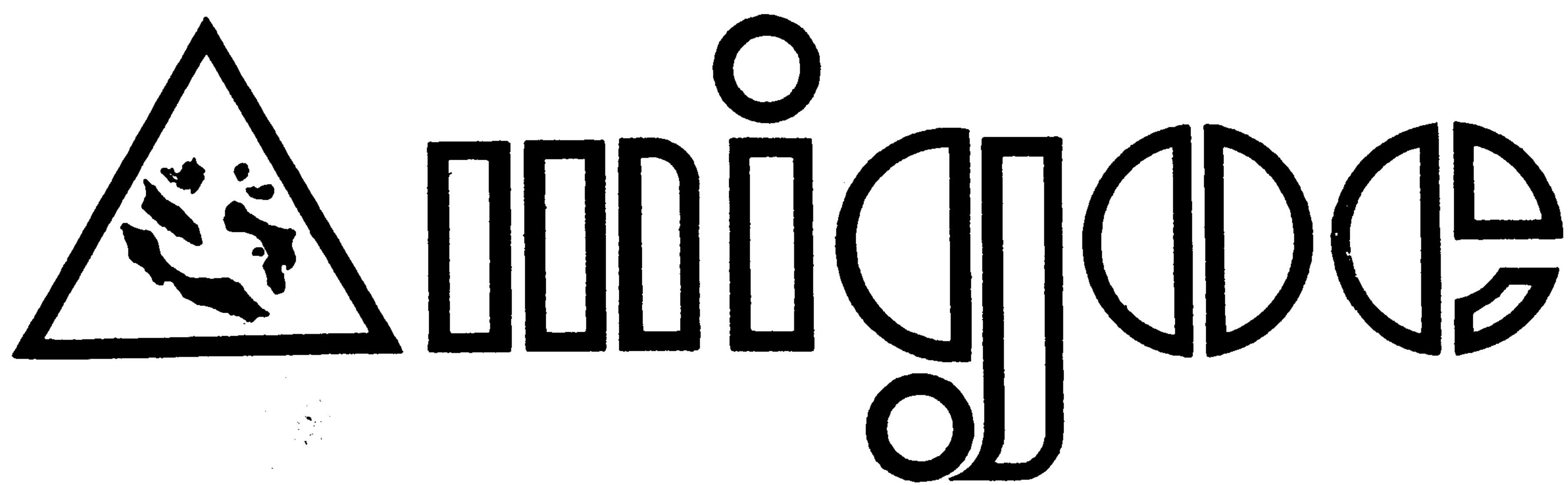


Vandaag



MIRTHA LEETZ-CIJNTJE
.....rehabilitatie.....

99STE JAARGANG – No.: 230

DONDERDAG 7 OKTOBER 1982

TUSSENKOMST NEDERLAND GEVRAAGD

Contactman Dol: Hindoestanen opdrachtgevers

Zorg Suriname over complotten

PARAMARIBO/DEN HAAG– De Surinaamse regering is van plan Nederland te vragen om een einde te maken aan de activiteiten van hen die complotten smeden tegen het bewind in Suriname. Een nota in deze geest is in de maak en wordt nog voor het weekeinde bij Nederland ingediend. Daarin wordt gevraagd "alles in het werk te stellen, binnen de mogelijkheden van de overheid, een einde te maken aan de voor Suriname subversieve en staatsgevaarlijke activiteiten". Ondertussen heeft een Nederlandse ronselaar voor huurlingen naar Hindoestaanse zakenlieden gewezen als degenen die graag een einde gemaakt willen zien aan het bewind van Desie Bouterse, de sterke man van Suriname.

Van de Surinaamse ambassade in Den Haag werd vernomen, dat Suriname wil dat Nederland "binnen de juridische mogelijkheden de geeigende maatregelen neemt tegen de kwalijke krachten" welke er kennelijk werkzaam zijn. In Paramaribo bestaat namelijk de vrees, dat na de onthullingen van de voorbije dagen in Nederland over complotten, het smeden van samenzweringen vanuit Nederland door zal gaan en zelfs misschien wordt aangemoedigd. De verklaring van Surinaamse zijde kwam nadat een zekere Cor Dol een bijdrage aan de discussie had geleverd en wel als contactman die de mogelijkheden moest bekijken om huurlingen op de been te brengen. De ongeveer dertigjarige Dol uit het Zeeuwse IJzendijke maakte duidelijk dat hij het alleen maar deed om het geld zoals de eventuele huurlingen het ook alleen om de "poen" doen. Volgens hem spelen Hindoestaanse zakenlieden, met belangen in Suriname en Nederland, een vooraanstaande rol in het complot om het bewind van Bouterse omver te werpen. Degenen die het complot moesten uitvoeren, fungeerden slechts als stromannen en lieten zich voornamelijk leiden door het geld dat ermee kon worden verdiend. Dit zegt Dol, die een belangrijke rol heeft gespeeld in het complot van Surinamers in Nederland om op 1 juli met de hulp van onder meer Belgische huurlingen het regime van Bouterse omver te werpen.

Dol werd namens Surinamers in Nederland benaderd door Mirza Joeman, een 33-jarige exonderwijzer. Joeman leidde een groep onder de codenaam "Faja Lobi D7", waarbij D staat voor Den Haag en 7 voor zeven betrokken personen. Faja Lobi D7 geldt volgens Joeman en volgens Dol als een uitvoerend orgaan. Op de achtergrond figureerden in Nederland gevestigde Hindoestaanse zakenlieden en intellectuelen. Joeman was volgens Dol slechts "een loopjongen en stroman van de grote jongens".

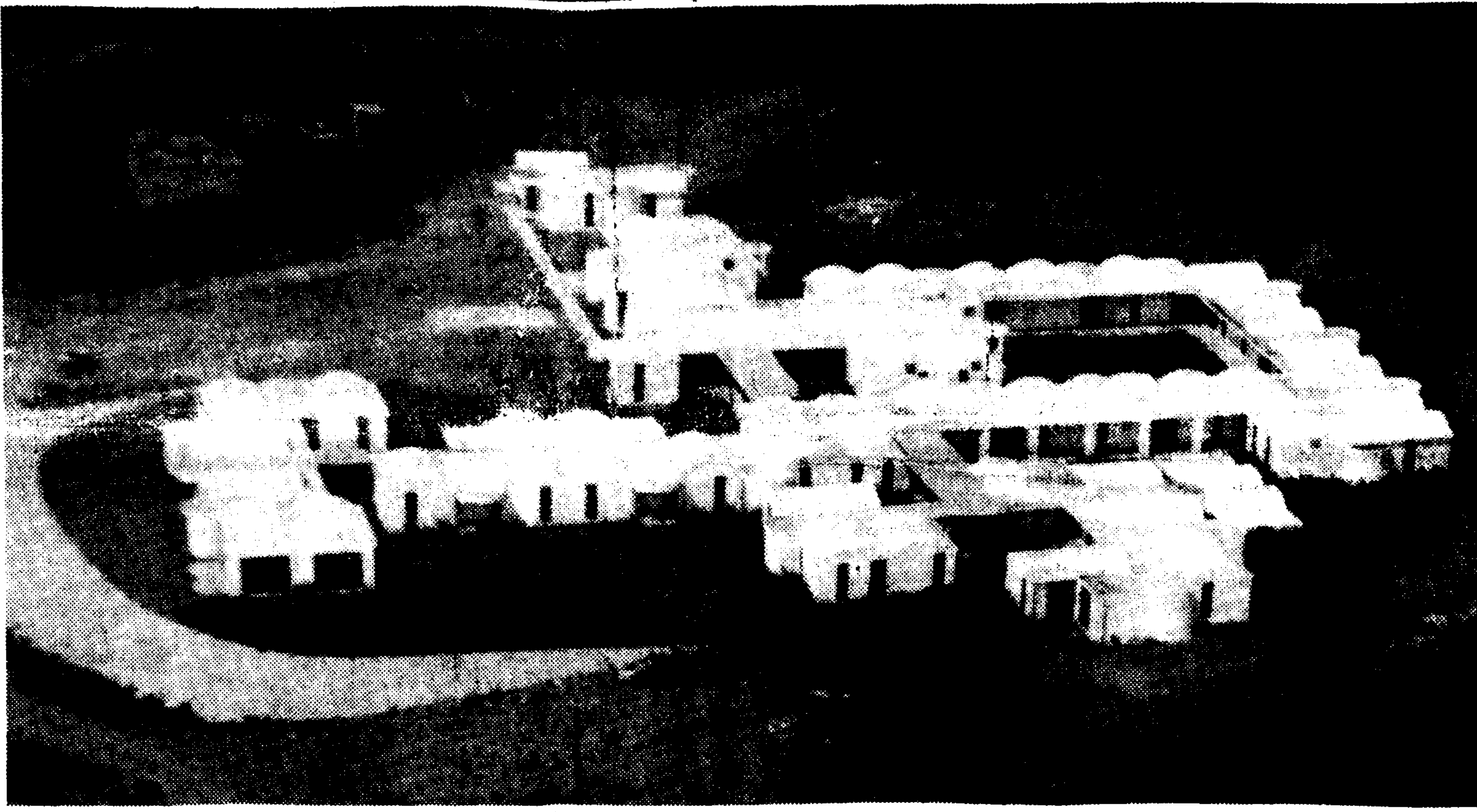
Uit de verklaring van Dol moet duidelijk worden, dat het complot de mist in ging door onderlinge verdeeldheid onder de Surinamers die gingen twisten over wie er met geld op tafel moest komen. Dol kent de situatie in Suriname goed doordat hij er "als technicus" heeft gewerkt. Door de ruzie-sfeer welke er ontstond tussen de opdrachtgevers en de huurlingen is er een verwijdering ontstaan. De huurlingen hebben zich geheel van de Surinaamse opdracht gedistantieerd. De kans op een nieuw complot met hun medewerking is van de baan, aldus Dol.

In Suriname gelooft men dat nog niet zo erg. Vandaar het verzoek aan Nederland om te kijken wat men aan deze complotten-toestand kan doen.

Beterschap

WINTERSWIJK – Na 32 jaar heeft de PTT woensdag bij mevrouw M.J.Oteman een ansichtkaart bezorgd met de groeten van haar ouders, broers, zussen, een nicht en een onbekende. De in augustus 1950 in Groenlo geposte kaart was gestuurd naar Afdeling 1, Kamer 147 van het ziekenhuis in Heerenveen, waar mevrouw Oteman op dat moment werd verpleegd na een ongeval. De kaart is nu na 32 jaar op het huisadres besteld.

De directeur van het Postkantoor in Winterswijk heeft geen verklaring voor de vertraagde bestelling van de vergeelde en met een postzegel van tien cent gefrankeerde kaart. Mevrouw Oteman hoeft van de PTT in ieder geval geen strafporto te betalen......



Conservatieven in congres bijeen

Londen: belasting niet wegens stembus omlaag

BRIGHTON – Op het jaarlijkse Congres van de Britse Conservatieven in Brighton heeft woensdag de minister van Financien, Sir Geoffrey Howe, verklaard dat de regering van premier Margaret Thatcher volgend jaar niet de belastingen zal verlagen om "stemmen te kopen" voor een nieuwe ambtstermijn. De belastingen zullen alleen naar beneden gaan als en wanneer de regering zich zulks kan veroorloven, aldus de minister.

Hij betoogde dat het kabinet het succes van zijn streven naar verlaging van de inflatie niet in de waagschaal zal stellen. Van een piek van 21,9 procent in mei 1981 is de inflatie nu gedaald tot 8 procent. Sir Geoffrey herhaalde zijn voorspelling dat dit peil tegen Kerstmis tot 6,5 procent zal zijn verminderd, waarna het nog verder zal dalen.

Toen de Conservatieven in 1979 aan de macht kwamen, beloofden zij het basistarief van de inkomstenbelasting van 33 tot 25 procent te verlagen. In het eerste jaar stelden zij het tarief op 30 procent. Op dat peil is het sindsdien gebleven.

De minister van Sociale Zaken, Norman Fowler, zei dat de regering de nationale gezondheidszorg wil handhaven. Er was in Conservatieve kringen ongerustheid ontstaan door een uitgelekt rapport waarin de opheffing van de dienst wordt voorgesteld als een radicaal middel om de overheidsuitgaven te beperken. De regering heeft met het oog op de verkiezingen dit rapport in de ijskast gezet.

Ten aanzien van de looneisen van de werkenden in de gezondheidszorg merkte Fowler op dat het kabinet niet verder zal gaan dan 7,5 procent voor de verpleegsters en 6 procent voor het hulppersoneel. De betrokkenen ageren al vijf maanden voor een verhoging van 12 procent.

Verscheidene afgevaardigden drongen er bij de regering op aan dat zij haar aandacht van de inflatiebestrijding verlegt naar het werkloosheidsvraagstuk. Zij stelden dat het aantal werklozen steeds verder zal toenemen. De minister van Financien antwoordde dat men het kabinet niet behoeft te beleren over het hoge werkloosheidspercentage dat nu 14 procent bedraagt.

De ambtstermijn van de huidige regering loopt tot mei 1984. Vele Conservatieven willen echter dat mevrouw Thatcher al komend jaar verkiezingen uitschrijft om zodoende nog te profiteren van de populariteit die zij door haar aanpak van de crisis om de Falkland-eilanden heeft gekregen.

M-19 voortaan legaal

BOGOTA – De voornaamste linkse guerrillabeweging in Colombi de M-19 (beweging van de 19de april), heeft woensdag officieel verklaard dat zij voortaan binnen de grondwet zal optreden.

Daartoe verschenen zeven leden van de groepering, onder wie Andrés Almarales die onlangs uit de gevangenis was ontslagen, voor de constitutionele commissie van de Senaat, waar Almarales een stuk voorlas waarin M-19 haar voornemen bekendmaakte. Op de tribune zaten 15 andere leden van de groepering.

Twee weken geleden had de beweging al besloten haar gewapende activiteit op te schorten. Aanleiding hiertoe was het optreden van de onlangs aan de macht gekomen president Belisario Betancur, die een nationale verzoening heeft gepleit en zich bereid verklaarde tot rechtstreekse besprekingen met de guerrillaleiders over beeindiging van het geweld, dat alleen al vorig jaar aan 900 mensen het leven heeft gekost.

De guerrillastrijders zullen gebruik maken van de aangeboden amnestie en hun wapens neerleggen. Het was woensdag voor het eerst dat leden van de M-19 ongemaskerd in het openbaar verschenen.

WILLEMSTAD – Een grove fout van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse Zaken (KABNA) op het gebied van de Ontwikkelingssamenwerking (dat laatste tussen aanhalingstekens) wordt op opmerkelijke wijze in de doofpot gestopt. Het nieuwe medisch centrum op Sint Eustatius, doorgedrukt door KABNA tegen de werkelijke behoeften in, staat op het eiland weg te rotten. KABNA heeft zelf twee deskundigen van de Rijksgebouwendienst naar het eiland gestuurd om het nieuwbouw-wan-product te bekijken. In de KABNA-begroting, waar wel op veel punten kritiek wordt geleverd op Antilliaans overheidsbeleid, wordt evenwel geen woord gerept over eigen falen in deze. Naar uit recente gesprekken op dit eiland is gebleken, is het idee geopperd om een overkoepeling te laten maken waaronder het hele project schuil gaat. Als dat maar niet een meer dan symbolische wijze is om de mislukking nog verder weg te moffelen, ook voor de Staten-Generaal in Den Haag.

WILLEMSTAD – In het verkeer van woensdag vielen geen gewonden, maar er was wel een totaal van 21 aanrijdingen. De totale blikschade bedraagt fl. fl. 16.400.

Nieuwe Boliviaanse president:

Oorlog verklaard aan corruptie

LIMA – De dinsdag door het parlement van Bolivia gekozen president Hernán Siles Zuazo wil direct na zijn beediging, aanstaande zondag, "een totale oorlog tegen de corruptie, honger, speculaties en de georganiseerde misdaad" beginnen. Dit kondigde Siles woensdag aan tijdens een persconferentie in de Peruaanse hoofdstad Lima, waar hij de afgelopen twee jaar in ballingschap leefde.

De 69-jarige Siles, die van 1956 tot 1960 al president van Bolivia was, zal vrijdag naar Bolivia terugkeren. Hij uitte zijn vertrouwen dat het hem als president en opperbevelhebber van het leger in samenwerking met getrouwde officieren zal gelukken de militairen in het land van een nieuwe greep naar de macht af te houden. Siles Zuazo was gevraagd of hij niet spoedig een nieuwe staatsgreep verwacht, in een land dat in de 157 jaar oude onafhankelijkheid tot dusver 205 coups kreeg te verduren.

De nieuwe Boliviaanse president verklaarde dat hij zich vooral wil inzetten voor het bestrijden van de huidige grote economische crisis. Hij zei er vertrouwen in te hebben dat het parlement hem daarbij zal steunen. Siles' partij, de "Democratische volksbeweging" (DP), beschikt maar over een derde van de zetels in het parlement.

Volgens Siles Zuazo hebben al regeringen van de Europese gemeenschap en het Andes-pact hun hulp aangeboden voor het teboven komen van de economische crisis. Siles liet doorschemeren dat mogelijk geen communisten aan zijn regering zullen deelnemen, hoewel de Boliviaanse Communistische Partij na zijn eigen partij binnen de UDP de grootste is. Medewerkers van Siles verklaarden dat de CP van Bolivia vrijwillig van regeringsdeelneming afziet om de betrekkingen van de nieuwe regering met de Verenigde Staten niet in gevaar te brengen. Wel zullen vertegenwoordigers van de vakbond COB, waarin de CP grote invloed heeft, tot het kabinet toetreden.

De Boliviaanse president zei dat hij metname de staatsbedrijven wil steunen, die zeventig procent van de Boliviaanse economie vormen. Daarbij zouden de arbeiders een grotere mate van medezeggenschap krijgen in de bedrijven. Wat de buitenlandse politiek betreft, zei Siles dat Bolivia het lidmaatschap zal aanvragen van de beweging van niet-gebonden landen, waarvan het land al waarnemer is.

Zweden zet duikers in bij zoeken onderzeeer

BERGA – De Zweedse marine heeft nu ook duikers ingeschakeld bij de zoekactie naar de vreemde onderzeeer die volgens een woordvoerder van de marine waarschijnlijk ingesloten ligt vlak bij de belangrijkste marinebasis van Zweden. Woensdag, op de zesde dag van de jacht, gingen duikers naar beneden. Ook werd woensdag weer een dieptebom afgevuurd, nadat er 's morgens kennelijk echo-contact met de indringer was geweest, zo deelde de bevelhebber van de marine, Sven Carlsson, mee.

De Zweedse regering wil de onderzeeer dwingen naar de oppervlakte te komen. Daartoe zijn al 18 kleine dieptebommen gebruikt.

Aan de zoekactie nemen onder meer snelle patrouilleboten, mijnenvegers en helikopters deel. Er wordt voornamelijk gezocht in een gebied van 30 vierkante kilometer in de Haarsfjaerd, een strook water langs de kust even ten zuiden van Stockholm, die bijna helemaal wordt ingesloten door een rij eilanden. Een van deze eilanden is Muskoe, waar een marinebasis ligt, die beschikt over gevoelige electronische verbindingsapparatuur.

De komende twee dagen kan het er volgens marine-officieren om gaan spannen. Conventionele duikboten moeten na ongeveer vijf dagen aan de oppervlakte komen om lucht te verversen. In principe kan wel met een snorkel lucht ververst worden zonder aan de oppervlakte te komen. Maar volgens bevelhebber Carlsson is dit voor de duikboot riskant omdat hij dan, ook in het donker, door een radar ontdekt kan worden.

Artillerie- en infanterietroepen zijn woensdag naar de omgeving van de marinebasis gestuurd, zo heeft bevelhebber Carlsson gezegd. Om hoeveel man het gaat, wilde hij niet zeggen. Hij noemde het een voorzorgsmaatregel. De Marine heeft een reddingsduikboot, de "Belos", naar de Haarsfjaerd gestuurd en ziekenhuizen in de omgeving hebben voorzorgsmaatregelen getroffen. De "Belos" is uitgerust om mensen van een gezonken duikboot te redden, maar heeft ook speciale apparatuur aan boord om een onderzeeboot op te sporen.

Op de vraag of de aanwezigheid van de "Belos" betekent dat de vreemde duikboot schade heeft opgelopen door de dieptebommen die tijdens de jacht zijn afgevuurd, antwoordde Carlsson: "Ik weet het absoluut niet".

Visitekaartje

MET DE NODIGE ophef zijn gisteren de twee nieuwe toestellen van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij ten doop gehouden. Welkom werden geheten de "Flamboyant" en "Kibra Hacha". De gebruikelijke mooie woorden die bij dit soort gelegenheden thuis horen ontbraken dan ook niet in de ALM-hangar op Hato.

ALM-directeur Tawa Irausquin zei gisteren ondermeer dat de bedoeling met de aanschaf van de twee DC-9 Super 80-toestellen is om de financiele situatie van de maatschappij te verbeteren. Dat klinkt wat eigenaardig aangezien hiermee een investering is gemoeid van bijna honderd miljoen gulden. Bedoeld is natuurlijk dat bij een optimaal gebruik van deze vliegtuigen, die veel voordelen biedt boven andere toestellen in die orde, flinke financiele voordelen gehaald kunnen worden. Maar dat kan alleen als ook alle faciliteiten ten volle worden benut. In het andere geval zal juist het tegengestelde het geval zijn.

Maar de doop van de twee toestellen op zich is nog geen reden voor een hoera-stemming omtrent de ALM. Het bedrijf zit nog altijd in de "rode zone". Het diepste dal mag het dan achter zich hebben gelaten, maar de bedrijfs-cijfers zijn nog niet in de zwarte zone teruggekeerd. Ook moeten de hoge verliescijfers van de laatste jaren nog goed gemaakt worden om weer op een break-even punt aan te belanden. Met andere woorden: twee DC-9 Super 80's maken nog geen winst. Op deze toestellen valt de komende jaren flink wat af te lossen.

Bovendien noopt deze kostbare aankoop de regering meer dan ooit tevoren tot een duidelijk luchtvaart-beleid, waar de ALM volkomen in moet passen. Te veel heeft dat overheidsbeleid zich door de jaren heen gekenmerkt door een zwalken tussen met open armen ontvangen van buitenlandse maatschappijen en het bij tijd en wijle mooi weer spelen met de ALM-belangen. Een echt consistent beleid met daarin een door de overheid bepaalde rol voor een nationale luchtvaart-maatschappij is nog nimmer ten toon gespreid.

De ALM werd helemaal niet opgenomen in een soort beleid. De ALM-directie werd zelfs vrij gelaten om een heel eigen koers te varen. In het begin, toen er nog winsten gemaakt werden, werd dat geen probleem geacht. De noodzaak van een beter afstemmen van elkanders beleid tot een integraal luchtvaart-beleid uit te stippelen in het Fort Amsterdam in nauw overleg met het Fort Amsterdam werd pas onderkend toen het de ALM minder voor de wind ging. Vandaar dat het ook moeilijk ten volle in de schoenen van de ALM-directie te schuiven is dat er grote verliezen geleden zijn.

Voorop in het luchtvaart-beleid van elke regering moet staan welke functie de nationale luchtvaart-maatschappij daarin wordt toebedacht. Vervolgens moet de directie van die maatschappij aan kunnen op een consequent ondersteunend beleid van diezelfde overheid. Er moet een keuze gemaakt worden over de aard van de ALM: als inter-lokale, regionale óf inter-continentale maatschappij. Een combinatie van de drie zal geen blijk zijn van een consistent beleid en zal de maatschappij en dus de economie (ALM als slagader van de Antilliaanse economie) in gevaar brengen.

Ook moet duidelijk gemaakt worden hoe de ALM en zijn twee dochtermaatschappijen Winair en ABC-Commuter Service bijdragen aan een intensief personen-verkeer tussen de zes eilanden van de Antillen.

Dat moet ondermeer blijken uit het tarieven-beleid dat in deze gevoerd wordt. Op grond van

(Vervolg op pag. 3, kol. 7)



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, **tel.: 2222;**
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald **worden via Giro** rek. nr. 208.000, **Maduro's bank** rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Martina, tel.: 674996, op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Van Veldhoven op tel.: 76728 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: del Pueblo, tel.: 612444.

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk school; 15.00-15.45 uur Weg naar Fuik/Porta Blanco.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
Vanaf 1 t/m 22 oktober: expositie moderne geweven wandtapijten met werken van E. de Bock, Gerrit van 't Net, Maria Prins, Mars Truyens en Pieter Wiegersma; demonstratie over de techniek van het weven door Ada Sindram.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Cock fighter* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Arthur* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *A piece of action* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 lone ranger; 17.30 knutsel prutsel; 18.00 philatelie; 18.15 purba ku keshi; 18.30 streanan nobo; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 taxi; 20.30 you asked for it; 21.00 strike force; 22.00 Kateyba; 23.00 sluiting.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Ingezonden

Logica

DOORGAANS KOMT MIJ alles belangrijker voor dan te reageren op het commentaar van onze correspondent op Bonaire, hoewel de neiging daartoe mij wel eens bekruipt. Deze keer wil ik daar echter een éénmalige uitzondering op maken, omdat een nog duidelijker schoolvoorbeeld van de logische denkwijze van deze correspondent welhaast onmogelijk is.

In zijn commentaar onder de titel "Ten Onrechte" in de Amigoe van donderdag 23 sept. j.l. stelt hij namelijk vast dat de informatiedag over de Onderwijsbeleidsnota "Enseñansa pa un i tur" op Bonaire, een flop is geworden. Iedereen zal dat moeten beamen, want om feiten kun je nu eenmaal niet heen: van de 120 Bonaireaanse leerkrachten (aldus de correspondent) waren slechts 7 Antilliaanse, 2 Surinaamse en 9 Europese Nederlanders aanwezig. En dat terwijl de correspondent in hetzelfde artikel m.i. terecht schrijft: "De voorgestelde punten in deze beleidsnota zijn voor de gehele gemeenschap van uitermate groot belang". En even verder..... "en het is dus van eminent gelang, dat iedereen weet welke veranderingen er op til zijn".

Na dit te hebben vastgesteld vervolgt de correspondent met zijn commentaar, waarin hij zich tot spreekbuis durft te maken van de 102 leerkrachten, die niet op deze dag zijn verschenen (waaronder ook de correspondent zelf) door te stellen dat: "Dit alles te maken heeft met de vakbond en de leiding daarvan en totaal niets met gebrek aan belangstelling voor de toekomst van het onderwijs".

Het feit dat een correspondent zijn persoonlijke opvatting representatief stelt voor 102 leerkrachten zonder daarvoor enig bewijs te leveren gaat natuurlijk zijn bevoegdheden te buiten en heeft ook niets meer van doen met objectieve voorlichting. Het geeft alleen blijk van een zeer subjectieve zienswijze (waarin ik als abonnee niet in het minst geinteresseerd ben) en van geen respect voor een mogelijke andere zienswijze van zijn 102 collega's, die niet zo gemakkelijk toegang hebben tot de publiciteitsmedia om hun mening duidelijk te maken.

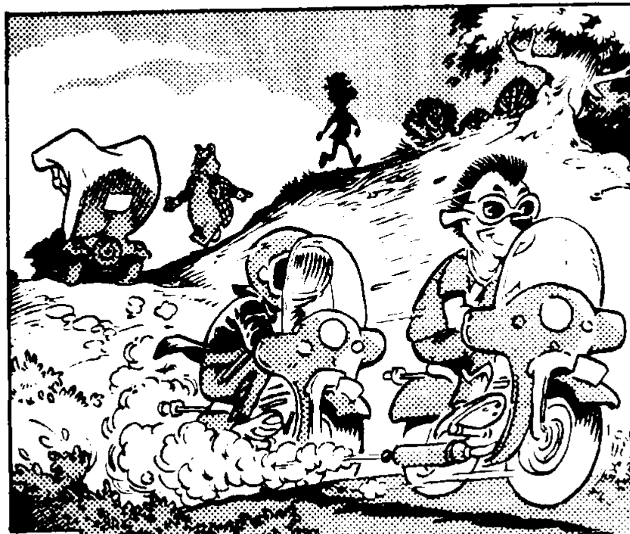
Wat het niveau van deze correspondent echter nog duidelijker aantoont, is zijn argumentatie: De reden waarom hij niet aanwezig is bij de bespreking van een, naar zijn eigen zeggen, zo belangrijke beleidsnota voor de gehele gemeenschap, is het feit dat de organisatie van die dag in handen is van een vakbond, die kennelijk niet zijn sympathie heeft. Bij het demonstreren van een zo duidelijk bewijs van kortzichtigheid en kinderlijke logica kan men slechts meewarrig het hoofd schudden. Ontoelaatbaar en afkeurenswaardig is het dat hij zijn strict persoonlijke en kinderlijke logica niet uitsluitend voor zichzelf, maar voor alle niet-aanwezige collega's als excuus voor hun afwezigheid aanvoert.

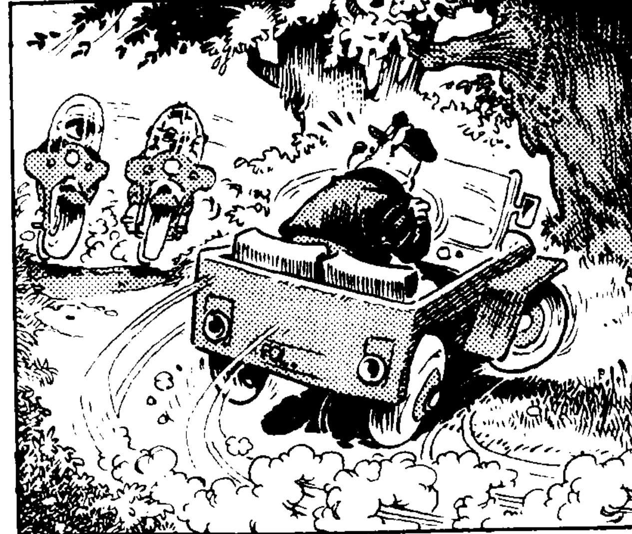
Ik zou deze correspondent willen adviseren de in juli 1979 te Bonaire aangenomen "Erecode voor de journalist" nog eens aandachtig door te lezen. Ondergetekende heeft, met ande Europese Nederlanders, ernstige kritiek op de vakbond. Het belang van de beleidsnota, het mee- en nadenken over ontwikkelingen woog voor hen kennelijk zwaarder dan hun persoonlijke antipathie tegen de vakbond en/of zijn leiding.

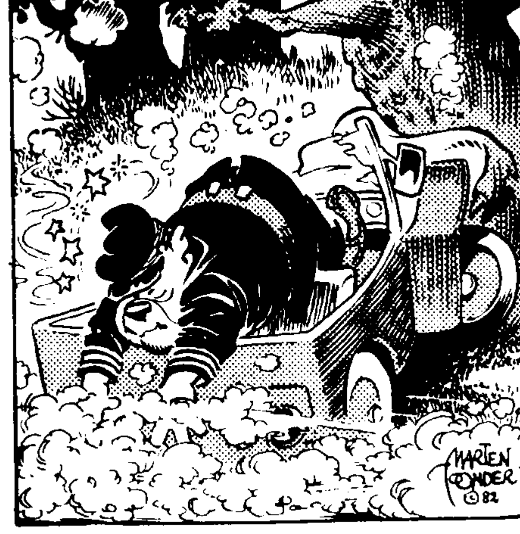
H.NIELS

NOOT REDACTIE: U gaat in de fout waar u van een commentaar-stuk van de Bonaire-correspondent verwacht dat die "objectieve voorlichting" verschaft. Een mening en objectiviteit gaan per definitie niet samen. Een commentaar is dus bij uitstek een subjectief relaas. Vandaar ook de toevoeging "commentaar". Voor de rest is het aan eenieder zich al dan niet achter die mening te scharen.

Heer Bommel en de Antiloog







01172– Nadat heer Ollie op de been geholpen was begaf hij zich met onvaste tred naar de Oude Schicht, die aan de voet van de Oerterp op hem wachtte. Zijn berovers verdwenen reeds over een heuveltop, maar omdat ze nu op snelle Asagaya's gezeten waren herkende de versufte heer hen niet. Hij zou trouwens te laat geweest zijn om in te grijpen, want het zijn zware motoren, die een grote snelheid kunnen ontwikkelen. Dat merkte commissaris Bas, die in zijn dienstauto door het landschap reed om op de orde te letten, en zodoende een naderend gebrul waarnam.

"Eigenlijk zou hier moeten worden ingegrepen," stelde hij vast. "Het overtreft de toegestane decibellen. Maar ja, het tekort aan personeel....."

Op dat ogenblik verschenen de beide motoren reeds om de wegkromming, en omdat ze deden wie het scherpste kon snijden scheen een aanrijding niet te vermijden. De geoefende politiechef wierp echter met grote tegenwoordigheid van geest het stuur om, zodat hij in de berm belandde en tegen een oude kastanje tot stilstand kwam. Zó geschoold was hij, dat hij zich had omgewend toen zijn voertuig de boomstam beklom, maar toch had het voorval hem aangegrepen. Hij was dan ook niet in staat de overtreders op te nemen, omdat hij in een moeilijke houding over de achterkant van zijn wagen leunde, toen ze langs hem dreunden.

Christian action week op Saba

THE BOTTOM — Van 26 sept tot 3 october 1982 werd Christian Action Week gehouden. Het programma zag er als volgt uit: zondag 26 sept: het begin van de Ch.A.Week. Distributie van de enveloppen voor donaties, te gebruiken voor giften, tijdens de kerkdiensten. Om 14.00 uur een verkoop van gebak in het Sunny Valley Jeugdcentrum te The Bottom.

Dinsdag 28 sept: Gezang door de Culturele Groep in het jeugdcentrum te The Bottom. De avond ving aan om 20.00 uur. **Woensdag 29 sept: een bingo**avond in de Lidoclub te Windwardside.

Vrijdag 1 october: Eveneens een bingoavond in het gemeenschapshuis te Hells Gate om 20.00 uur. Zaterdag 2 october: Opvoering van het toneelstuk "Een mand met bloemen", door het Anglicaanse kerkkoor, in het Sunny Valley Jeugdcentrum in the Bottom. Toneelstuk zal aanvangen om 20.00 uur. Zondag 3 october: een theeparty in de Honeybees kleuterschool te Windwardside, te beginnen om 14.00 uur. Verder ophalen van de enveloppen met donaties, tijdens de kerkdiensten op Saba.

Vervolg vergadering over Beleidsnota

KRALENDIJK — Eind vorige maand heeft de Simabo voor de nog aanwezige leden een studieweekeinde georganiseerd op Punt Vierkant. Naast het bestuur waren zes leden aanwezig uit de verschillende sectoren van het onderwijs. Beide dagen, aldus de Simabo, is er diepgaand gediscussieerd over zaken die naar voren zijn gebracht in de Onderwijsbeleidsnota Enseñansa pa un y tur. De aanwezige groep werd versterkt met drs Enrique Muller, die een inleiding hield over de rol van het **Papiamentu** in de moedertaal school. Tijdens de barbeque, die in de avonduren werd georganiseerd, bleken ook de heftige discussies niet van de lucht. Op de laatste dag van het studieweekeinde werden de resultaten van de gesprekken van de tien mensen vastgelegd in een aantal stellingen, die ter bekrachtiging aan alle vierentwintig Simaboleden zal worden voorgelegd.



KRALENDIJK — Het grote aantal Venezolaanse inschrijvingen voor de vijftiende Internationale Sailingregatta maakt extra vergaderingen noodzakelijk met de verantwoordelijke leiders van de diverse zeilonderdelen. Foto: vlnr Carlos Sasoni, directie van de Bonaire Yacht Harbour, Fabian de Caso, Bonaires vertegenwoordiger in Venezuela en coordinator Niki Tromp van het Toeristenbureau.

Veel belangstelling in Venezuela voor Regatta

KRALENDIJK — Volgens de officiele vertegenwoordiger van het Bonaireaanse BC in Caracas, Fabian de Caso, is de belangstelling die in Venezuela getoond wordt voor de komende Zeilregatta van Bonaire, groter dan andere jaren. Meer dan 28 jachten hebben zich reeds ingeschreven voor de wedstrijden in de baai van Kralendijk, maar tevens voor de aanbrengwedstrijden vanuit Venezuela, waarvoor ditmaal uit twee havens vertrokken zal worden: Puerto Caraballeda en Morrocoy.

Deze wedstrijden worden gezeild met een correctiefactor, zodat de eerstkomende niet altijd ook de winnaar is, maar degene die met de grootste handicap toch het best geklasseerd wordt. Zondagmorgen reeds worden de Venezolaanse jachten verwacht en op het Toeristenbureau wordt onder hoogspanning gewerkt om alles op tijd klaar te krijgen.

Ook is dit jaar de directie van de Bonaire Yacht Harbour, Carlos Sansoni, nauw betrokken bij de wedstrijden. Hij was ook een van degenen die de belangstelling opwekte bij de Venezolaanse zeilvereniging.

Coordinator Niki Tromp deelde mede dat het vele hoofdbrekens gaf, om alle grote jachten van een goede lig of ankerplaats te voorzien, vooral omdat men later niet te horen moet krijgen, dat er klachten zijn geweest. Het afgelopen jaar hebben zich speciaal wat de Venezolanen betreft wat ongelukkige situaties voorgedaan, toen bleek dat Hotel Bonaire kamers tweemaal had verhuurd, waardoor enkele Venezolanen geen kamers konden krijgen om de nacht door te brengen. Dit werd bij de Venezolaanse buren hoog opgenomen en zowel vertegenwoordigers van het Toeristenbureau, als de lokale hotels hebben een speciale reis naar Caracas gemaakt om deze problemen bij het derde lustrum in ieder geval te voorkomen.

Aankomst van Luso Venezuela

KRALENDIJK — Met een extra vliegtuig zullen vrijdagmiddag de leden van de Venezolaans-Portugese dansgroep Luso Venezuela arriveren. De groep zal om half zes aankomen **en wordt verwelkomd door de** vertegenwoordigers van het Toeristenbureau, door de folkloristische groep Kibrahacha en Tipico Bonairiano met een **welkomstdans. Daarbij zal dan** een cocktail worden aangeboden. Om zes uur zal de grote Venezolaanse delegatie naar Hotel Bonaire vervoerd worden. De coordinatie is in handen van Luis "Wichi" de Palm.

Workshop te Rincon voor BBO

KRALENDIJK — Ter bespreking van de problemen en de eventuele invoering van de landstaal in het basisonderwijs, maar vooral met betrekking tot het buitengewone onderwijs zal er in het weekeinde van 5 en 6 november een workshop worden georganiseerd aan de Watapanaschool te Rincon, waar een inleiding gehouden zal worden door een deskundige op dit gebied van het departement van Onderwijs, mevr Ruth Ackermans-Zefrin. De deelname aan de workshop is beperkt en geinteresseerden kunnen zich in verbinding stellen met het hoofd van de Watapanaschool.

Ged Angela: landbouw is in ieders belang

KRALENDIJK — Ter gelegenheid van de viering van de Wereldvoedseldag heeft de gedeputeerde Julio Angela onder wie de dienst Landbouw, Visserij en Veeteelt (LVV) ressorteert, gezegd dat het doel van de viering is om de mensheid bewust te maken van de problemen die er op het gebied van de voeding zijn, maar ook om de bevolking te laten meehelpen om een oplossing te vinden voor deze problemen.

In 1945, aldus ged Angela, werd de FAO (Food and Agricultural Organisation) opgericht als onderdeel van de Verenigde Naties. De organisatie zou helpen de voedselnood in de wereld te lenigen. Haast alle landen ter wereld zijn lid van de FAO en hebben zich tot doel gesteld het voedsel in de gehele wereld te verbeteren. Omdat de 16de oktober, de officiele dag, precies in de Regatta-week valt, heeft Bonaire in overleg met de dienst LVV gekozen voor zaterdag 9 oktober, aldus Angela (de Centrale regering koos voor 21 oktober — RED).

Een van de manieren, aldus LVV-gedeputeerde Julio Angela, om ons voedsel te verbeteren, is te zorgen, dat daarin ook de noodzakelijke vitaminen voorkomen, die ook in de lokale producten zitten. Daarom wordt ook al het mogelijke gedaan om de land- en tuinbouw en de veeteelt en visserij op een hoger plan te brengen, zodat onze gehele bevolking op een gezonde manier gevoed kan worden. Dit moet volgens ged Angela echter niet in een hand blijven, maar de gehele bevolking zal medewerking moeten verlenen en daarom doet Angela een beroep op iedereen om onbebouwde grond te gaan bebouwen met landbouwproducten. Wanneer iedereen een handje helpt, aldus ged Angela, kan iedereen ook trots zijn, want op die manier immers werkt men mee dat het Bonaireaanse volk kan eten. Iedereen die zich verder op de hoogte wil stellen, aldus de gedeputeerde kan daarvoor op zaterdag 9 oktober terecht op de Voedseldag van ged Angela te Plantage Amboina.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot vrijdagmiddag 12.00 uur:
Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Overwegend vrij krachtige oostelijke wind.
Het overzicht:
Het buiengebied dat in de loop van gisterenochtend het oostelijk Caribisch gebied binnentrok, is vannacht ten noorden van de Benedenwindse eilanden langsgetrokken en is niet meer van belang voor ons weer. De aangevoerde lucht is echter voldoende vochtig en onstabiel om plaatselijk een bui tot ontwikkeling te doen komen.

OVERHEDEN BESTEDEN IMPRODUCTIEF

Beschouwing Centrale Bank:

Lokale financiering biedt meer voordelen

WILLEMSTAD– Hoewel lokale financiering van miljoenen-projecten lijdt tot een flinke intering op de deviezen–reserves, biedt het op de lange duur toch meer voordelen. Dat staat te lezen in een beschouwing van de Centrale Bank die dezer dagen is uitgegeven naar aanleiding van de monetaire ontwikkelingen in mei dit jaar.

Er wordt daarin gesteld dat de deviezen-reserves (voorraad aan buitenlandse geldeenheden bij de Centrale Bank - RED) in mei terugliepen met bijna 22 miljoen gulden. Dat werd bijna geheel veroorzaakt door de aanschaf van nieuwe ketels voor het water- en stroombedrijf KAE op Mundo Nobo. In de regel worden dit soort grote investeringen gefinancierd met leningen uit het buitenland. In dit specifieke geval is het mogelijk gebleken om daar lokale financiers voor te vinden. Door samenwerking tussen enkele institutionele beleggers, een lokale en een buitenlandse bank kwam het bedrag van twintig miljoen gulden uit binnenlandse bron bijeen.

"Hoewel het directe effect op de betalingsbalans van de binnenlandse financiering van deze aankoop negatief is, zal het resultaat op langere termijn positiever zijn dan bij een buitenlandse lening", schrijft de Centrale Bank. "In dat geval vloeit immers, naast de aflossing, ook nog eens een groot bedrag aan rente af. Een voorwaarde voor de binnenlandse financiering van dergelijke grote buitenlandse aankopen is dat de deviezenreserves op een aanvaardbare hoogte blijven".

Geconstateerd wordt dat de betalingsbalans-ontwikkelingen van de laatste twee jaar in elk geval van dien aard zijn geweest dat een dergelijke financiering ter waarde van twintig miljoen gulden zonder problemen kon worden gedragen. Zo waren de reserves eind mei maar liefst 67 miljoen gulden hoger dan eind mei het jaar ervoor. Omdat er in mei dit jaar ook nog een binnenlandse geldschepping plaats had van tien miljoen gulden, daalde de geldhoeveelheid met die aankoop uit het buitenland netto met twaalf miljoen gulden.

Wat de overheids-financien betreft is voor mei weinig opbeurends te melden. Het Land zat met een heel kleine reserve van amper twee miljoen gulden bij de Landsontvanger en een maximum aan voorschotten van negentig miljoen gulden bij de Centrale Bank: weinig manoeuvreerruimte. Over de eerste vijf maanden van het jaar was er een financieringstekort van de centrale overheid van 23 miljoen gulden. Dat werd opgevangen door vijftien miljoen gulden monetair te financieren (schatkistpapier - RED) en acht miljoen werd van het publiek geleend.

LEGE SCHATKIST

Het financieringstekort van Curacao bedroeg over diezelfde maanden twee miljoen gulden, wat redelijk te noemen is, ware het niet dat er voor dat eilandgebied ook geen enkel alternatief is vanwege de lege schatkist. Het financieringstekort van Aruba bedroeg over de eerste vijf maanden van het jaar evenwel 25 miljoen gulden. Het totale financieringstekort van alle overheden voor zover valt na te gaan door de Centrale Bank kwam neer op vijftig miljoen gulden over de periode januari tot en met mei.

"Een dergelijk tekort zou wellicht te verdedigen zijn indien hiermee investeringen zouden worden gefinancierd welke op directe of indirecte wijze bij gaan dragen aan toekomstige overheidsinkomsten", schrijft de Centrale Bank. "Er zijn echter geen aanwijzingen dat dit is gebeurd. Het tekort is voor het merendeel ontstaan op de Gewone Dienst (uitgaven van de overheid voor vaste lasten; niet voor kapitaalsprojecten in de productieve sfeer - RED). Dat dit op dit moment niet leidt tot financieringsproblemen bij de overheden is deels het gevolg van de gunstige betalingsbalansontwikkeling en deels het gevolg van de omvangrijke belastingontvangsten van de olieraffinage sector op Aruba. Zou echter deze laatste bron in de toekomst terugvallen naar dezelfde bedragen als van vóór 1981 (alles wijst daar op - RED), dan zijn ernstige financieringsproblemen te verwachten. In deze zin zijn sinds 1978/1979 voor de overheidssector als geheel nog te weinig verbeteringen opgetreden", besluit de Bank zijn kritische kanttekeningen bij het beleid gevoerd door de gezamenlijke overheden.

Verklaring 77 deskundigen:

Invoering Papiamentu als voertaal normaal

WILLEMSTAD — Het invoeren van Papiamentu, onze moedertaal, als voertaal in het onderwijs, is niets vreemds, maar heel normaal. Iets dat op basis van theorieen ontplooid door zowel de psychologische, pedagogische, sociologische als linguistieke wetenschappen, een logische stap is: natuurlijk in onvermijdelijk. Zo stelt drs Henri Vijber namens 77 deskundigen van Aruba en Curacao in een "Pro-Papiamentu declaratie".

Deze deskundigen, allemaal opgeleid op academisch of MO-B-niveau, hebben alle de noodzaak gevoeld zo'n verklaring uit te geven om zodoende helderheid te brengen over het introduceren van Papiamentu in het onderwijs. Een zeer belangrijke stap, die niet in een sfeer van onzekerheid en verwarring genomen kan worden, aldus Vijber in het communiqué.

De declaratie werd door de 77 deskundigen (van Curaçao, Aruba en Sint Maarten) ondertekend overwegende:
— het artikel 26 van de universele verklaring van de rechten van de mens, die stelt dat iedereen recht heeft op onderwijs; — dat in dat kader vanaf 1953 de UNESCO de noodzaak onderstreept heeft dat eenieder onderwezen wordt in zijn moedertaal; — dat het Nederlands bijna geen functie meer heeft op de Antillen, omdat het volk de waarde van zijn eigen taal nu erkent; er wordt bijna uitsluitend gebruik van Papiamentu gemaakt; — dat dit proces niet iets is, dat de regering uitgevonden heeft, maar een ontwikkelingsproces is van het volk uit; — dat dit proces, als bewustwording van het volk, niet te stuiten is; — dat de ontwikkeling van de moedertaal een fundamentele voorwaarde is voor de algemene ontwikkeling van een mens; — dat het invoeren van het Papiamentu als voertaal er ook toe zal leiden dat andere vakken gemakkelijker geleerd en gebruikt kunnen worden; — dat deskundigen de mening ondersteunen dat een vreemde taal ook beter geleerd en begrepen kan worden met een degelijke kennis van de moedertaal; — dat het invoeren van het Papiamentu als voertaal de studie van vreemde talen aanzienlijk zal vergemakkelijken; — dat het invoeren van Papiamentu bij zal dragen tot meer eerbied voor de moedertaal en de Antilliaanse identiteit.

Op basis van deze punten geven deze deskundigen hun totale steun aan de regering om het Papiamentu op Antilliaanse basisscholen in te voeren.

Vertegenwoordiger D. Chang:

Eenderde Chinese deviezen verzorgd door Hong Kong

WILLEMSTAD — Hong Kong bezorgt Communistisch China één derde van zijn deviezenvoorraad; hierdoor zijn de Chinezen niet geinteresseerd in wijziging van de huidige status van Hong Kong, aldus de Latijnsamerikaanse vertegenwoordiger van de Hong Kong Trade Development Council (HKTDC), David Chang.

Chang is op Curacao voor de tentoonstelling van Hong Kongse exportproducten, die tot en met 14 oktober in Holiday Beach hotel wordt gehouden. Het doel van de tentoonstelling is het promoveren van de handel tussen Hong Kong en Curacao.

Ofschoon Hong Kong, vanwege het gebrek aan grondstoffen, altijd meer import dan export heeft gehad, is de betalingsbalans steeds positief gebleven door de grote omvang van de "onzichtbare handel" zoals Chang het noemde. Deze "onzichtbare handel" houdt ondermeer de scheepvaart in. (Hong Kong is de tweede grootste haven in de wereld).

Door gebrek aan ruimte worden voor de export bijna alleen kleine artikelen geproduceerd zoals: modekleding, horloges en speelgoed waarvan Hong Kong de grootste exporteur in de wereld is. Op de tentoonstelling bestaat de mogelijkheid voor lokale exporteurs om contacten te leggen met importeurs in Hong Kong, via de vertegenwoordiger van de HKTDC.



Briefwisseling Martina-Herrera Campins

Fiat voor historisch project om Bolivar

WILLEMSTAD — Het licht is op groen gezet door aan de ene kant president Luis Herrera Campins van Venezuela en minister-president Don Martina aan de andere kant voor een gezamenlijk historisch project rondom de tweehonderdste geboortedag in 1983 van de Venezolaanse vrijheidsstrijder Simon Bolivar.

Premier Martina stuurde recentelijk een brief aan het Venezolaanse staatshoofd over dit project, na hiervoor de nodige inlichtingen te hebben gekregen van toenmalig gevolmachtigde minister Ronnie Casseres uit Den Haag. De Venezolaanse president ontving weldra een antwoordbrief terug met de mededeling met vreugde kennis te hebben genomen van het initiatief van de Antilliaanse premier voor een gezamenlijk historisch project. Bolivar heeft namelijk een vooraanstaande rol gespeeld in de bevrijding van Venezuela en een groot deel van Latijns-Amerika. Uit het project kunnen publicaties rollen in het Spaans en het Nederlands aan de hand van documenten die deze materie behandelen en waarvan een deel voor handen is in de Rijks-Archieven in Den Haag en in het Centraal Historisch Archief in Willemstad (de Amigoe heeft reeds tweemaal op de studie hierover gewezen; recentelijk nog in de Napa). Het onderzoek naar een en ander wordt verricht door de heer Roberto Palacios, vertegenwoordiger van het Venezolaanse ministerie van Buitenlandse Zaken, die uitgebreid heeft gegrasduind gedurende een jaar in het Haagse Rijks-Archief.

WILLEMSTAD — De heer Robert Palacios van het Venezolaanse ministerie van Buitenlandse Zaken (links) heeft president Luis Herrera Campins op de hoogte gesteld van zijn bevindingen na een jaar grasduinen in de documenten van het Rijks-Archief in Den Haag. Uit die studie zal naar alle waarschijnlijkheid in de loop van volgend jaar een lijvige publicatie volgen over en rondom de Venezolaanse vrijheidsstrijder Simón Bolivar, wiens tweehonderdste geboortedag dan wordt herdacht.

ZES-DELIG

De bedoeling is dat de Venezolaanse inbreng wordt geleverd door de heer Palacios (hij is in Caracas geboren, maar heeft indertijd zijn opleiding op Curaçao genoten. Vanwege zijn kennis van de Antillen en Nederland is hij ook meermalen betrokken geweest bij voorbereidingen van Venezolaanse presidentsbezoeken aan de Antillen — RED). De Antilliaanse inbreng bestaat hieruit dat er vertalers ter beschikking worden gesteld om de documenten in het Nederlands voor te bereiden voor de publicaties die op stapel staan. Er wordt in het persbericht hierover van de RVD geen melding gedaan van de kosten aan dit project verbonden, dat volgend jaar zijn hoogtepunt moet bereiken als het exact twee eeuwen na de geboorte van Bolivar is.

In concreto gaat het om een publicatie van rond de drieduizend pagina's aan documentatie die boven water is gekomen over de vrijheidsstrijd van Venezuela en omliggende landen. Er wordt vanwege de omvang hiervan gedacht aan een zesdelige publicatie. Het eerste deel zou gaan over de periode 1792 tot aan 1800: de Franse revolutie op de Nederlandse Antillen met de roep om gelijkwaardigheid van rassen, afschaffing van de slavernij en invoering van de politieke democratie op Curaçao. Vanaf dat moment gaan de Curaçaoenaars Pedro Luis Brion en Manuel Piar een belangrijke rol spelen in de Latijnsamerikaanse vrijheidsstrijd. Het tweede deel betreft de periode 1803 tot 1807 waarin Brion een heldenrol vervult en de Venezolaanse held Francisco de Miranda op de Antillen vertoeft om op de expeditie "Leandro" de eerste poging te doen Venezuela uit handen van de Spanjaarden te verlossen. Het derde deel gaat over het jaar 1812, waarvan documenten zijn gevonden die handelen over het verblijf van Simon Bolívar op Curaçao.

CONSULS

Het vierde deel gaat over de periode tussen 1816 en 1821 betreffende de buitenlandse betrekkingen van de Antillen in de tijd van de Venezolaanse vrijheidsstrijd. Het vijfde deel handelt over de jaren 1822 tot 1824 met daarin ondermeer het document waarmee Nederland en de rest van Europa de onafhankelijkheid van Latijns-Amerika erkent. Het laatste deel zou gaan over de belangrijke documenten inzake de betrekkingen tussen Nederland en de Antillen met de regering van Simón Bolívar en de eerste berichten van Nederlandse consuls in La Guaira, Maracaibo en Bogotá voor de periode van 1825 tot 1830.

Over dit project heeft de heer Palacios maandag uitvoerig van gedachten gewisseld met premier Martina in het Fort Amsterdam. Het project wordt van grote interesse geacht niet alleen voor Nederland, de Antillen en Venezuela, maar ook voor andere landen in Latijns-Amerika waar Bolivar zijn sporen heeft achtergelaten.



WILLEMSTAD — Het door de Curaçao Council for the Handicapped uitgegeven informatieboekje over hoe te voorkomen dat je een gehandicapt king krijgt. Het is gratis te verkrijgen bij onder andere medische centra, de Schooladviesdienst en de organisaties die aan de council verbonden zijn.

Informatie over vroege ontdekking handicaps

WILLEMSTAD — Om het aantal kinderen dat met een handicap geboren wordt, zoveel mogelijk te verminderen, is door de Curaçao Council for the handicapped een boekje uitgegeven: "Bo ke un ju salú?" Een van de doelen van het boek is alle aanstaande moeders te bereiken om meer informatie te geven over de factoren waarmee rekening gehouden moet worden tijdens zwangerschap. Zo verklaarde gisteren kinderpsycholoog Nelson Coffie, tijdens de presentatie van het boekje in het Blindencentrum. Het boekje geeft ook informatie over de verschillende soorten handicaps die het kind kan hebben, en waar men voor hulp terecht kan, zo vervolgde hij. Ouders die dit boek lezen, kunnen al vanaf de geboorte van hun kind, het gedrag van het kind volgen om eventuele defecten zo vroeg mogelijk te ontdekken. Dan kunnen ze ook meteen terecht bij de betrokken instanties om deskundige hulp voor het kind te krijgen. Coffie verklaarde dat dit boek de ouders kan helpen hun (gehandicapt) kind beter te begrijpen en het te helpen al zijn capaciteiten te ontplooien.

Mevrouw Mirtha Leetz-Cijntje, voorzitster van de Curaçao Council of the Handicapped (Raad van Gehandicapten), legde uit dat het belangrijkste motief van de council is: het bevorderen van de rehabilitatie van gehandicapte personen. Men probeert dat doel te bereiken door onder andere: Wetenschappelijk onderzoek naar de behoeften van gehandicapten te stimuleren, en de bevolking op de hoogte te stellen van die behoeften.

Het boekje werd gepubliceerd met gelden van het "Geschenk Prinses Juliana 70 jaar". Het is de bedoeling, zo legde ze uit dat het boek iedere moeder of aanstaande moeder bereikt. Daarom wordt het via alle aan de council verbonden organisaties en ook via andere aanknopingspunten (zoals medische centra) onder de bevolking verspreid. De organisaties die aan de council verbonden zijn, zijn: HAG (Hulp aan Auditief Gehandicapten), Aphafi, Oudercommissie Sr Hedwigschool, Totolika, Blindencentrum, Stichting Zrog geestelijk gehandicapten en Fundashon Sonrisa. Tevens geassocieerde leden VBC en Sitek, afdeling bijzonder onderwijs.

De heer Adriaan van der Hoeven gaf namens de Fundashon Sonrisa een uitleg wat het doel van dit fonds is. Hij verklaarde dat dit fonds wil komen tot een tehuis voor geestelijk gehandicapten die momenteel in de Capriles-kliniek verblijven, enkel en alleen omdat ze nergens anders heen kunnen. Het plan is toen ontstaan om een tehuis te stichten, waar deze mensen min of meer zelfstandig kunnen verblijven.

In het boekje "Bo ke un ju salú?" worden in het Papiamentu en Engels verschillende factoren genoemd die invloed kunnen hebben op het nog ongeboren kindje. Er wordt gewezen op het gevaar dat roken en het gebruik van alcohol op het kind kan hebben tijdens de zwangerschap. Ook worden de aanstaande moeders aangeraden zich geregeld door een arts te laten controleren om complicaties zo vroeg mogelijk te kunnen ontdekken en behandelen.

Kosten geraamd op 10 miljoen

Verpleeghuis op Piscadera voor opvang van bejaarden

WILLEMSTAD — De bouw van een verpleeghuis voor bejaarden op Curacao zal 10 miljoen gulden kosten en moet het werk gaan opvangen dat momenteel door het algemeen ziekenhuis, de psychiatrische inrichtingen en verzorgingstehuizen wordt gedaan, aldus een project-dossier van de stichting Verpleeghuizen Curacao.

Volgens het dossier bestaat al geruime tijd het probleem dat een aanzienlijk aantal, meest bejaarde, patienten niet uit het ziekenhuis ontslagen kan worden, omdat zij thuis geen adequate opvang kunnen krijgen.

Het verpleeghuis zal verpleging en verzorging bieden aan personen met resttoestanden van doorgemaakte ziektes, progessief invaliderende aandoeningen en langdurige verpleegbehoeftigen die noch als ziek noch als gezond beschouwd kunnen worden.

Het verpleeghuis, aldus het dossier, vindt zijn plaats tussen het ziekenhuis en de verzorgingstehuizen. Door het verpleeghuis kunnen enerzijds de ziekenhuiskosten omlaag gebracht worden, terwijl anderszijds het ziekenhuis wat werk uit de handen wordt genomen, wat op zijn beurt de personeelskosten van het ziekenhuis enigszins zou kunnen verlagen.

Het is de bedoeling dat het verpleeghuis in twee fasen wordt gebouwd. Na afbouw zal het complex werk bieden aan 70 personen. In de eerste fase zal het tehuis een capaciteit hebben van 76 bedden en in de tweede fase zullen daar nog 84 bedden bijkomen voor een totale capaciteit van 160 bedden. De bouw van het verpleeghuis zal tot stand komen door middel van donaties van verschillende instanties op Curaçao.

Shell Curaçao doneerde het terrein op Piscadera waar het complex zal worden gebouwd, het eilandgebied Curaçao gaf een uitvoerings- en exploitatiegarantie en bedden werden toegezegd door een "gerenommeerde oliemaatschappij". Van verschillende stichtingen en service-clubs en door middel van een teleton werd 183 duizend gulden verkregen. De rest hoopt men door financiering van de Nederlandse overheid te verkrijgen.

RNWO brengt serie over Pierre Lauffer

WILLEMSTAD — Radio Nederland Wereldomroep (RNWO) brengt morgen, vrijdag 8 oktober, het eerste programma van een 14-daagse serie gewijd aan het leven en het werk van de Curaçaose auteur Pierre Lauffer. In het eerste gedeelte komt morgen de familie van Pierre Lauffer aan het woord. De serie werd samengesteld door Amigoe-medewerker Jos de Roo. Het programma is te beluisteren vrijdagochtend rond zes uur Antilliaanse tijd, golflengte 6020 KHz-49.83 meter en 9510 KHz-31.55 meter. Het programma wordt vrijdagmiddag herhaald vanaf half zes, op de eerstgenoemde golflengte. Het tweede deel is op 22 oktober.

Beleefde dief

WILLEMSTAD — Op Sparenweg, ter hoogte van de Golfclub werd een dame door een man benaderd, die haar de tas uit handen rukte en ermee vandoor ging. De dame ging de politie bellen, maar toen ze daarmee bezig was, kwam de man terug, legde de tas naast de auto van de dame neer, en nam wederom de benen. Hij bleek vijftig gulden, een gouden polshorloge en een betaalpas van de Rabobank uit de tas meegenomen te hebben.

Horecaf-woordvoerder Semerel:

Curacao Hilton gebruikt als leerschool voor groentjes

WILLEMSTAD — De vakbond Horecaf is van mening dat Hilton International (HI) alleen beginnelingen stuurt om het hotel op Curacao te beheren. Deze beginnelingen gebruiken hun periode op Curacao, volgens de vakbond, als een soort stage en wanneer ze (na brokken gemaakt te hebben) de zaak door hebben, worden ze naar elders overgeplaatst en krijgt Curacao er een andere beginneling voor in de plaats.

Ook is de vakbond van mening dat HI het eilandgebied Curaçao met de verliezen van zijn hotel wil opzadelen, omdat hij weet dat Canadian Pacific een veel voordeliger contract heeft om het Curacao Plaza Hotel te exploiteren. Bovendien is HI zich bewust van het feit dat er op dit moment waarschijnlijk geen andere maatschappij te vinden is die bereid is het hotel over te nemen.

Horecaf-woordvoerder Oscar Semerel leverde gisteren ook felle kritiek op de manier waarop, volgens hem de Curacao Holding Company, Hotelmaatschappij El Curacao en Hotelmaatschappij Piscadera in elkaar zitten. Het feit dat deze drie maatschappijen worden gecontroleerd door dezelfde personen, die met alle exploitanten tegelijk moet onderhandelen brengt volgens de Horecaf een gevaarlijke situatie met zich mee. Semerel deed een dringend beroep op het Bestuurscollege om iets te doen aan deze "gevaarlijke situatie". Het programma op Z-86 werd besloten met een oproep aan de werknemers van het Curacao Hilton hotel om te wachten met de voorbereidingen voor de viering van het derde lustrum van het hotel totdat precies bekend is wat er met hen gaat gebeuren.

Visite-kaartje

(Vervolg van pag. 1)

de hoge tarieven die momentee geheven worden om puur be drijfs-economische redenen o de trajecten tussen de eilanden moet geconcludeerd worden da de sociale aspecten het onder spit moeten delven. In die con text past het niet om toch t spreken van een "Antilliaanse" luchtvaartmaatschappij, ander dan dat de ALM als een kostbaa visite-kaartje voor de Antillen i den vreemde kan dienen. Zo zijn er nog legio vraagpunter te bedenken ten aanzien van de ALM.

CAJERO

AGUA POTABLE

ABIERTO

MR. NADA

TEMIDDEN VAN AL ONZE STROOM- EN WATERELLENDE HEBBEN WIJ ÉÉN VAST PUNT: HET VAST RECHT!

Medische kosten bijna 8,5 miljoen meer geraamd

ORANJESTAD — De stijging van de overheidskosten in 1983 komen vooral ook tot uiting bij de posten die de verpleging en verzorging van on- en minvermogenden omvatten.

Van 25.475.200 in 1982 naar 33.958.100 in 1983. De belangrijkste posten zijn hier: Hospitaalverpleging en medicamenten 15 miljoen (12 miljoen), verpleging en verzorging in het buitenland 2.250.000 (2.000.000), begrafeniskosten 75.000 (72.000), verzorging van ouden van dagen 1.798.200 (1.790.000), verzorging van gebrekkige kinderen 900.000 (750.000), geldelijke ondersteuning aan behoeftigen 9.800.000 (6.060.000), huursubsidie 250.000, subsidie in de waterkosten van on- en minvermogenden 100.000, eenmalige kosten ingevolge artikel 15 van de regeling [illegible] ste maal op de begroting staat. Het voornemen bestaat om al dan niet in samenwerking met de FCCA de mogelijke verkrotting van de woningen van on- en minvermogenden tegen te gaan. Voor bijdrage in de onderzoekkosten ten behoeve van PPK patienten wordt een bedrag van 1.816.900 (1.200.200) geraamd.

Bril vernield na niet vinden van geld in gestolen tas

ORANJESTAD — De accountant P.M. (61) verscheen bij het recherchebureau en verklaarde dat hij zijn kantoor voor 5 minuten verlaten had en bij terugkeer bleek dat een tas inhoudende rijbewijs, leesbril, calculators, kwitanties enz verdwenen was. De tas lag op de lessenaar in het kantoor aan de L.G. Smith boulevard. In verband hiermede hield de recherche 2 mannen aan - de 19-jarige D.H. en de 22-jarige M.K.D.H. bekende tijdens verhoor de tas weggenomen te hebben maar dat tot zijn spijt geen geld gevonden werd. M.K. werd aangehouden omdat hij aanwezig was toen D.H. de tas wegnam. D.H. gaf de tas terug en beloofde de bril van de eigenaar te betalen. De bril lag in de tas en toen D.H. geen geld aantrof had hij de bril vernield en weggegooid.

IN BEST WESTERN Manchebo beach hotel reikte manager Ewald Biemans een certificaat en geschenk uit aan de heer Vincent "Smokey" Halman, die tien jaar in dienst was. Smokey heeft gewerkt in de keuken van Surfside, Talk of the Town en is momenteel assistent chefkok bij Manchebo beach. Bij de foto: Vincent Halman (de één links) ontvangt zijn certificaat en een geschenk uit handen van de heer Biemans.

Personalia

Bisschop over Sta Cruz-zaak:

Geen redenen voor veranderen pastoor

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — Pastoor rodrigo Zuluaga van Santa Cruz heeft geen enkele fout begaan, welke een verandering van pastoor kan rechtvaardigen, zo staat in een verklaring, welke door de bisschop van Willemstad mgr Wim Ellis vandaag is uitgegeven.

Volgens deze verklaring is de bewering dat de pastoor de parochiele kas leeg heeft achtergelaten is "volkomen vals". Gebrek aan communicatie en begrip van alle kanten heeft geleid tot een afkeurenswaardige actie voor de pastorie, aldus de bisschop.

Verschillende transacties met het fonds van de parochieraad van Santa Cruz gebaseerd op een onjuiste uitleg van de statuten zijn uitleg en behoorlijk bekeken en hebben niets te maken met pastoor Zuluaga. In deze zaak is alles op voldoeninggevende wijze geregeld. Het is te hopen dat artikelen in de media en beschuldigingen die vals blijken te zijn worden gerectificeerd of verder vergeten worden, aldus de verklaring van de bisschop.

De situatie, zoals die is ontstaan te Santa Cruz, is zo mag aangenomen worden, moeilijk onmiddellijk te overwinnen, maar daarom wordt alle betrokkenen gevraagd om in een sfeer van begrip, bescheidenheid en broederlijkheid voort te gaan met de opbouw van de kerk van Christus, aldus de verklaring van mgr Ellis.

Zaterdagavond 3 km loopwedstrijd

ORANJESTAD — De Arubaanse atletiekbond organiseert op zaterdagavond in het Wilhelminastadion een 3000 meter hardloopwedstrijd, waarvoor 11 van de beste hardlopers van Aruba uitgenodigd werden. De wedstrijd begint om kwart voor negen, dat is tijdens de pauze van de tweede finale-voetbalwedstrijd tussen RCA en Dakota. De geselecteerde hardlopers voor deze wedstrijd zijn: Willy Willems, Robert Arends, Ronnie dos Santos, Gerald Arrindell, Clay Murray, Ronnie Hoogvliets, Manuel da Silva, Steve Duzanzon, Cary Quandus, Theodor Vrolijk en Jozef Henderson.

ORACION A LA VIRGEN PURISIMA

Oh Virgen Purisima, llena de bondad y comprension, vos que sois la mejor intercesora ante la Divina Providencia, te ruego por medio de esta oracion me ayudes a solucionar mi problema.

[illegible] que ninguno de cuantos se han acogido bajo vuestro amparo, han implorado vuestra asistencia y dirigido sus suplicas, haya sido abandonado. Animado yo, con tal esperanza, acudo a vos oh Virgen de las virgenes y gimiendo bajo el peso de mis pecados, me postro a vuestros pies y os ruego me escucheis (aqui se indica vuestra suplica).

No desecheis mis suplicas, oh Madre bendita, y antes bien oidlas propicia y acogedlas favorablemente.

Amen. Reza esta Oracion con toda devocion y fe, y ten la plena seguridad de que tus problemas te seran resueltos de la manera mas conveniente para ti y/o tus familiares y amigos.

Una vez logrado tu pedimiento, publica esta Oracion durante 3 dias y en esta misma forma adquiere la devocion de rezarla todas las noches antes de dormir.

A.R.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Tribute* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Krakatoa* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Windows* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *La amargura de mi raza* (14 jr.).

* * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

* * *

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Pos Chiquito (Kukwisa-school en kleuterschool), Savaneta (Heilig Hart College).
Opel: te Dakota (Emmaschool, Fatima College, Pius X-school en kleuterschool).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

TELEARUBA: 17.00 the Osmond Brothers; 17.25 telepret; 18.15 nos mundo; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 60 minutes; 22.00 culturama; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Concorde casino tijdelijk dicht

ORANJESTAD — Waarnemend gezaghebber Remy Zaandam heeft gebruik makende van zijn bevoegdheden als plaatselijk hoofd van politie, gistermiddag het Concorde casino voor twaalf uur gesloten. De gezaghebber kan dit doen zonder een der partijen te horen en kan het casino nog eens 24 uur sluiten, maar moet dan wel de casino-directie horen. In Telenoticias verklaarde waarnemend gezaghebber Remy Zaandam dat hij tot dit besluit was gekomen op basis van wat hij persoonlijk constateerde en uit informaties die hem ter beschikking werden gesteld. Onder meer was geconstateerd dat het casino gewoon open was en de toeristen jackpot konden spelen, waarbij echter onvoldoende toezicht was. In het algemeen belang maakte de gezaghebber gebruik van zijn bevoegdheden het casino tijdelijk te sluiten. Op vragen van Telenoticias vertelde waarnemend gezaghebber Zaandam dat bij dit gebeuren ieder zijn eigen versie heeft. Hij heeft dan ook waarnemend commissaris Kramers verzocht dat de recherche de aangifte tegen de casino-directeur gedaan ter zake van mishandeling met spoed laat behandelen. De heer Zaandam vroeg ook de medewerking van het Openbaar Ministerie om wanneer de politie met onderzoek klaar is dat de zaak spoedig kan worden voorgebracht waarna gezien wordt wat er gedaan moet worden. De heer Zaandam merkte op dat hij natuurlijk het Openbaar Ministerie geen opdracht kan geven doch wel om medewerking kan vragen. Intussen hebben 85 dealers van het Concorde casino een telegram van de directie ontvangen dat zij voor zeven dagen geschorst zijn in verband met het gebeuren in casino. De geslagen FTA steward werd door de directie ontslagen.

Dit heeft de spanning rond dit casino nog meer doen toenemen. De vakbond FTA heeft voor vanmiddag een vergadering opgeroepen voor al het hotel- en casinopersoneel om te bepalen welk standpunt men in de komende uren gaat aannemen. FTA-voorzitter Bito liet gisteravond in Telenoticias weten, dat men onder geen beding meer met de heer Samberg wil te maken hebben. Zijn optreden zal nooit geaccepteerd worden. Dit is het definitieve einde van onze samenwerking met Samberg, die niemand noch de wet respecteert, aldus de FTA-voorzitter.

In Telenoticias kreeg gisteravond de directeur van het casino nog alle gelegenheid zijn standpunt van het gebeuren te brengen. Volgens de heer Samberg zou hij de stevige klap hebben uitgedeeld om zichzelf te verdedigen. De betrokken steward zou zich onbeschoft hebben gedragen, smerige woorden hebben gebruikt en een dreigende houding hebben aangenomen. Na de klap uit zelfverdediging rende de FTA steward het kantoor van de directie uit en veroorzaakte chaos in het casino, waardoor het werk stil kwam te liggen en de toeristen wegrenden in paniek, aldus de heer Samberg. Op de vraag wat hij dacht over eventuele uitzetting, stelde de heer Samberg niets illegaals te hebben gedaan. Mijn daden zijn correct.

Het casino-personeel hield zich gisteren voor het hotel op, gedroeg zich rustig en uit afgelegde verklaringen blijkt steeds weer dat niet het casinopersoneel het werk heeft neergelegd, maar dat de directie van het hotel en casino - en daarna de gezaghebber voor twaalf uur - het casino hebben gesloten om verdere problemen te voorkomen. Het personeel is ten alle tijden bereid het werk te hervatten - waarom nog niet gevraagd werd door directie - doch stelt wel als voorwaarden dat Samberg nu definitief moet verdwijnen.

Landsbemiddelaar Eddie Maduro had gistermiddag een gesprek met de directie van het Concorde casino en zijn advocaat mr J. Maduro. Hierbij bleek dat van de zijde van de directie een geheel andere lezing van de zaak wordt gegeven dan door de FTA en zijn shopsteward. De heer Samberg zou uit zelfverdediging hebben gehandeld. De landsbemiddelaar Maduro zou vanmorgen een gesprek hebben met beide partijen gezamenlijk. Hij wees erop dat in deze zaak nu op de eerste plaats de strafzaak speelt, wie meer duidelijkheid over het gebeuren zal moeten verschaffen. Wat het gedeelte arbeidsconflict betreft zal de landsbemiddelaar zoals gewoonlijk zich geheel inzetten om daarvoor oplossingen te vinden.



ORANJESTAD — Ook op Aruba werd het tienjarig bestaan van het Arubaans Toeristenbureau in Caracas herdacht. Het Toeristenbureau hield een receptie voor zijn personeel en dat van andere diensten, waarbij het woord gevoerd werd door waarnemend gezaghebber Remie Zaandam en de Venezolaanse consul Heraclio Narvaez Alfonzo. Bij de foto: de receptiegangers bijeen met twee verjaardagstaarten.

Atia news over Commissie van 7 overleg:

Moet Aruba worden gestraft?

ORANJESTAD — De commentaren en voorwaarden die naar voren gebracht door de Nederlandse leden van de Commissie van zeven gaven zodanige interpretaties aan de nota-Voges dat van Arubaanse zijde deze nota een werktuig is geworden om de belangen van alle partijen - behalve die van Aruba - te waarborgen. Dit zegt Atia news in een hoofdartikel onder de titel: "Moet Aruba gestraft worden?", een vraag die volgens het blad voor verschillende politici gesteld wordt. De Nederlandse commissieleden proberen op elke mogelijke manier dat Aruba de nota-Voges accepteert. Deze nota lijkt ons - aldus het blad - zeer acceptabel, uiteraard met enkele wijzigingen en aanpassingen om vooral onze financiele en economische positie te waarborgen. Atia news gelooft dat in principe Aruba met deze nota kan leven en een weg kan vinden voor een duurzame samenwerking met de rest van de Nederlandse Antillen. Waar de Nederlandse leden stellen dat geen verplichtingen op Nederland moeten vallen uit de samenwerking tussen de Nederlandse Antillen Aruba, lijkt het - aldus het blad - dat het niet uitmaakt als Aruba meer verplichtingen op haar rug krijgt. Geconstateerd wordt dat belangrijke zaken als defensie, buitenlandse betrekkingen en economische hulp, door de Nederlandse leden beschouwd worden als zaken die op informele wijze geregeld kunnen worden en zolang er geen belangenconflict is met Nederland. Verder wordt geconstateerd dat in de gesuggereerde unie op grond van de nota-Voges, geen mogelijkheid aan Aruba wordt geboden om nodige veranderingen voor te stellen in de door de unie te behandelen onderwerpen. Aruba's bezorgdheid over zijn financiele en economische positie wordt totaal over het hoofd gezien, terwijl het in werkelijkheid niet mogelijk zal zijn veranderingen te brengen vanwege de veto-macht die gegeven wordt aan Aruba en Curacao in de nota-Voges. De Nederlandse commissieleden kunnen - zo zegt Atia news verder - toch niet zo naief zijn te denken dat welke verbetering Aruba ook wenst voor positie door Curacao geaccepteerd zal worden. Integendeel, Curacao zal zeker niet meewerken en dat is de reden waarom Aruba zijn positie van tevoren bepaald wilt zien. Het blad stelt dat gezien de vele reizen van de laatste jaren naar Den Haag in verband met de Arubaanse onafhankelijkheid en de bezoeken van Nederlandse politici naar de West, meer begrip verwacht werd dan hetgeen in het memorandum van de Nederlandse commissieleden naar voren wordt gebracht. Het schijnt dat nieuws over het drama van de Malvinas nooit Den Haag bereikt heeft, zo meent Atia news. Voor het blad is het ook duidelijk dat als Aruba zich terdege wil voorbereiden op de onafhankelijkheid een maximum overgangsperiode van tien jaar, zoals door Nederland aanbevolen - te kort zal zijn.

Atia news hoopt tot slot dat de politiekerij onder de Arubaanse partijen nu buitenboord gegooid wordt, dat de belangen van de gehele bevolking door de politici serieus ter harte genomen worden en dat verstandige en serieuze onderhandelingen van alle partijen samen alsnog tot resultaten zullen leiden die acceptabel zijn voor Aruba, de andere eilanden en Nederland.

San Nicolas, Sta Cruz zonder licht

Geen softbal en voetbal om energie te besparen

ORANJESTAD — Gevolg gevend aan de oproep van het WEB en de Elmar om energie te besparen — mede in verband met uitvallen van de stroom woensdagmorgen in San Nicolas en Santa Cruz — werd besloten de voor woensdagavond aangekondigde softbalwedstrijden in het Wilhelminastadion en de Veteranenvoetbalwedstrijden in het RCA-sportcentrum uit te stellen.

Van WEB-zijde werd bekend gemaakt dat terwijl woensdagmorgen boiler nummer 5 omlaag was voor inspectie en revisie en de boilers nummers 1, 2, 3 en 4 in werking waren, een pijp in de vuurhaard van boiler nummer 4 gesprongen was, waardoor ook deze boiler omlaag gehaald moest worden. Dit geschiedde tegen 11 uur. De drie in bedrijf gebleven boilers 1, 2 en 3 zorgen voor 38 tot 43 megawatt, hetgeen niet voldoende is voor de voorziening van het gehele eiland, zodat in San Nicolas en Santa Cruz geen stroom geleverd kon worden. Geschat wordt dat het 24 tot 36 uren zal duren eer het probleem in de pijp van boiler nummer 4 gerepareerd is.

Van WEB-zijde werd verzekerd dat het uitvallen van de stroom op woensdagmorgen geen verband houdt met de stroommoeilijkheden van afgelopen week.

De Elmar PR-manager F. Wever deed daarna via radio en televisie een beroep op de bevolking en in het bijzonder de handel van de gebieden die wel stroom hadden om tot vanmiddag, wanneer de boiler-reparatie hopelijk klaar is en weer voldoende stroom kan worden geleverd, zuinig te zijn met stroom en vooral geen airco en grote machinerieen te gebruiken. Persoonlijk deed Elmar-personeel gistermiddag beroep op hotels en grote bedrijven om zoveel mogelijk uit te schakelen om stroom te kunnen besparen.

Afgelopen nacht bleef de gedeeltelijke stroomvoorziening op Aruba gehandhaafd zonder dat er problemen bij kwamen. Verwacht wordt dat hedenmiddag de situatie weer normaal is.

Bij TeleAruba regende het gisteravond telefoontjes waarom gevraagd wordt zuinig te zijn en de overheid de grote schijnwerpers bij het Postkantoor en de Elmar de straatverlichting op volle kracht laat draaien. De heer Wever reageerde hierop door te stellen dat uit veiligheid de verlichting niet uitgeschakeld was waarbij hij ook noemde dat het uitschakelen van de straatverlichting bijzonder veel werk zou geven.

Lezing over jeugd criminaliteit in Brazil

BRAZIL — Centro di Barrio Brazil organiseert vanavond een lezing over jeugdcriminaliteit. De lezing begint om 8 uur in het Colegio Cristo Rey en de sprekers zijn mevrouw Joan Coronel van de Reclassering en de heer Jean Illidge, chef van de Kinderen- en zedenpolitie in San Nicolas.

Trappersclub verslaat Santa Cruz met biljarten

SANTA CRUZ — In het Black and white biljarttoernooi in de Trappers Club, behaalde Trappers een 5-4 overwinning op Tecnicos Santa Cruz. De vijf Trappers overwinningen waren als volgt: Juan Werleman - Frido Dirksen 2-1, Jose Gamarra - Jendi Croes 2-0, Ronny Manuela - Tico Dirksen 2-1, Maiky Croes - Siro Hernandez 2-1 en Ricardo Werleman - Jenny Oduber 2-0.

De vier Tecnicos-zege's waren: Theo Vrolijk - Ed Rasmijn 2-0, Lucho Croes - Cola Gamarra 2-0, Juan Haseth - Pief Geerman 2-0 en Shon Ne Geerman - Daje Werleman 2-0. Het toernooi wordt zaterdagmiddag half twee in Trapperclub voortgezet met de ontmoeting: Sportboys - Bucuti.

Diefstal bij bewakingsbedrijf

ORANJESTAD — De directeur van een bewakingsbedrijf J.C. deed aangifte van diefstal van een portofoon van 2.200 gulden. De portofoon met het serienummer 55991 lag in het kantoor van het bedrijf aan de Wilhelminastraat.

Toerisme: 2,2 miljoen meer op de begroting

ORANJESTAD — Het vreemdelingenverkeer - toerisme — neemt op de eilandsbegroting 1983 een belangrijke plaats in. Werd in 1982 totaal 4.374.900 gulden geraamd voor 1983 is dit gestegen tot 6.621.300 gulden.

Voor bevordering van toerisme in de Verenigde Staten — tussen haakjes steeds de bedragen die voor 1982 werden geraamd — 1.945.000 (1.455.100), hiervan is 500.000 voor kosten toeristenkantoor New York, 25.000 kantoor te Miami, 120.00 honorarium Public relations, 1.250.000 promotie en reclame campagnes speciaal voor door Aruba nog niet bewerkte gebieden. Verder wordt rekening gehouden met een uitbreiding van de vluchtroute van de ALM, 50.000 gld voor breakfast seminars.

Voorts 1.514.500 (1.019.800) voor bevordering van toerisme in het algemeen waarvan 233.500 deelname en bevordering conferenties toerismebeurzen en seminars, zoals CTC, ITB West Berlijn, Cotal en Asta conventies en Henry Davis show. Voor contributie CTA 36.000, Caribbean tourism research center 25.000, propaganda materiaal 500.000 en promotionele bijdrage aan participerende luchtvaartmaatschappijen bij gezamenlijke advertentie-campagnes: American Airlines 180.000, Eastern Airlines 180.000, ALM 100.000, Avianca 45.000, KLM 150.000 en andere maatschappijen 65.000 totaal 720.000 gulden. Voor bevordering toerisme in Zuid Amerika 1.188.700 (1.100.000), hiervan is 238.700 voor het Arubakantoor in Caracas, terwijl PM een tweede Aruba kantoor in Zuid Amerika wordt geraamd; promotie en reclame campagne, waarvan Venezuela 500.000, Colombia 150.000 en Brazilie 100.000 alsmede 200.000 voor seminars.

Voor bevordering van toerisme in Canada 100.000 (100.000) gld, bevordering van toerisme in Europa 100.000 (60.000). Dit bedrag wordt geraamd om een eerste impuls te geven aan de ontwikkeling van de West-Europese toeristenmarkt. Deze werkzaamheden geschieden in overleg met het Toeristenkantoor vanuit het Arubahuis in Den Haag. Tevens wordt in deze post een bedrag geraamd als contributie voor het CTA kantoor in Europa. Voor representatiekosten wordt 38.000 (25.000) geraamd. Voor de eerste maal wordt een miljoen gulden opgebracht voor bijdrage aan de AHTTC. Middels scholing en de aanwezige faciliteiten draagt deze stichting mee aan bevordering van het toerisme (Bushiri Beach hotel). Geraamd wordt dan ook deze bijdrage ter dekking van de exploitatiekosten.

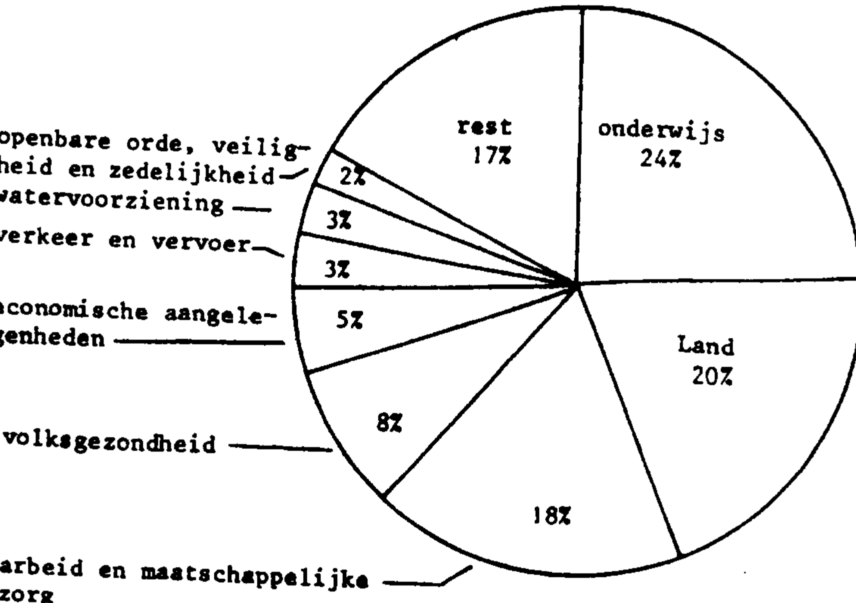
Theresia school 50 jaar

SAN NICOLAS — De Theresia school, gelegen naast de katholieke kerk in San Nicolas zal in januari volgend jaar zijn 50-jarig bestaan herdenken. Het is de eerste school die in de Oliestad opgericht werd en die door de meeste inwoners van San Nicolas bezocht werd. Tot 1933 gingen namelijk alle San Nicolas bewoners naar de Savaneta school.

Een feestcommissie is benoemd die door het houden van verschillende activiteiten fondsen bijeen hoopt te krijgen om de schoolkinderen dit gouden jubileum op passende wijze te laten vieren. Bewoners van San Nicolas en ex-leerlingen van de school die op de een of andere wijze willen helpen met de aktiviteiten kunnen hierover contact opnemen met de commissie via het telefoonnummer 45945. De feestcommissie bestaat uit: voorzitter Glen Schenker, secretaresse Corrie Neuman, penningmeesteresse Shirley Ling en adviseuze Carmen Lampe.

Speurtocht Kiwanis Keyclub geslaagd

ORANJESTAD — De Kiwanis Keyclub van het Colegio Arubano organiseerde een zeer geslaagde speurtocht, waaraan ruim vierhonderd leerlingen deelnamen. Tijdens een feest in het IOWUA-centrum werden de prijzen uitgereikt, waarbij klas H33 de wisselbeker onderbouw won en klas V53 beslag legde op de wisselbeker bovenbouw. De prijzen werden uitgereikt door de rector van Colegio Arubano, de heer Dolf Hoevertsz. Ter versterking van de banden tussen jong en oud werd afgelopen zondag een softbalwedstrijd gespeeld tussen de Kiwanis Keyclub en de oudjes van Kiwanis Club Aruba. Laatstgenoemden kregen van de jeugdigen een softbal-les van niet minder dan 14-2.



ORANJESTAD— De geraamde bestedingen van het eilandgebied Aruba voor 1983 (de lopende uitgaven van de algemene dienst, met een totaal van 255,5 miljoen gulden) worden overeenkomstig de bijgaande afbeelding over de verschillende diensten verdeeld:



ORANJESTAD — In het kader van de Fire prevention week organiseerde de Brandweer Aruba op woensdag een lezing en demonstratie voor werknemers van het eilandgebied. De lezing en demonstratie werd gegeven door waarnemend chef van de Brandweer, ing Mario Bikker (zie foto). Vandaag werd een tweede lezing gehouden in de brandweerkazerne te Sabana Verde.

Zakenvaria

VOZ DI ARUBA bestaat zaterdag 28 jaar. Deze verjaardag wordt op grootse wijze gevierd en vanmiddag om vier uur werd dit ingezet met een "marathon radial" waarbij 56 uren onafgebroken — dus ook in de nachtelijke uren — zal worden uitgezonden. Het geheel staat onder leiding van de populaire DJ van het radiostation Juan Carlos met medewerking van de overige DJ's van Voz di Aruba. Het ligt in de bedoeling tijdens die 56 uur uitzending alle variaties op muziekgebied te laten horen, die in de loop der jaren door Voz di Aruba werden uitgezonden. Directie, personeel, vrienden en luisteraars vieren zaterdagavond tot slot de 28ste verjaardag op de POVA met een knalfeestavond.

Bowlers naar Costa Rica toernooi

ORANJESTAD — Een delegatie van het Camacuri bowling center vertrekt zaterdag tegen middernacht naar Costa Rica. Deelgenomen zal worden aan een internationaal toernooi, waarin 9 landen uitkomen. De bowlers van Camacuri die naar Costa Rica reizen en op 17 oktober terugverwacht worden zijn: Nico Harsveld, Andres Olarte, Eldon Leest, Elvia Ponson en Enny Arendsz.

In verkeer vier gewonden

BALASHI — De Verkeersafdeling behandelde in het afgelopen weekeinde 16 aanrijdingen waarbij vier personen licht gewond raakten en de materiele schade 36.750 gulden bedroeg. De grootste materiele schade, te weten, 15.400 gulden werd veroorzaakt door de 18-jarige bestuurder P.D. die door te hoge snelheid de macht over het stuur verloor en tegen een verkeersbord, een lichtmast en een koraalmuur sloeg. De bestuurder liep snij- en kapwonden op en werd naar de polikliniek gebracht. De auto werd totaal vernield en per takelwagen naar Balashi gesleept.

In brief personeel Capriles-kliniek

Genadeloze kritiek op min Boy Hernandez

WILLEMSTAD — Een groot groep personeelsleden van de dr. David Capriles-kliniek spreken in een brief aan minister-president Don Martina hun verontrusting uit over het beleid dat minister Gualberto (Boy) Hernandez voert ten aanzien van deze psychiatrische instelling. Hun vertrouwen in de bewindsman Hernandez is geschaad door diens falen op diverse terreinen.

Op vier hoofdpunten wordt de premier nadere bijzonderheden verstrekt over het slechte ministers-beleid. Zo zou hij op het gebied van personeelsbeleid gefaald hebben waar niet de voor de psychiatrische zorg nodige specialisten worden aangezocht en benoemd, maar kandidaten die door de minsiter zelf worden gestuurd. De minister bemoeit zich van hoog tot laag met benoemingen in de kliniek en lapt daarbij profiel-schetsen van benodigde kandidaten aan zijn laars. Op die manier daalt de arbeidsprestatie en wordt de kwaliteit van de psychiatrische zorg ondergraven, stellen de ondertekenaars van de protest-brief.

Terwijl er plaats is voor vijf psychiaters in de kliniek, wordt deze situatie bij lange na niet gehaald. Eind verleden jaar waren er tenminste nog vier psychiaters in de kliniek werkzaam. Maar in de tussentijd zijn daarvan drie vertrokken. Twee wilden wel een verlenging van hun contract, maar dat is niet toegestaan. Dat wordt verstaan onder het "ontmoedigingsbeleid" van de minister. De ene psychiater die nog in dienst is, heeft kort geleden laten weten te vertrekken en onder zijn vijfjarig contract uit te willen. De personeelsleden vinden dat de bewindsman te lichtvaardig dit verzoek heeft ingewilligd gezien het tekort aan psychiaters in de kliniek. Als een moeilijk te verteren zaak wordt geacht dat de bewindsman er zelfs over denkt om een gratificatie uit te keren aan de persoon die amper één jaar in de kliniek als psychiater heeft gewerkt, aangezien er anderen niet één, maar veel jaren onder moeilijke omstandigheden in de kliniek werken. Nog meer ongerustheid wordt er gezaaid door de aanvaarding van een andere psychiater wier papieren niet volgens de gebruikelijke procedures zijn beoordeeld.

Veel vraagtekens worden gezet ten aanzien van de structuur, bevoegdheden en de taken van de directie van de Capriles-kliniek. In de directie is voorts geen sprake van continuiteit, aangezien om de haverklap nieuwe directies aanzitten. In de afgelopen tien jaar zijn er niet minder dan twaalf verschillende directeuren aan de kliniek verbonden geweest. Dat leidt tot grote verdeeldheid over de wijze van functioneren van de kliniek. Het veroorzaakt ook onzekerheid en angst onder het personeel in de kliniek om nieuwe ideeen in de praktijk te brengen. "Stagnatie van positieve ontwikkelingen heeft tot gevolg demotivatie, ontevredenheid en frustraties die op hun beurt kunnen uitmonden in allerlei spanningen, stress en ziekteverzuim", stellen de protesterende personeelsleden.

Er zijn kennelijk legio voorbeelden aan te halen van stagnatie in de voorziening van materiele behoeften in de kliniek. Volstaan wordt met het noemen van de behoeften aan wasserij-, brandblus- en keuken-apparatuur. Hierover zijn vele besprekingen gevoerd en beloftes gedaan, maar er is niets van terecht gekomen.

Er zijn voorts door de jaren heen verschillende plannen opgesteld voor een herstructurering van de gezondheidszorg op de Antillen, waaronder de psychiatrische zorg moest vallen. Omdat de situatie in de kliniek echter niet op de uitvoering van al die overkoepelende plannen kon wachten, is een renovatieplan opgesteld voor de kliniek om in elk geval aan de ergste noden het hoofd te bieden. Sedertdien lijkt echter het totale ontwikkelingsplan op de achtergrond te zijn geraakt.

Al deze punten, zo stellen de personeelsleden in hun brief, staan een positieve ontwikkeling binnen de kliniek ten behoeve van de patienten in de weg. Er wordt een beroep gedaan op de premier om het daarheen te laten leiden dat er in de toekomst directeuren worden benoemd in de kliniek die samen met het personeel een adequaat en doelgericht beleid uitstippelen voor de kliniek. Een copie van deze brief is gestuurd naar voorzitter Roy Markes van de Staten, minister Hernandez zelf, informateur Jules Eisden en tijdelijk waarnemend geneesheer-directeur van de kliniek dr V.J. Liz-Linares.

Lions onthalen bejaarden op Saba

THE BOTTOM — Ook dit jaar zal de Saba lions club met medewerking van de lionessen "World Lions service day" vieren en wel op zondag, 3 oktober. Zoals ook in voorgaande jaren, zullen de Lions en Lionessen zich op deze dag ter dienste stellen van de bejaarden, en die groep mensen, die om welke reden dan ook, nauwelijks van huis gaan. Op World Lions service day zal speciaal voor deze groepen een kerkdienst worden gehouden en wel in de Rooms katholieke kerk te Windwardside, op zondag 3 okt. om 10.30 uur. Na de kerkdienst zal een lunch aangeboden worden door de Saba Lions en Lionessen bij Lion Eugenius Johnson, te Windwardside. Het transport zal eveneens geregeld worden. Terugblikkend op voorgaande jaren, zal dit voor velen weer een groot succes worden.

Overleg over indeling departementen

DEN HAAG — De fractievoorzitters van CDA en VVD, Lubbers en Nijpels, hebben zich donderdag onder leiding van informateur Scholten gebogen over de departementale indeling en de taakverdeling in het te vormen kabinet. Vrijdagmorgen zullen ze hun besprekingen met Scholten voortzetten, zo heeft de woordvoerder van de informateur bekendgemaakt.

Het onderwerp vrede en veiligheid is voorlopig van de agenda afgevoerd. In politiek Den Haag wordt aangenomen dat CDA en VVD elkaar op het punt van de plaatsing van Kruisraketten zeer dicht genaderd zijn. Ingewijden wijzen er op dat de verschillen op dit punt niet al te moeilijk te overbruggen waren, maar dat de knelpunten vooral liggen bij het bereiken van een akkoord op sociaal-economisch terrein.

„Ontwikkelingen in Suriname, zowel wat betreft de politieke situatie als de economische toestand, worden in Nederland overgedramatiseerd. Een veelvuldiger contact tussen Surinaamse en Nederlandse bewindslieden kan het ontstaan van misverstanden voorkomen." Dit heeft de Surinaamse minister van Landbouw, veeteelt en visserij, Jan Sariman, donderdag op een persconferentie in Den Haag gezegd. De minister staat aan het hoofd van een delegatie die op dit moment een bezoek aan Nederland brengt om deel te nemen aan het internationale symposium „Polders of the world" dat van 4 tot 10 oktober in Lelystad bijeen is. het tweede doel van het bezoek is contact op te nemen met de desbetreffende ministers van Ontwikkelingssamenwerking, Van Dijk, en Landbouw, De Koning. Tenslotte wil de delegatie zich oriënteren op de marktsituatie in Nederland voor Surinaamse landbouwprodukten.

Stinapa-film in De Tempel

WILLEMSTAD — De Stinapa (Stichtingstichting Nationale parken Nederlandse Antillen) heeft de derde film in een serie natuurfilms voltooid. De serie heet "Korsou di pia te kabes"; op 14 oktober wordt voor genodigden de première gebracht in theater De Tempel om half negen 's avonds.



Kredietkaarten uit auto gestolen

WILLEMSTAD — Uit een auto van een toerist namen onbekenden enkele kredietkaarten van verschillende maatschappijen en een Amerikaans rijbewijs mee. De auto stond afgesloten geparkeerd aan de West Punt baai.

Hotelruit kapot bij vechtpartij

WILLEMSTAD — Aan de ingang van een hotel in de Pater Euwensweg raakten gisteren twee werknemers slaags na een aanhoudende woordenwisseling. Tijdens de vechtpartij vielen ze door een glazen ruit aan de voorkant van het hotel. Ze moesten daarna beide opgenomen worden in het hospitaal, R.I.C. vanwege een diepe snijwond aan zijn voorhoofd, kapwond aan het dijbeen en snijwonden aan het scheenbeen. R.C.H. raakte gewond aan beide armen en rechterbeen en moest geopereerd worden. Daardoor kon geen van beide verhoord worden.

Verrassing

AMERSFOORT — Het aantal borelingen van het jachtluipaard Cleo, dat woensdag een vijfling ter wereld bracht, is tot verbazing van het dierenpark Amersfoort in de loop van die dag gegroeid tot zeven. Woordvoerder Hoedemaker van het dierenpark neemt aan dat er geen sprake is van een naworp. Het komt eerder "doordat wij niet te dicht bij het jachtluipaard mogen komen, en daarom het dier op een afstand van twaalf meter door een verrekijker observeren", aldus de verraste woordvoerder. Het is bovendien moeilijk de door elkaar krioelende diertjes te tellen. De woordvoerder verzekerde echter donderdag dat de telling nu correct is uitgevoerd. De familie maakt het prima.

Het publiek kan de beesten vanaf dezelfde afstand — al of niet door een verrekijker — bezichtigen.

Transport naar kinder-festival

WILLEMSTAD — Alle kinderen die deelnemen aan het songfestival van Hubentut 70 worden verzocht op zondag 10 oktober half één 's middags aanwezig te zijn bij Hubentut 70. Van daaruit worden ze naar het SUBT-stadion getransporteerd om deel te nemen aan het songfestival. Na afloop van het festival om zes uur 's middags worden ze weer naar Hubentut 70 gebracht waar ze afgehaald kunnen worden door de ouders.

Remitido

Joe di Korsow

(contesta riba Afrikaner den Amigoe dia 6 di oktober 1982)

Joe di Korsow, di pura sepa,
Desendiente di Johan van Walbeeck.
Nos no a lanta conociendo Apartheid.
Te ainda e palabra aki no ta den nos vocabulario.
Nos rais ta na Oropa.
Siembargo, Antiyano, Joe di Korsow te den nos higra!!
En berdad, laga nos mira padilanti,
Sin lubida mira patras.
Basta ku insinuashonnan!
Laga nos tur,
E Antiyano, Joe di Korsow, desendiente di Oropa,
Komo e Antiyano, Joe di Korsow, desendiente di Afrika,
Tur dos, ku mesun tantu derecho
Di jama nan mes Joe di Korsow.
Cuminsa traha pa un Korsow miho.
E ora ey, ku orgullo nos por bisa
ku nos ta berdadero Joe di Korsow

SRA. V.M. DOMHOFF-BOOM

Vereniging profs B.O. gevormd

WILLEMSTAD — Een groep van ongeveer honderd deskundigen op het gebied van buitengewoon onderwijs heeft gisteren een tijdelijk bestuur gekozen voor de officiele oprichting van de Vereniging van Deskundigen in het Buitengewoon Onderwijs.

Naar de Amigoe vanmorgen van mevrouw Myrtha Leetz-Cijntje vernam zal het tijdelijk bestuur de voorbereidingen gaan coordineren voor een in december te houden algemeen congres die de statuten van de vereniging zal moeten goedkeuren. Het voorlopig bestuur bestaat uit: Humphrey Senior, voorzitter; Sidney Marcus, secretaris; Norma Kelly, penningmeesteres en Anton Samson en Myrtha Leetz, bestuursleden. Verder zijn er nog werkgroepen opgericht die de verschillende activiteiten van de vereniging zullen gaan plannen en uitvoeren.

Diefstal uit hotelkamer

ORANJESTAD — De toerist H.V. verblijvend in een der hotels op de Eagle beach deed aangifte van diefstal uit zijn hotelkamer van een gouden polshorloge en een bedrag van 400 dollar. Zijn kamer was op slot. Hij was even weggegaan om te lunchen.

Ekipo di frater a duna hopi resistensia

Skèrpènè i Jong Colombia a empata 0-0

WILLEMSTAD – Gana tabata importante ayeranochi pa Jong Colombia/Winkel & Zonen pa di e manera ei konforma na un manera mas kla nan posishon komo parti di e grupo di kuater ku ta komanda e tabla di posishon den promé divishon. Sin embargo nan no a yega mas leu ku un empate na sero gol. Nan kontrinkante, Skèrpènè, a duna fuerte resistensha i a logra di saka asina un punto importante den su lucha pa aleha su mes di e último puesto. E partido tabata e último di e di dos buelta di e kampeonato ku a trese poko mas klaridat den e repartishon di forsa entre e ekiponan.

Na final di promé buelta e diferensia pa loke ta kantidat di punto entre e ekiponan tabata minimal. Na promé lugá tabatin Undeba i Sithoc ku 10 punto, sigí pa Jong Holland ku 9, SUBT ku 8, Jong Colombia ku 7 i Victory Boys ku 6 loke ta nifika ku tabatin un diferensia di únikamente 4 punto entre e kabesantenan di e tabla i e okupante di e di seis puesto i un diferensia di 6 punto kompará ku e ekipo na e penúltimo puesto. Na final di e di dos buelta e diferensia a bira respektivamente 8 i 12 punto. E diferensia entre e lider di e tabla i e di kuater puesto a krese tambe di 2 pa no menos ku 6 punto!

UNDEBA

Undeba indudablemente tabatin e di dos buelta mas eksitoso. E ekipo a prolonga su racha di invikto ku a kuminsa for di promé buelta ganando 4 di su kompromisonan i empatando 3 den e di dos buelta. Te awor e ekipo a sufri solamente un derota mientras ku tur ekipo a pèrdè tres of mas partido. Nan ta esun mas produktivo tambe ku 27 gol anotá, 8 mas ku Victory Boys ku ta sigi nan na e di dos lugá den e departamentu aki.

POSISHON

E tabla di posishon despues di dos buelta ta komo sigiente:

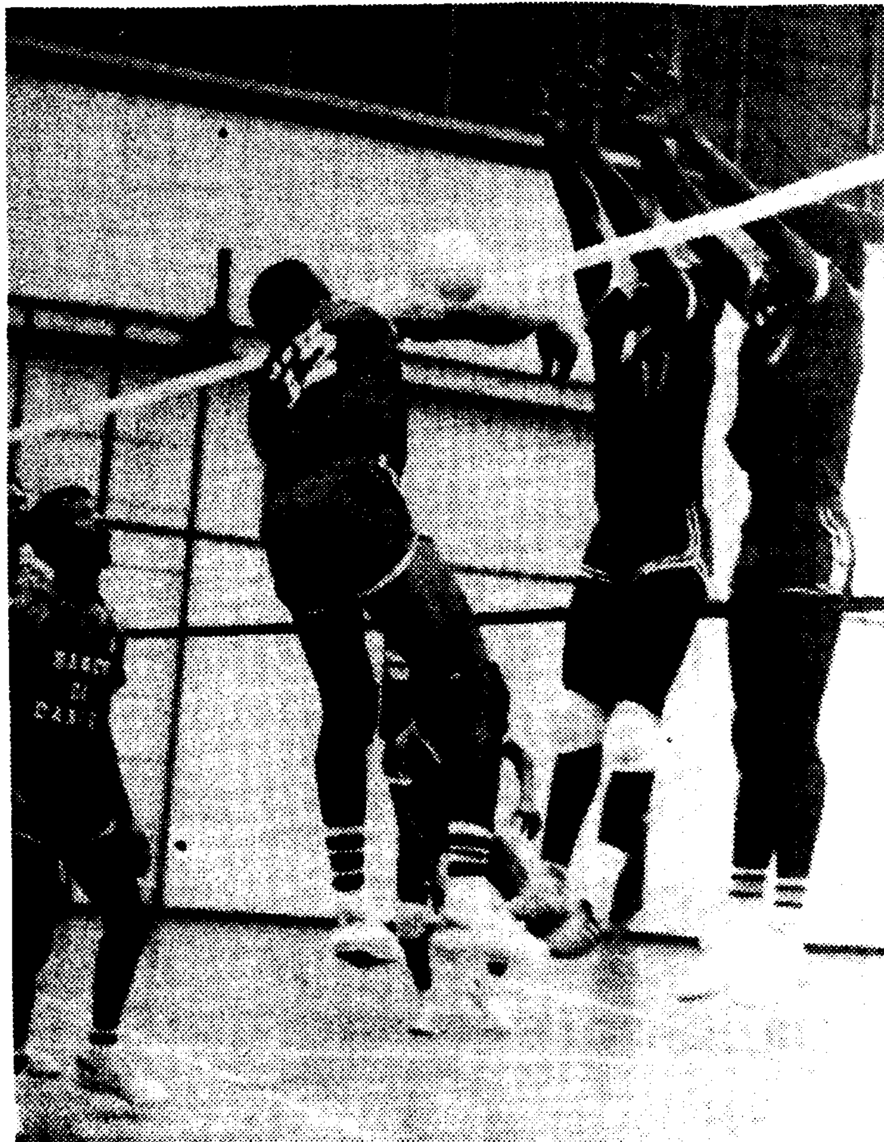
	h	g	p	e	f–k	p
1. Undeba	14	8	1	5	27-16	21
2. SUBT	14	8	3	3	18-13	19
3. Jong Holland	14	7	3	4	16-11	18
4. Jong Colombia	14	4	3	7	11- 9	15
5. Sithoc	14	5	6	3	18-15	13
6. Victory Boys	14	2	3	9	19-20	13
7. Skèrpènè	14	2	7	5	12-16	9
8. Centro Dom.	14	1	11	2	12-33	4

DI DOS DIVISHON

Den e di dos divishon Vesta konvinsentemente a tuma e liderato totalisando 18 punto den dos buelta. Na di dos lugá ta sigi Hubentut Korsou ku 15, na di tres De Koning ku 14 i na di kuater Indekor ku 11. E otro ekiponan ta empata ku 9 punto kada unu. E último partido di e di dos buelta pa e divishon aki a tuma lugá ayera tambe i Centro Barber a risibi - mester bisa sorpresivamente - un sota di no menos ku 5-0 na man di Vasco da Gama.

DI TRES BUELTA

E di tres buelta ta programa pa kuminsa otro siman djarason. Den e buelta aki lo hunga tambe riba djamars mientras ku e partidonan riba djadumingu lo kuminsa mas trempan - mitar di sinku - en bes di seis'or manera tabata e kaso te awor.



WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira dos momentu di akshon durante dje partido entre Jets i Stakamahakchi, kua a finalisa den un viktoria di 3-2 pa e prome ekipo.

Den gran partido di vòlibòl

Jets a kibra invikto di Stakamahakchi 3-2

WILLEMSTAD – E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku tres partido, for di kua e sorpresa di mas grandi tabata e derota kua e aktual ekipo kampeon den divishon maskulino superior Stakamahakchi a sufri kontra di Jets/Banco di Caribe. Ku e viktoria di ayeranochi ku skor di 3-2 e ekipo di Jets a logra kibra e invikto di Stakamahakchi pa loke ta trata e kampeonato 1982. Otro resultado sorprendente tabata e viktoria di 3-2 kua The Birds a logra kontra di Sithoc i por ultimo Olympic a pasa riba Red ku skor fasil i konvinsente di 3-0.

JETS

E ekipo di Jets ayeranochi a bini desidido pa duna tur ku tin kontra e aktual ekipo kampeon i nan a yega asta mas leu ku esaki, propinando e aktual kampeon un derota di 3-2. Tabata Stakamahakchi ku ta triunfa ku skor di 15-10 den e prome set, pa despues nan kai vensi na dos okashon sigui ku skor di respektivamente 6-15 i 14-16.

Prinsipalmente e di tres set a resulta unu barbaramente bringa pa ambos ekipo. Konstantemente e ekiponan a keda kibra e servisio ku e partido empata na 14-14 i finalmente tabata Jets ku a logra e dos puntonan nesesario i tuma ventaha di 2-1na set. Ku un triunfo den e di kuater set Jets lo a sigura e viktoria, sin embargo Stakamahakchi ta forsa un set desisivo ora nan gana e di kuater ku skor di 15-10.

E set desisivo a konose un desaroyo praktikamente igual ku e di tres i kisas aun mas emoshonante. Despues ku e ekiponan a keda empata na 15-15, tabata Jets ku a buta pia abou i bai ku e dos puntonan nesesario i asina logra un viktoria importante den e aktual kampeonato.

OTRO SORPRESA

E partido entre The Birds i Sithoc/Heineken tambe a konose un final sorprendente ora ku e prome ekipo a logra un viktoria di 3-2. Pa loke ta trata nivel si e partido aki no tabata masha di gaba. Tantu The Birds komo e aktual ekipo sub-kampeon a duna señal di ta hopi kibra, mirando e desaroyo dje partido i tambe e resultado dje sinku setnan.

E resultado kompletu tabata: 15-9, 6-15, 3-15, 15-5 i 15-2 na fabor di The Birds.

OLYMPIC

E ultimo partido ku a tuma luga ayeranochi, tambe valido pa kategoria maskulino superior a resulta den un viktoria fasil pa Olympic/Curacao Welding kontra di Red/ABC. Ku e derota di 3-0 kua Red a sufri ayeranochi nan a keda den sotano riba e tabla di posishon.

E resultado dje diferente setnan tabata: 15-1; 15-4 i 15-9 na fabor di Olympic.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi den e kancha di SDK na Brievengat ku kuater partido. Pa mitar di ocho Xaverianen ta enfrenta Off-Dam i Silver Blasters ta sali kontra Jowa. Ambos partido valido pa kategoria maskulino A. Pa mitar di nuebe Green Socks ta enfrenta Flying Six i Warwaru ta enfrenta Red. E ultimo dos partidonan ta valido pa respektivamente kategoria femenino i maskulino superior.

Tur dama awenochi por drenta gratis pa presensia e partidonan di vòlibòl ariba menshona.

Na Koral Tabak

Kareda di kabai ta kuminsa mainta

WILLEMSTAD – Diadomingo awor dia 10 di oktober fundashon pa Promoshon di hipismo Kurazoleño ta selebra su di dos aniversario i pa konmemora esaki na hipodromo Koral Tabak lo tin un programa di gala. Ku e programa aki kareda di kabai na Korsou lo hanja un estilo nobo. E kambio prinsipal lo ta ku for di diadomingo awor en adelante karedanan lo kuminsa pa 10'or di mainta. Kada 20 minuut lo tin un kareda, di manera ku pa mas o menos 1'or di atardi e programa por keda kumpli. Fundashon ta introdusi e kambio di orario aki pa kumpli ku e petishonnan di fanatikonan di hipismo ku kier mira tantu kareda di kabai aki na Korsou mes i despues sigi e karedanan di La Rinconada na radio of televishon.

Ademas den oranan di mainta solo no ta tantu sofokante na Koral Tabak, pero pa kumpli tambe ku esnan ku no tin ley ku solo at all, fundashon a kuminsa ku konstrukshon di un tribuna. Pa diadomingo awor e dak lo ta kla, di manera ku tur hende por disfruta dje karedanan den fresku.

E programa di gala di diadomingo awor lo tin komo prueba sentral e "Klasiko gran Almirante Luis Brion" pa kabainan purasangre riba un distansha di 1.600 meter. Den e kareda aki lo kompeti 7 kabai i publiko lo por mira reaparishon di "El Punto" i "Apple queen abusadora" ku lo ta bek riba kancha despues di a kore na Punto Fijo, Venezuela. Tambe lo ta den e kareda aki "Princely Nashua", "Tifon", "Broken tail", "Bloomin bounder" i "La Borinqueña".

En total lo tin 10 kompetensha, 1 di paso i 9 di velosidat. Inskripshonnan a bai bon gracias na un kooperashon di doñonan di kabai, di manera ku den tur kareda lo tin por lo menos 4 kabai ta kompeti. Manera ya ta kustumber lo tin jockey for di eksterior pa bataya kontra e jinetenan lokal. Entre otro for di La Rinconada lo ta presente e veterano Antonio Jose Utrera. Tambe diadomingo awor por mira varios kabai nobo den akshon di kual por menshona: Nero den kompetensha di paso, "High command" den klase C i "Dancing girl" den klase AA. Hopi interes lo tin sigur pa e kareda di klase A den kual lo reaparese "Don Magajanes" i "Cariaco".

Beschuldigingen in Joegoslavisch voetbalschandaal

BELGRADO — Dertien scheidsrechters en twee voormalige bestuursleden van Maribor (tweede divisie in Joegoslavie) zijn woensdag door een rechtbank in Maribor in staat van beschuldiging gesteld wegens het aannemen respectievelijk aanbieden van steekpenningen. Volgens de aanklacht hebben Bojan Ban, secretaris van Maribor voor juni 1981, en Stanislav Kramberger, bestuurslid van dezelfde club, gedurende drie jaar een "zwarte kas" gehouden, waardoor de staat Joegoslavie benadeeld werd. Het illegale fonds beschikte in juni 1981 over een bedrag van 855.000 dinar (ongeveer 60.000 gulden).

De dertien beschuldigde arbiters zouden steekpenningen ter waarde van 510.000 dinar (35.000 gulden) hebben aangenomen. De vijftien personen kan maximaal drie jaar gevangenisstraf worden opgelegd.

Aanvoerder Nederlands voetbalelftal geschorst

ZEIST — De tuchtcommissie van de KNVB heeft Hugo Hovenkamp van AZ'67 voor twee wedstrijden geschorst en hem bovendien tot 1 juli van het volgend jaar het recht ontzegd om aanvoerder van een voetbalelftal te zijn. De verdediger, die zaterdag tegen Helmond Sport tegen zijn derde gele kaart opliep, kreeg ook een boete van zeshonderd gulden.

Rinus Israel, trainer van PEC Zwolle, werd een boete opgelegd van tweehonderdvijftig gulden, omdat hij zich tijdens een wedstrijd van het C-elftal beledigend uitliet aan het adres van de scheidsrechter.

De straffen in het betaalde voetbal zijn:

A-SPELERS:
AZ'67: Hugo Hovenkamp. Twee wedstrijden geschorst, 600 gulden boeten en het recht ontzegd tot 1 juli 1983 aanvoerder te zijn. De Graafschap: R. Kelderman. Twee wedstrijden geschorst plus een wedstrijd voorwaardelijk geschorst en 100 gulden boete.
C-SPELERS:
AZ'67: R. Soepboer. Drie wedstrijden geschorst.
FC Den Haag: M. de Vroedt. Een wedstrijd geschorst, een wedstrijd voorwaardelijk geschorst en 125 gulden boete.
NEC: Th. ten Westeneind. Vier wedstrijden geschorst (rode kaart).
TRAINERS:
PEC Zwolle: R. Israel. 250 gulden boete voor beledigingen aan adres van scheidsrechter bij een jeugdwedstrijd.
Fortuna S: Y. Voorn. 150 gulden boete voor aanmerkingen op de leiding van een jeugdwedstrijd.

Gerulaitis ronde verder in Melbourne

MELBOURNE — In Melbourne bereikte de Amerikaan Vitas Gerulaitis de tweede ronde van de internationale indoorkampioenschappen aldaar. Gerulaitis versloeg de Australier Wally Masur met 6-0, 6-2. Paul McNamee drong door tot de derde ronde. Hij versloeg Ross Case met tweemaal 6-4. Beide spelers komen uit Australie.

De voornaamste uitslagen in de eerste en tweede ronde zijn: Eerste ronde: Vitas Gerulaitis (VSt) - Wally Masur (Aus) 6-0, 6-2; Eliot Teltscher (VSt) - Herbie Hansson (Aus) 6-4, 7-6. Tweede ronde: Paul McNamee (Aus) - Ross Case (Aus) 6-4, 6-4; Pat Cash (Aus) - Brad Drewett (Aus) 7-6, 6-7, 6-2.

Betty Stoeve uitgeschakeld

DEERFIEL BERCH (Flor) — Betty Stoeve is in de eerste ronde van het dames tennistoernooi van Deer Creek uitgeschakeld. De Nederlandse verloor woensdagavond met 4-6, 4-6 van de Britse Virginia Wade.

Ook de Tsjechische Hanna Mandlikova haalde de tweede ronde niet. De als vierde geplaatste speelster verloor in de openingsronde met 5-7, 6-4, 3-6 van de Amerikaanse Hanne White.

Karpov speelt remise tegen Timman

Internationaal schaaktoernooi in Tilburg

TILBURG — Anatoli Karpov heeft gezelschap gekregen aan de top van het klassement van het internationale schaaktoernooi in Tilburg. De wereldkampioen speelde zelf met zwart remise tegen Jan Timman. De wispelturige Amerikaan Walter Browne kwam net als Karpov op 3,5 punten uit vijf partijen door een overwinning op Bent Larsen. De Deen lijkt er met zijn gedachten niet helemaal bij. Hij gaf eerder tegen Sosonko zomaar een pion weg en blunderde nu op wel heel afschuwelijke wijze. Sosonko werkte zich op tot de met Timman gedeelde derde plaats door Smyslov een nederlaag te bezorgen.

Uiteraard was alle aandacht gericht op het treffen tussen Karpov en Timman. De vraag was of de Sovjet-Rus de smartelijke nederlaag van dinsdag tegen Portisch al verwerkt had. Overigens bleek Karpov de winst toen toch gemist te hebben, zo wezen de vele analyses dinsdagavond uit. De demonstratiezaal, waar Kick Langeweg tekst en uitleg gaf, was stampvol en talrijke nationale toppers waren naar Tilburg gekomen om het duel van nabij te volgen. Zelfs de Amerikaanse grootmeester Kavalek gaf van zijn belangstelling blijk.

Een echt spectaculaire partij is het niet geworden. Toen na 27 zetten zonder veel opwinding tot remise was besloten, sloop er een wat onvoldaan gevoel bij de schaakenthousiastelingen, die hoopten op een reeks gedurfde zetwisselingen. Er kon Timman noch Karpov echter een verwijt worden gemaakt.

De Nederlander, die in zijn loopbaan tot nu toe twee keer van de wereldkampioen heeft weten te winnen, kwam wel behoorlijk uit het orthodoxe damegambiet tevoorschijn, doch dat was wel het minste wat hij met de witte stukken mocht verwachten. Karpov kreeg een geisoleerde pion op de D-lijn zonder dat Timman daar verder enig voordeel uit kon halen. Met een grootscheepse afruil in het verschiet zag Timman af van verdere winstpogingen en hij nam het remisevoorstel van Karpov dan ook zonder dralen aan. De analyse zag er vervolgens veel ingewikkelder uit dan de partij zelf.

Incidenten bij zwemmen op Gemenebest-spelen

BRISBANE — Bij de Gemenebestspelen in Brisbane heeft Australie twee zwemsters om disciplinaire redenen uit de ploeg gezet. Olympisch kampioene Michelle Ford en Rosemary Brown werden gestraft voor een incident tijdens het trainingskamp drie weken geleden in Sydney. Ze gingen nog op stap, terwijl ze moesten slapen. Ford en Brown bleven in de ploeg tot zij op de Gemenebestspelen hun prestaties hadden geleverd. Daarna moesten ze direct naar huis. Dit gaat ook gelden voor Neil Brooks als hij zijn laatste nummer heeft gezwommen.

De Australische 4x100 meter vrije slagploeg dames won de gouden medaille, maar werd gediskwalificeerd voor een foutieve wissel. De tijdwaarneming gaf aan, dat Angela Russell driehonderdste seconde eerder vertrok dan Lisa Curry aantikte. Australie protesteerde met de mededeling dat de tijdwaarneming niet deugde. Het protest werd afgewezen.

De laatste uitslagen van de zwemwedstrijden in Brisbane zijn: Heren: 100 meter rugslag: 1. Mike West (Can) 57.12; 2. Cameron Henning (Can) 57.82, Wade Flemons (Can) 58.38. 100 meter schoolslag: 1. Adrian Moorhouse (Eng) 1.02.93; 2. Victor Davis (Can) 1.03.18; 3. Peter Evans (Aus) 1.03.48. 1500 meter vrije slag: 1. Max Metzker (Aus) 15.23.94, 2. Tim Ford (Aus) 15.27.00, 3. Andy Astbury (Eng) 15.34.41. 4x100 meter vrije slag: 1. Australie 3.47.34, 2. Engeland 3.48.25, 3. Schotland 3.55.45, Canada (3.44.82) gediskwalificeerd.

Dames: 400 meter vrije slag: 1. Tracy Wickham (Aus) 4.08.82, 2. Jackie Willmott (Eng) 4.13.04, 3. June Croft (Eng) 4.13.13. 400 meter wisselslag: 1. Lisa Curry (Aus) 4.51.95, 2. Michele Pearson (Aus) 4.53.73, 3. Michele McPherson (Can) 4.55.09, Kathy Richardson (Can) 4.52.84 gediskwalificeerd. 200 meter rugslag: 1. Lisa Forrest (Aus) 2.13.46, 2. Georgina Parkes (Aus) 2.13.95, 3. Chervi Gibson (Can) 2.15.87.

Bij het laatste zwemnummer, de 4x100 meter vrije slag heren, kwam het weer tot een incident. De winnende Canadese ploeg werd gediskwalificeerd. Ook de Canadezen meenden dat hen groot onrecht was aangedaan. Protesten hielpen niet, waarop de volledige Canadese zwemploeg, zo'n veertig man sterk, demonstratief de zwemarena verliet. Het overwegend Australische publiek, onder wie zich ook koningin Elisabeth bevond, gaf de Canadezen een applaus mee. De zwemwedstrijden van de Gemenebestspelen waren de grimmigste en incidentrijkste uit de geschiedenis.

Voorronden EK-voetbal

BRATISLAVA — In een wedstrijd voor groep vijf van de voorronden van het toernooi om het Europees voetbalkampioenschap hebben Tsjechoslowakije en Zweden woensdag in Bratislava gelijkgespeeld: 2-2. Alle doelpunten worden na de rust gemaakt.

De Tsjechoslowaken namen door treffers van Janecka in de 48e en 53e minuut een voorsprong van 2-0. De wedstrijd leek daarmee beslist. De Zweden kwamen echter toch nog op gelijke hoogte door doelpunten van Jingblad en Eriksson in resp de 88e en 89e minuut. Er waren in Bratislava 15.000 toeschouwers.

De stand in groep 5 is nu 1. Roemenie 4 punten uit 2 wedstrijden en met als doelpunten gemiddelde: 5-1; 2. Tsjechoslowakije 1 pnt uit 1 weds (2-2); 3. Zweden: uit 1 (2-4); 4. Cyprus 0 uit 1 (1-3) en 5. Italie: 0 uitm 0.

De eerst volgende wedstrijd is Italie-Tsjechoslowakije op 13 november.

Berend bridge toernooi loopt ten einde

WILLEMSTAD — Het Ewald Berend Bridgetoernooi van Asiento loopt bijna op zijn einde waarbij het knokken is geblazen in de kopgroep voor de eerste drie plaatsen. De uitslag van de 5e avond boven de 50%: 1. Hrn Kroeger-Prinsen 67,56%, 2. hrn Palm-Brown 55,36%, 3. ds Bergsma-Geenen 53,87%, 4. Hrn Moenir-Alam-Best 52,98%, 5. ds Bongers-Nebbeling 52,08%, 6. hrn Voorbraak-v/d Burg 51,49% en 7. echtpaar Schnog 50,30%.

Op zaterdag, 30 oktober, is er weer een dagmarathon te Rust en Burgh, uiteraard met meesterpunten en fraaie prijzen. Aanvang 08.45 uur, finale 24.00 uur. Inlichtingen en opgave voor 26 oktober bij Richard Prinsen (tel. 9-3817/2470).

Wedstrijdprogramma: 12 oktober: Ewald Berend Toernooi, 19-26 oktober en 2-9 november: parenwedstrijd. 30 oktober: dagmarathon. 16 november: start kerst toernooi.

Rel bij wereldbeker tafeltennis

HONG KONG — Bij de strijd om de wereldbeker tafeltennis, die in Hong Kong wordt gehouden, is opwinding ontstaan over de manier waarop de Chinese wereldkampioen Guo Yue Hua zijn partij tegen de Japanner Ono won. De Japanner stond in de eerste game met 21-20 en dacht met een smash het winnende punt te hebben gemaakt. Hua protesteerde omdat Ono de tafel zou hebben bewogen. Het punt werd niet toegekend en de wereldkampioen won de partij.

Andere spelers, die de partij volgden, waren er evenwel van overtuigd dat Ono de tafel niet had verschoven en dat Hua door intimidatie van een scheidsrechter, een jonge vrouw, er in geslaagd was de partij te winnen. Hua bereikte dinsdag de laatste acht door een moeizame overwinning op de Pool Grubba (21-18 en 21-19).

Met Hua plaatsten zich woensdag ook zijn landgenoot Xie Saike, de Amerikaan Boggan, de Zweed Appelgren en de Fransman Secretin reeds voor de kwartfinales.

Polen wil niet in West Berlijn tafeltennissen

FRANKFORT — De landenwedstrijd tafeltennis tussen West-Duitsland en Polen, die op 12 oktober in West-Berlijn zou worden gehouden, gaat niet door. De Poolse tafeltennisbond weigert om "algemeen bekende redenen", in West-Berlijn te spelen. De organisatie heeft voorgesteld het treffen "in elke andere plaats in de Bondsrepubliek of in Polen af te werken". Op 21 september hadden de Polen deze wedstrijd voor de Europese competitie al afgezegd. De Westduitse tafeltennisbond heeft zich nu tot de voorzitter van de Europese organisatie, de Hongaar Lakatos, gewend. De Westduitsers willen dat het duel nu als gewonnen wordt beschouwd.

English Companion

NEW YORK — Stock prices, [illegible]sponding to lower short-term [in]terest rates, were sharply [hi]gher at the close of the New [Yo]rk stock exchange Wednes[da]y in active trading. The Dow [Jo]nes industrial average, which [he]ld on to gain 3.58 points [T]uesday, was ahead 37.16 [po]ints to 944.25 shortly before [th]e NYSE closed. That was the [se]cond biggest gain in DJIA [hi]story. The record was 38.81 [on] Aug. 18 at the outset of the [su]mmer rally. Advances led de[cli]nes by about a 13-3 margin [am]ong the 1,924 issues crossing [th]e New York stock exchange [ta]pe at 4 PM EDT. NYSE turn[ov]er amounted to about [illegible]800,000 shares compared [wi]th 69,770,000 traded Tues[da]y. Wednesday's turnover was [th]e eighth heaviest on record. [Pri]ces were higher in active tra[din]g of American stock exchan[ge] issues.

JERUSALEM — Israeli De[fen]ce Minister Ariel Sharon, [un]der mounting pressure to re[sig]n, has hit back sharply at [cri]tics of government policy in [th]e armed forces, saying their [co]mplaints seriously undermi[ne]d cabinet and army efficien[cy].

BEIRUT — The Lebanese [arm]y sealed off former Palesti[nia]n strongholds in Beirut's [sou]thern suburbs in a continua[tio]n of its massive hunt for [illegible] and illegal foreign resi[den]ts.

[illegible] — Swedish artillery [illegible] were moved into [illegible] the country's main [illegible] warships and [illegible] chasing a sus[pec]ted [illegible], a [illegible] said. In Moscow, Soviet news agency Tass [illegible] of a suspected spy [illegible] were concocted to [spo]il Soviet relations with [Sca]ndinavian countries.

MADRID — Campaigning for Spain's October 28 general elections have begun in the shadow of a foiled military coup as 21 Generals issued a statement condemning "the irresponsible behaviour of some army officers" and reaffirming their loyalty to King Juan Carlos and the constitution.

BUENOS AIRES — Argentine newspapers have given bold front-page coverage to the country's biggest-ever human rights demonstration which took place in the capital despite a government ban. The government openly opposes the human rights movement and the march received scant coverage a state radio and television.

BONN — West German police said they had lost all trace of two heavily-armed men who escaped with one million Marks (400.000 dollars) in ransom money after the men sat out an all-night siege with hostages at a Koblenz sayings bank.

UNITED NATIONS — Libya told the UN General Assembly it had shot down a US pilotless "Drone" plane which it said violated its airspace on September 3. In Washington, US officials denied any American plane "manned or unmanned" had been shot down.

THE HAGUE — Foreign trade in July was below the level of July 1981, the Economics Ministry said yesterday. Imports were worth 13.1 (13.7) billion guilders and exports 12.8 (14.0) billion. This represented a drop of 4 percent for imports and 8 percent for exports. Adjusted for erratic items like oil, oil products, ships and aeroplanes, imports dropped by 1 percent and exports by 7 percent in value. Imports during the January-July period this year were worth 85.3 billion guilders (versus 94.4 billion in the same period last year) and exports [illegible] (85.7) billion guilders, representing a rise by 1 percent and [illegible] percent respectively.

[illegible] — A high-ranking [illegible] diplomat and his family have vanished, and diplomatic sources said today they might have defected. Mr Anatoli Bo[gatyi] [illegible] ces they [illegible] Rabat on September [illegible] sources said. Their car was found a few days ago in a wood near Rabat. Diplomatic sources said the Bogatyi family vanished a few days before Mrs Bogatyi and her two children were due to leave for the Soviet Union. Soviet diplomats in Rabat have approached Western embassies to enquire about the whereabouts of the Bogatyi's, prompting speculation that they might have defected, the sources said. Mr Bogatyi, who was working in the political section of the embassy, took up his duties in Rabat last March, they said.

BAGHDAD — Iraq said its forces had repulsed a new assault by Iranian troops near the border town of Mandali, the latest in a series of attacks that began last Friday. Reports by the official Iraqi news agency said the Iranians tried to push across the border along the whole length of the front near Mandali, 110 km east of Baghdad.

MONROVIA — Rescuers yesterday recovered 40 bodies and 39 injured from a sea of slurry and rocks after a rain-swollen dam burst and swamped a mining camp in western Liberia, the Liberian news agency reported. The liquid avalance engulfed a camp of 1,500 miners and their families last night at the state-owned national Iron Ore Company mine. Initial reports spoke of up to 200 dead but the final death toll may not be known for some time, they said.

LONDON — Leading British banks announced a cut in their key lending rate yesterday, from 10,5 to 10 per cent, giving a boost to the country's recession-hit industry. National Westminster, Midland and Lloyds said the new base rate, the charge they make on loans to their most creditworthy customers, would be effective from today. Other major banks were expected to follow suit.

VATICAN CITY — Pope John Paul called yesterday for a resumption of dialogue in Poland amid what Vatican sources described as increasing tension between the catholic church and [illegible] law [illegible] [Pr]imate Josef [Glemp] [illegible] called off a visit to the Vatican for the canonisation of a Polish martyr, Maximilian Kolbe, who sacrificed his life at Auschwitz concentration camp in the place of another prisoner. The sources said Archbishop Glemp's decision to miss such an important occasion for the Polish church reflected his and the Pope's mounting concern over the situation in Poland, where the Solidarity free trade union is expected to be officially dissolved on Saturday.

NAIROBI — African airlines have agreed at a conference here to increase their earnings by controlling competition and rationalising fares, a spokesman of the African Airlines Association (AFRAA) said. Colonel Semret Medhane, AFRAA secretary-general, said its preliminary tariff conference, attended by 22 out of 30 member airlines, adopted draft rules and procedures for an African air tariff conference. The conference had also agreed to "clean up the market place" and do away with irregularities in the sale of air tickets.

MADRID — Several officers jailed for their role in the attempted coup in Spain last year were flown from Madrid to other prisons today following a foiled coup plot, relatives said. Lieutenant-Colonel Antonio Tejero Molina, serving a 30-year sentence for storming the Cortes (parliament) during the attempt, was apparently flown to Cartagena on the South-Eastern coast, they said. Two other Colonels and a Captian were also transferred to undisclosed places from the Madrid barracks where they were serving their prison terms.

NAPLES — The entire crew of a ship smuggling cigarettes to Italy jumped overboard into heavy seas last night to escape customs officials, police said yesterday. Two coast-guard cutters intercepted the Liberian-registered Brenda in a gale as it was unloading cigarettes worth an estimated five billion lire (3.5 million dollars) onto 13 powerful speed boats 11 miles (18 km) off Capo Circeo. The crew plunged into the waves and were picked up by the speed boats, all of which escaped.

MOSCOW — President Leonid Brezhnev said Wednesday the United States hoped to win any future East-West conflict by being the first to use the bomb. "Washington has complemented its doctrine of a 'limited' war with the concept of a 'protracted' nuclear war from which it hopes to emerge victorious by relying on a first nuclear strike", the Soviet leader said.

WARSAW — Poland's martial law rulers are seen as having dealt in a major psychological blow to the Solidarity underground opposition by capturing one of its most important leaders, Wladyslaw Frasyniuk, days before the suspended Solidarity union is expected to be dissolved formally.

Geboren
[illegible]
Willy Foey-Veltman

WORLD IN A NUTSHEL

[illegible] By Jack Tippit

QUIET ZONE
BARK BARK
QUIET ZONE
QUIET ZONE
MEOW?

BEETLE BAILEY By Mort Walker

WHY?

I SEE AN [illegible] DEPRESSION

[Q]UINCY By Ted Sh[earer]

I'M REALLY [illegible]
I'M REALLY TIRED, TOO. A WHOLE [illegible]
GETTING YOU TO CLEAN YOUR ROOM, LEARN YOUR SUNDAY-SCHOOL LESSON, TAKE A BATH...

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	58 1/2 + 1 3/4	I.B.M.	78 3/4 + 3 3/4
ASA Ltd.	46 7/8 + 1 5/8	I.T.T.	27 + 1
Atl.Richf.	45 3/8 + 2 1/4	K.L.M.	[illegible]
[illegible]	[illegible]	Merck	[illegible]
[illegible]	[illegible]	Motorola	[illegible]
Comsat	77 5/8 + 2 7/8	N.C.R.	65 3/4 + [illegible]
Coca Cola	43 5/8 + 1 1/2	Pepsico	47 1/4 + 3/4
Disney	57 5/8 + 1 7/8	Pfizer	[illegible]
Dome Mines	8 3/4 + 5/8	Royal Dutch	[illegible] unch
Dupont	35 7/8 + 5/8	Schlumberger	[illegible]
East.Kodak	93 5/8 + 7	Shell Oil	39 1/4 + 3/4
Exxon	28 1/4 + 3/8	Syntex	[illegible] 7/8 + 2 1/8
Ford	28 1/4 + 1 1/2	Union Pac.	[illegible] + 1 3/4
Genl.Dynamics	36 1/4 + 1 [illegible]	U.S. Steel	[illegible] unch
Genl.El.	80 5/8 + [illegible] 1/4	West.El.	33 3/4 + 1 7/8
Genl.Motors	[illegible] + 2	Xerox	[illegible] + 1/4
Dow Jones	[illegible] + 37.07	Gold	397.[illegible] + 5.40
Six months [illegible]	[illegible]	Silver	[illegible]

AMSTERDAM

A.B.N.	[illegible]	Philips	[illegible]
Akzo	[illegible]	Robeco	[illegible]
Heineken	[illegible]	Rolinco	[illegible]
Kon.Olie	[illegible]	Unilever	[illegible]

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	[illegible]
CAN DOLLAR	1.42	1.44	[illegible]
PND STERLING	[illegible]	[illegible]	[illegible]
NED GLD	[illegible]	64.55	[illegible]
BOLIVAR	40.91	41.63	[illegible]
ZW FRANCS	81.56	82.28	[illegible]
FR FRANCS	23.56	24.56	[illegible]
DUITSE MARK	69.81	[illegible]	[illegible]
SUR GLD	[illegible]	[illegible]	[illegible]
IT LIRE	[illegible]	[illegible]	[illegible]



EILANDGEBIED CURACAO

Het Bureau Staatkundige Structuur van het Eilandgebied Curacao heeft op zeer korte termijn kantoorruimte nodig (± 150 m²) het liefst in omgeving Saliña, Zeelandia, Sta. Rosa of dergelijke.

Offerte te gerichten aan het Bureau , voornoemd, Dr. Hugenholtzweg 41, tel. 6 1 4 8 1 1.

Afd. P.R. Mr. G.T. Pieters-Kwiers, Hoofd.

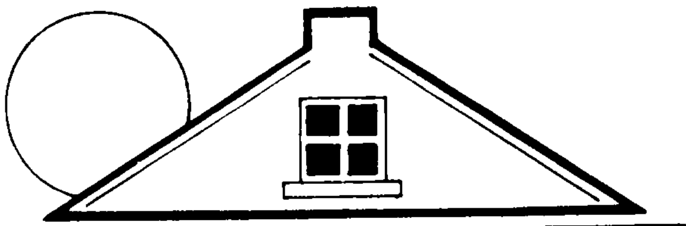
OPROEPING

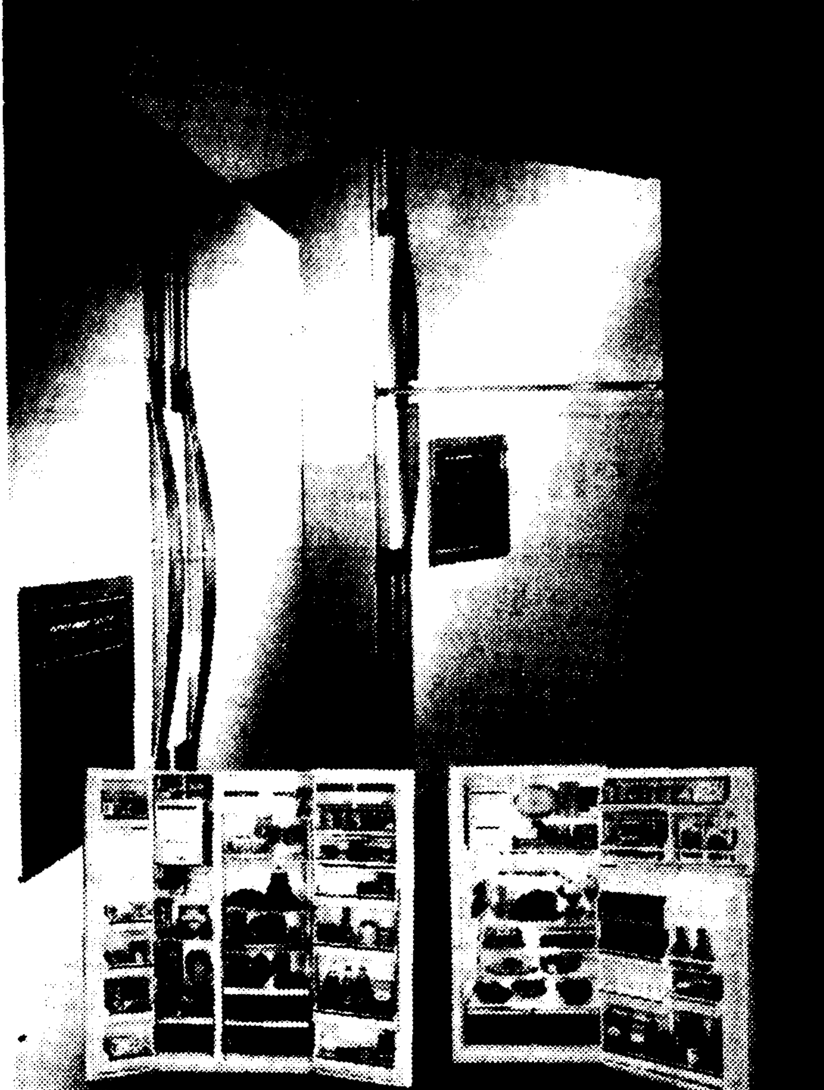
Eenieder die iets te vorderen heeft van - verschuldigd is aan - of informatie kan verschaffen omtrent de onbeheerde nalatenschap van

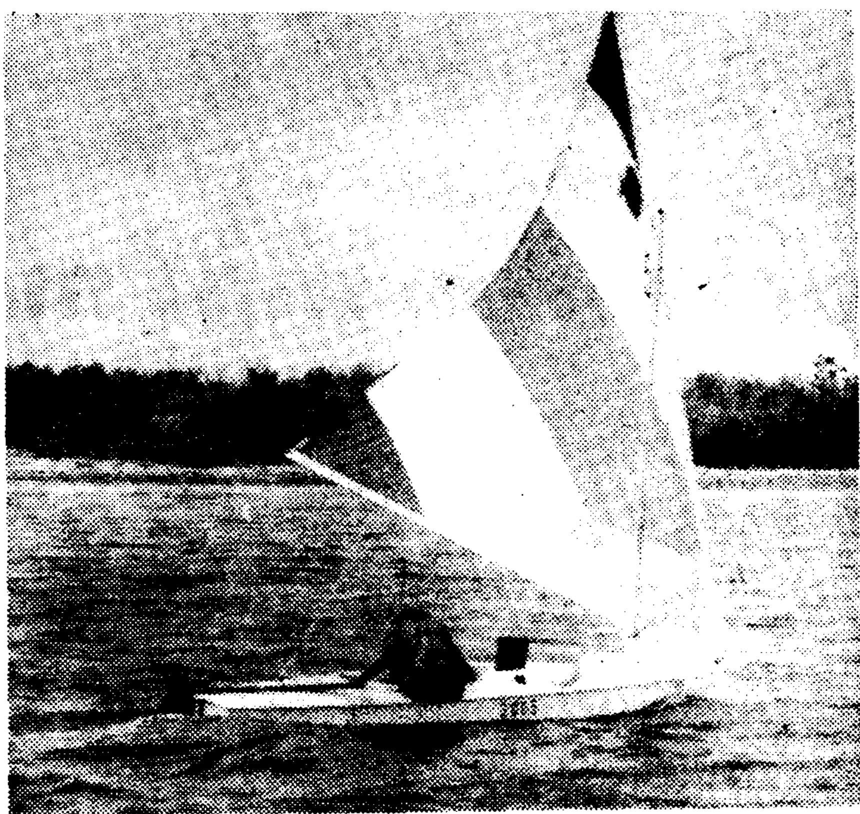
mevrouw ALBERTINA ROBERTS,

geboren te Trinidad op 17 september 1900 en overleeden te Curacao op 26 maart 1982 wordt verzocht zulks ter kennis te brengen van de ondergetekende curator.

mr. M. van der Plank
Schottegatweg Oost 191
Tel. 77833.

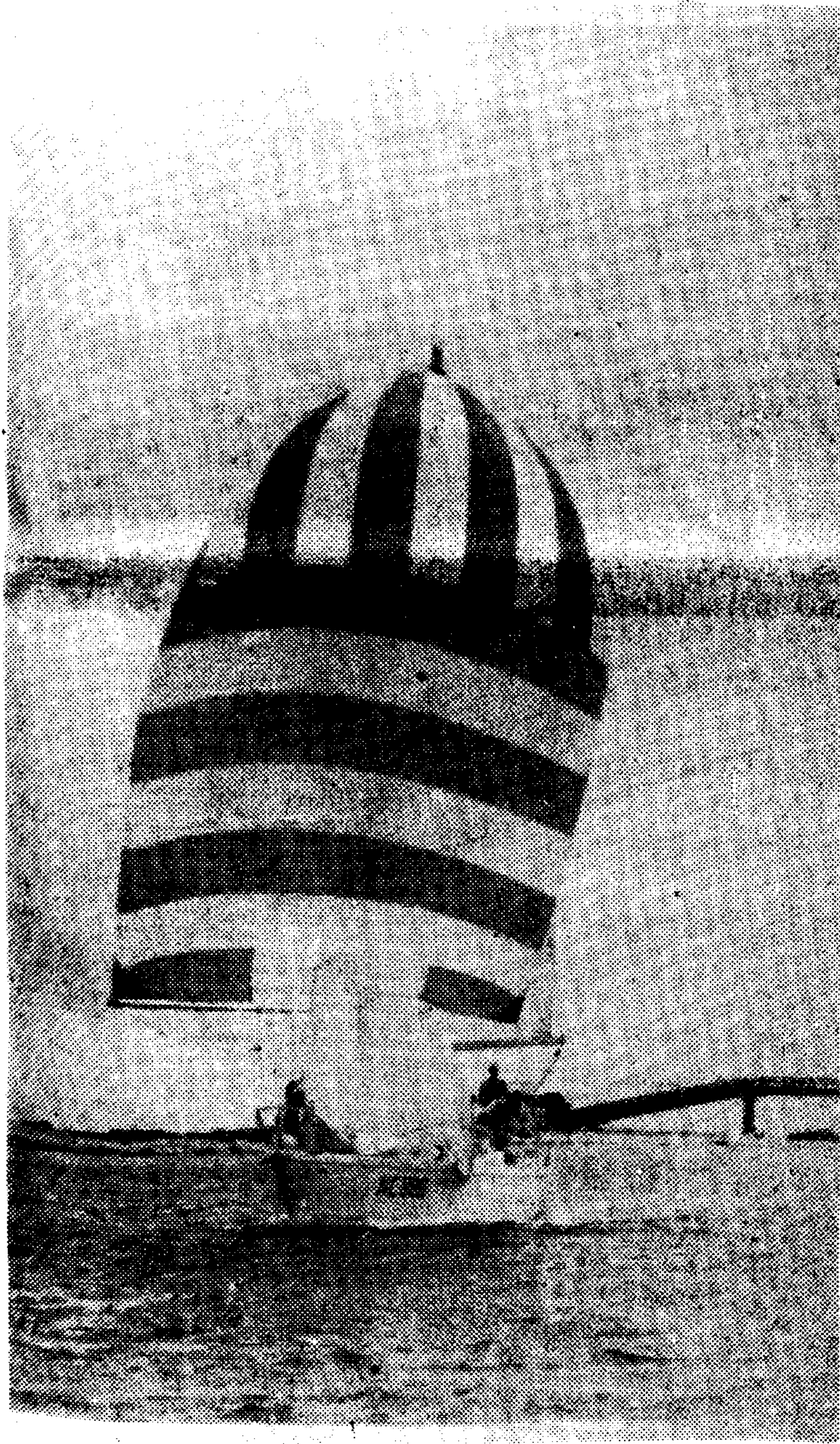






OOK DIT JAAR komt de Amigoe met een extra bijlage ter gelegenheid van de Sailing Regatta op Bonaire. Een reden te meer daarvoor is dat ditmaal het derde lustrum wordt gevierd van het evenement dat is uitgegroeid tot een gerenommeerd internationaal zeil-gebeuren. De tekst in deze bijlage is van de hand van Amigoe-correspondent op Bonaire Hubert Linkels. Rest nog slechts alle Regatta-gangers, zowel op het water als de stuurlui op de wal, een week van veel plezier en sportiviteit toe te wensen met de Amigoe in de hand.





[illegible] 1982

WED.	08.30	Sunfishes
Oct. 13	08.40	Sterns/Hobycats
	08.50	Windsurfs
	11.00	Sunfishes
	11.10	Sterns/Hobycats
	11.20	Windsurfs
	14.20	Sunfishes
	14.30	Sterns/Hobycats
	14.40	Windsurfs
THU.	09.30	Sunfishes
Oct. 14	09.40	Sterns/Hobycats
	09.50	Windsurfs
	13.00	Sunfishes
	13.10	Sterns/Hobycats
	13.20	Windsurfs



FRI.	09.30	Sunfishes
Oct. 15	09.40	Sterns/Hobycats
	09.50	Windsurfs
	10.45	Fishing Boats
	13.00	Sunfishes
	13.10	Sterns/Hobycats
	13.20	Windsurfs
SAT.	09.30	Sunfishes
Oct. 16	09.40	Sterns/Hobycats
	09.50	Windsurfs
	10.45	Fishing Boats
	13.00	Sunfishes (Reserve)
	13.10	Sterns/Reserve)
	13.20	Windsurfs (Reserve)

Locatie verlegd na dertien jaar

Starttoren niet meer bij hotel Bonaire

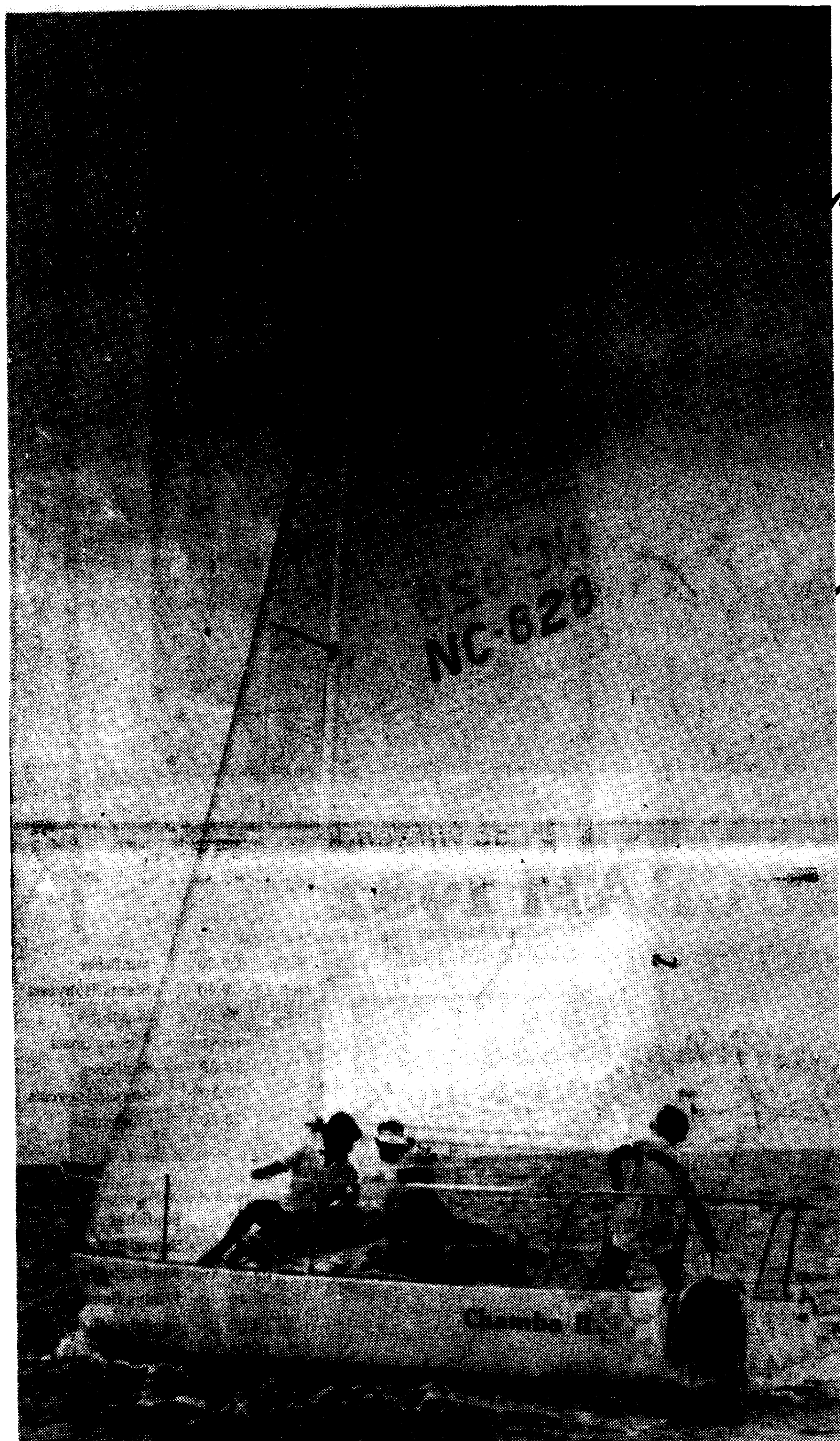
KRALENDIJK/PLAYA LECHI — Dertien jaar lang is hotel Bonaire het middelpunt geweest van alle regatta-activiteiten, maar het afgelopen jaar werd voor het eerst dit middelpunt verlegd naar het publieke strand dat gelegen is tussen de jachthaven en hotel Bonaire. Ook dit jaar zullen Playa Lechi en het terrein van de jachthaven drukbevolkt zijn door alle deelnemers en bezoekers die buiten de zeilwedstrijden bezig gehouden worden door de verschillende muzikale groepen van Curacao en Bonaire.

Ook de starttoren van hotel Bonaire zal niet meer gebruikt worden en de overheid heeft speciaal een uitstekende starttoren laten bouwen, die een volledig overzicht geeft van het wedstrijdveld. De wisseling van hotel Bonaire naar Playa Lechi is de organisatoren uitstekend bevallen en de duizenden bezoekers zullen zeker ook voldaan zijn over het vertier en de mogelijkheden om tegen niet al te hoge kosten een verfrissing of een eenvoudige maaltijd te kopen, nu de serviceclub Kiwanis op zich heeft genomen om tijdens de dagen van de regatta actief op het publieke strand aanwezig te zijn.

Vermoedelijk zal ook de leiding van hotel Bonaire geen bezwaar hebben gehad tegen het verplaatsen van de activiteiten, want vooral de laatste jaren was nog wel eens te horen van de zijde van Executive House (EH), dat de zeilregatta meer verlies bracht wegens de vele beschadigingen aan het hotel dan dat er voordelen werden getrokken. Dat men echter zo lang gebruik moest maken van het terrein van hotel Bonaire was voornamelijk gelegen in het feit, dat er geen andere starttoren was dan die van Aquahabitat en dit maakte nu eenmaal deel uit van de terreinen van hotel Bonaire. Nadat op verzoek van de coordinator van de regatta Niki Tromp tenslotte het BC overging tot het speciaal construeren van een eigen starttoren lag niets meer een verplaatsing van het centrum van activiteiten in de weg.

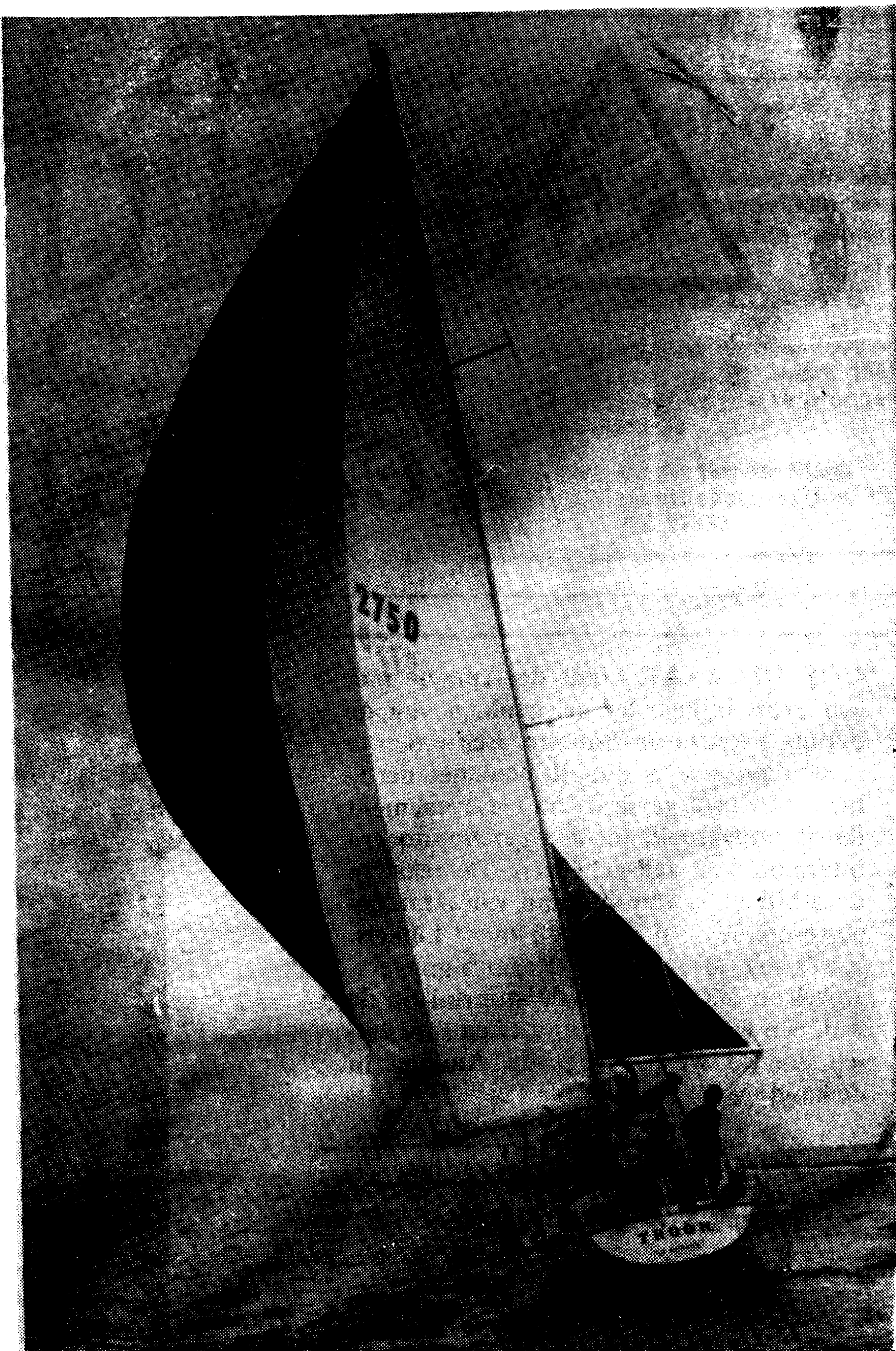
De start van de vissersboten zal ook als vanouds weer ter hoogte van het publieke strand gebeuren, maar de zeegaande jachten zullen nu, in tegenstelling tot vorig jaar, niet in de wind starten maar voor hotel Bonaire. De kleine boten zullen in een rechte lijn tussen de starttoren van Playa Lechi en Klein Bonaire aan hun wedstrijd beginnen. De yachtklasse zal dit jaar reeds op vrijdag vernemen wie winnaar is geworden en ook de uitreiking van de beker zal op die dag gebeuren.

De organisatie van de regatta komt hierbij tegemoet aan de wensen van deze klasse, omdat er dan nog enkele dagen over zijn om weer zeilend thuis te komen. Op maandag kan dan de dagelijkse arbeid weer aangevangen worden. De overige prijzen zullen pas op zaterdag worden uitgereikt en daarvoor zal niet zoals gebruikelijk hotel Bonaire gekozen worden, maar voor de eerste maal zal men daarvoor de uitstekend gelegen ruimte rond het zwembad van Flamingo Beach hotel gebruiken.



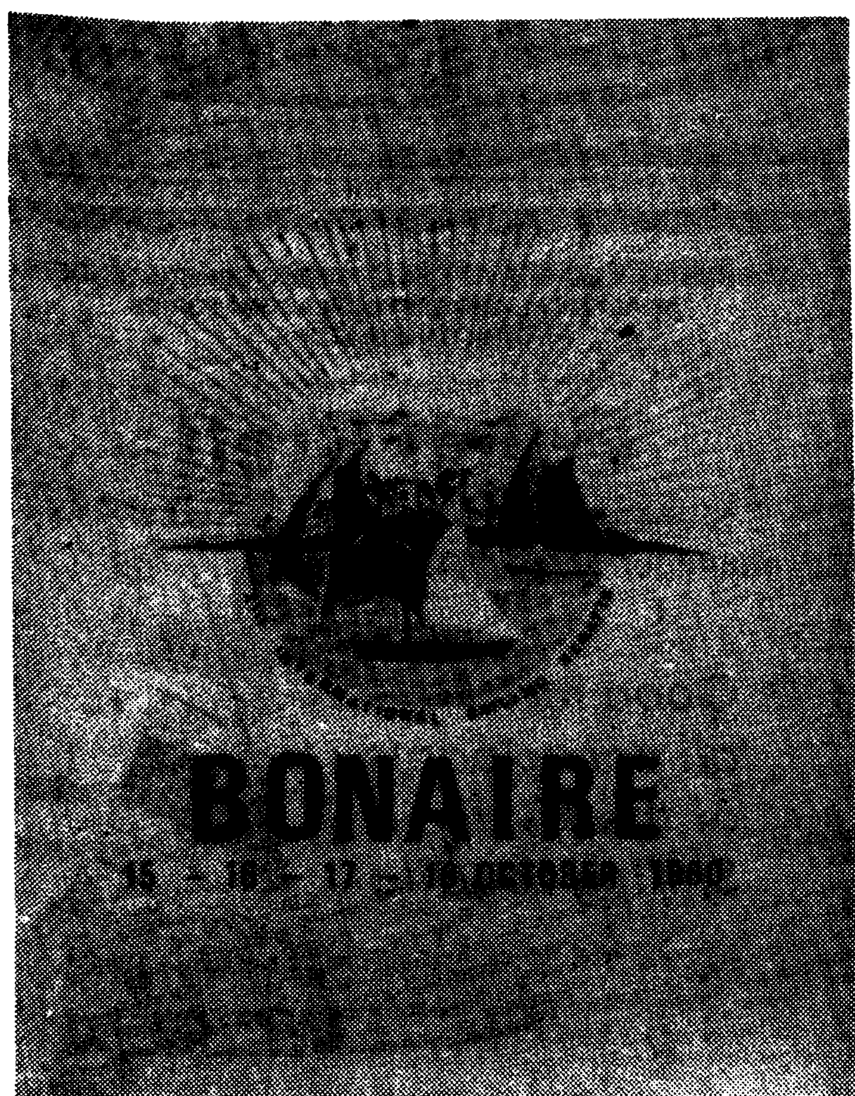
Afstand

De vijfvoudig wereldkampioen surfen Stefan van den Berg en zijn vriend John van der Starre hebben als eerste windsurfers de oversteek gemaakt van Lowstoft in Engeland naar het Nederlandse Scheveningen. De afstand die iets meer bedroeg dan 200 kilometer werd door de beide 20-jarige plankzeilers in acht uur en acht minuten afgelegd. De hoogste snelheid die bereikt werd was 54 km per uur.





RICHARD CROES
1982

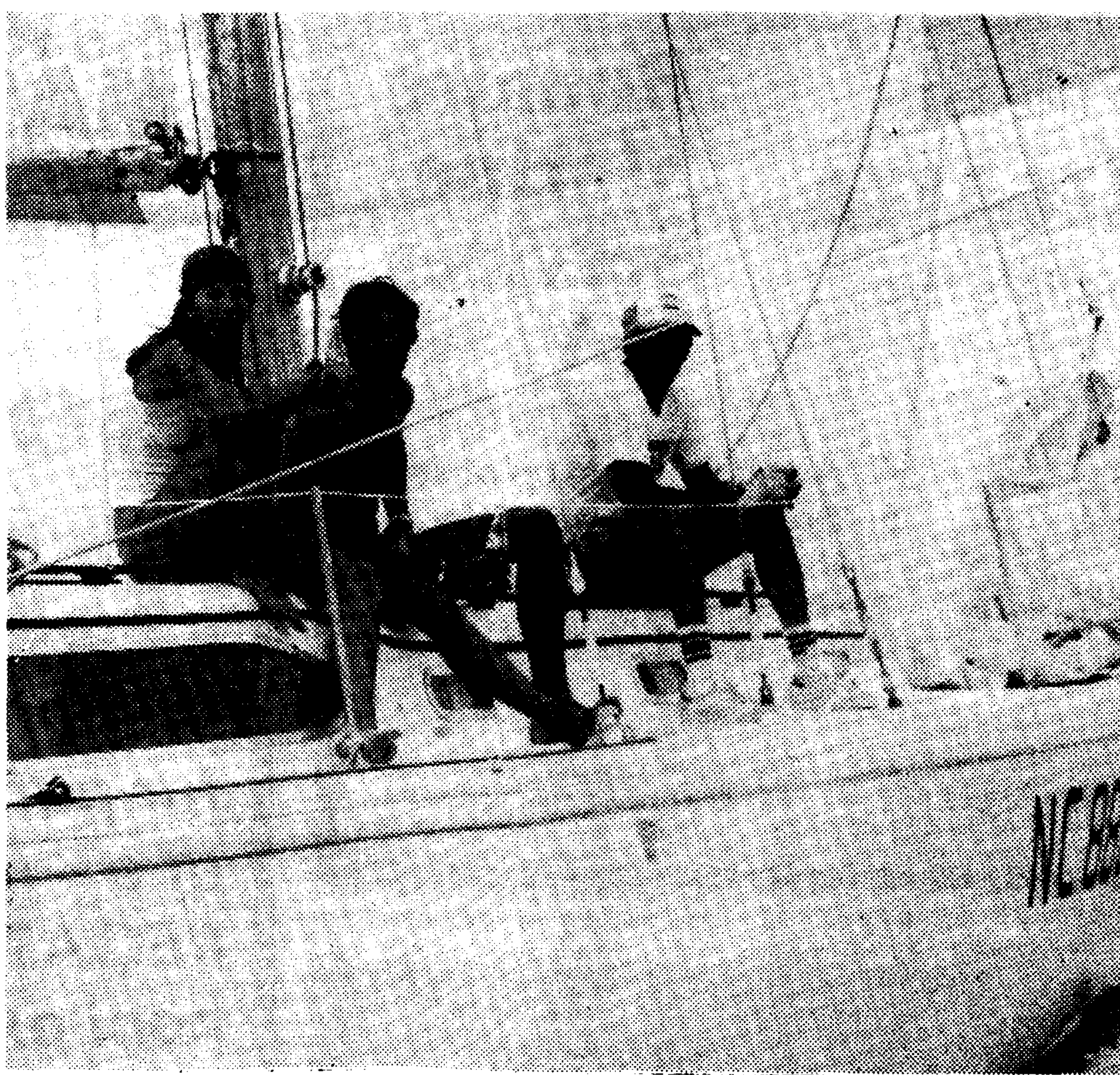


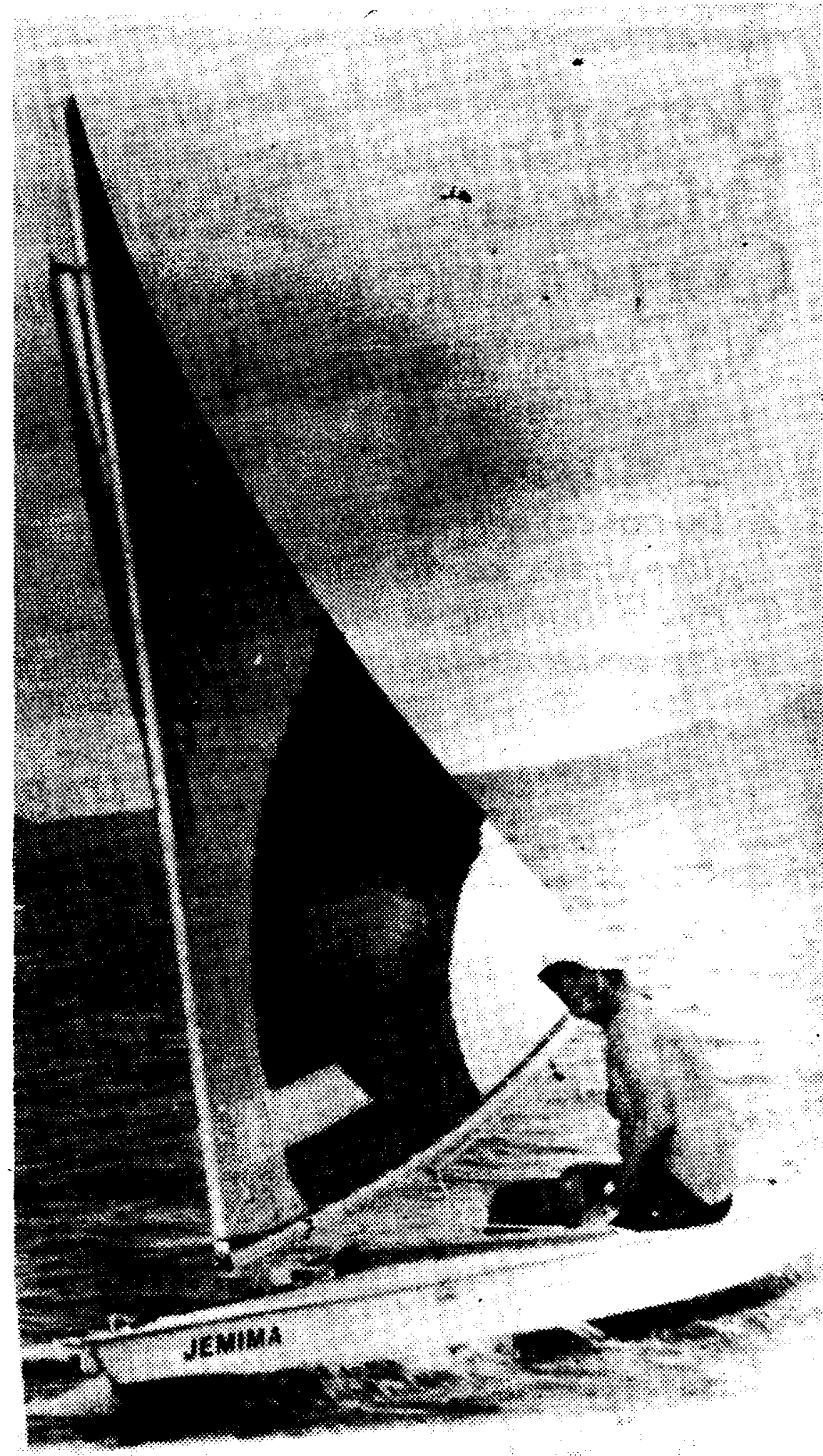
HELEEN CORNET
1980



PAPA CELESTINO MELAAN
1981

KRALENDIJK — De laatste drie jaar heeft de Regatta-commissie een wedstrijd uitgeschreven voor het ontwerpen van het beste embleem voor de zeilregatta. De voorwaarden waaraan voldaan moeten worden worden nauwkeurig omschreven en hebben veelal betrekking op de vermelding van de data waarop de zeilwedstrijden gehouden worden terwijl ook de naam Bonaire duidelijk tot uiting moet komen. De eerste winnares van deze emblemenwedstrijd was Heleen Cornet verbonden als lerares creatieve vorming aan de SGB van Bonaire die in 1980 onbetwist als eerste uit de bus kwam. Vorig jaar werd slager Papa Melaan uit Noord di Saliña winnaar met een heel mooi ontwerp. Celestino (Papa) Melaan heeft nimmer een officiele opleiding gehad als tekenaar of ontwerper maar leerde zichzelf aan de hand van beschrijvingen bij tubes verf tekenen en schilderen. Voor velen geldt het ontwerp van 1981 als het beste dat ooit voor de regatta gemaakt werd. Dit jaar was het een Arubaanse kunstenaar die met de eer ging strijken. Richard Croes verwerkte in zijn embleem niet alleen het derde lustrum van de regatta, maar tekende ook de Bonaireaanse vlag en de nooit aflatende flamingo in zijn ontwerp.



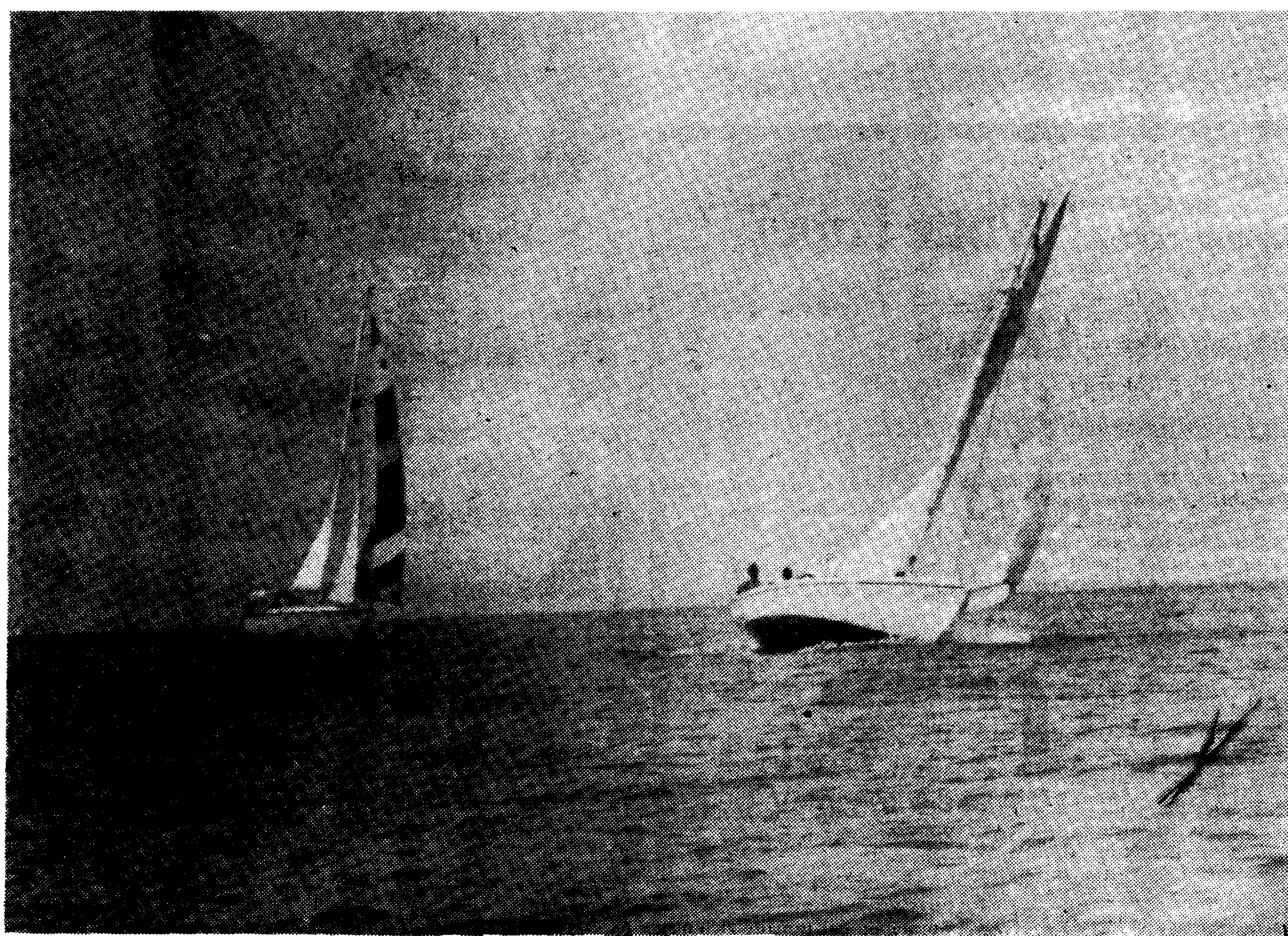


Week

Ongemerkt is de driedaagse regatta in de loop van de jaren al vierdaags geworden. Toch is daarmee nog niet volledig aan de wens van de organisatoren voldaan. Het ligt zeker in de bedoeling, dat de zeilregatta van Bonaire zich zal ontwikkelen tot een zeilgebeuren van een gehele week. Dan zullen er echter vele andere activiteiten zijn waarvoor nu nog de organisatoren ontbreken. Vorig jaar al vertelde coordinator Niki Tromp dat hij de hulp van leerkrachten node miste. Toch schijnt er ook dit jaar geen beroep gedaan te zijn op deze mensen die dan toch een week vakantie hebben.

Geste

Een jaarlijks terugkerende geste van Albo Bonbocemi zal ook dit jaar weer herhaald worden. Alle deelnemers van de regatta krijgen van deze firma namelijk een herinnering uitgereikt . Vorig jaar was dat een nuttige sleutelhanger. Ook dit jaar is er weer een aardig geschenkje voorhanden.



Regatta Bonaire aan derde lustrum toe

KRALENDIJK — Dit jaar zal het precies vijftien jaar geleden zijn, dat de Bonaireaanse visser Hubert (Ibu) Domacassee de uitdaging van de Amerikaan Captan Don Stewart aanvaardde om een wedstrijd te houden in de baai van Kralendijk en voor eens en voor altijd uit te maken of de vissersboot Velia van Domacassee of de Sislin van Don Stewart de blauwe wimpel in ontvangst mocht nemen. Deze wedstrijd werd het begin van een jaarlijks terugkerende traditie, want een jaar na deze eerste wedstrijd begon de Bonaireaanse Lionsclub met de organisatie van deze wedstrijden, waaraan voor de eerste maal een totaal van achttien boten deelnam.

In den beginne werd er geen onderscheid gemaakt tussen vissersboten en pleziervaartuigen en zo konden de amateurs zich eens meten met de vissers die dagelijks op zee waren en alle voor- en nadelen van het zeilen in de baai van Kralendijk reeds jarenlang kenden.

Ongetwijfeld vielen deze zeilwedstrijden in de smaak bij de deelnemers en het duurde dan ook niet lang of radio, schrijvende pers en televisie brachten het nieuws van deze wedstrijden dagelijks naar Curacao en Aruba, terwijl ook Venezolanen steeds meer belangstelling gingen vertonen voor deze zeilwedstrijden en al spoedig kwamen er op Bonaire verzoeken binnen om deel te nemen aan de wedstrijden. De organisatie vroeg inmiddels veel meer werk en het toeristenbureau van Bonaire nam deze organisatie over.

Langzamerhand kreeg men ook in Colombia en in de Verenigde Staten belangstelling om mee te varen en de zeilwedstrijden die in eerste instantie een louter Bonaireaanse zaak waren, kregen een duidelijk internationaal tintje. Het gevolg was dat de zeilwedstrijden in het vervolg werden aangeduid als International Sailingregatta. Het bedrijfsleven en de eilandelijke overheid lieten zich niet onbetuigd in het schenken van bekers en andere trofeeen en de Regatta van Bonaire groeide uit tot de grootste in zijn soort in het gehele Caribische gebied.

Toen de Bopec in 1975 op Bonaire vestigde werd deze firma sponsor voor de vissersboten en de eersten die de enorme beker van de Bopec in ontvangst mochten nemen waren Pedro Soleano die in de categorie kleine vissersboten deelnam en Elvio en Jan Thodé die de eerste prijs in de wacht sleepten met de Eagle bij de grote vissersboten.

De International Sailing Regatta is het grootste evenement dat op Bonaire met de 9000 inwoners buiteneilandelijke aandacht trekt en dat de Regatta niet alleen vijftien jaar lang georganiseerd kon worden, maar zelfs op een steeds groter succes kan bogen moet gezocht worden in de kwaliteit van de deelnemende zeilers. Daarnaast is er echter gedurende de Regattadagen veel vertier in en rond Kralendijk waar o.a. strandfeesten, dansavonden en vele andere activiteiten georganiseerd worden, zowel voor de deelnemers als de vele niet deelnemende bezoekers. Juist omdat het op Bonaire zo formeel gaat en de vriendelijkheid en de gastvrijheid van de inwoners nog spreekwoordelijk is, blijkt de belangstelling voor de Regatta elk jaar nog toe te nemen en ongetwijfeld wordt het oog al gericht op het vierde lustrum dat in 1987 gevierd zal worden met een feestweek die het gehele eiland Bonaire gedurende zeven dagen in het centrum van de belangstelling zal plaatsen.

UITGROEI VAN EEN SIMPELE WEDDENSCHAP

Mede-organisator Cees Siebesma:

IYRU-regels bijbel voor wedstrijdzeilers

CEES SIEBESMA

KRALENDIJK — Hoewel pas de laatste jaren wat nadrukkelijker op de voorgrond is wedstrijdleider Cees Siebesma meer dan de rechterhand van Niki Tromp, die als vertegenwoordiger van Bonaire's Toeristenbureau is aangewezen als algemeen leider van de zeilregatta. Vooral de laatste jaren is het aantal deelnemers en het aantal klassen waarin gestart wordt zodanig toegenomen dat al maanden van tevoren de startplaatsen, het leggen van de boeien, de wedstrijdcommissarissen, het verzorgen van de wedstrijdboten en nog tientalle belangrijke en onbelangrijke zaken meer als een vrijwillige last op de schouders wordt genomen van de onvermoeibare Siebesma.

Komende week start de vijftiende International Sailing Regatta van Bonaire. Waar blijft de tijd, vraagt Cees Siebesma zich af. „Wat in 1967 werd geboren uit een weddenschap tussen twee vissersboten-eigenaars aan de bar van hotel Bonaire is nu uitgegroeid tot een internationaal zeilgebeuren Waar eens de winnaar werd geëerd met een doos koud bier, staat nu voor een kleine 5000 dollar aan bekers en bokalen te wachten om uitgereikt te worden.

In de vijftien jaar is dus wel het een en ander veranderd. Wat ik reeds jaren geleden voorspelde, begint nu zo langzamerhand uit te komen; Bonaire kampt met problemen om alle deelnemers en belangstellenden te herbergen. Beide grote hotels op Bonaire zijn inmiddels met een aanzienlijk aantal kamers uitgebreid, maar reeds maanden voor de Regatta zijn de hotels volgeboekt. Het is daarom standaard, om direct na deze regatta reeds een kamer te boeken voor het volgende jaar.

De organisatoren doen uiteraard hun uiterste beste om alles te regelen, maar ook van ons kan niet verwacht worden, dat wij ijzer met handen breken. Wij hoorden bijvoorbeeld nog wel eens wat klachten over de lange wachttijden bij de verschillende restaurants, maar we mogen niet uit het oog verliezen, dat Bonaire gedurende deze Regatta-week wordt overspoeld met enige duizenden mensen, die allemaal gevoed en gelaafd moeten worden en dat geeft op een eiland van 9000 inwoners nu eenmaal wat problemen. Mijn verzoek is dan ook, om het „na-tafelen" indien het erg druk is, zoveel mogelijk te beperken, zodat ook anderen de gelegenheid krijgen een plaats te bemachtigen.

ORGANISATIE

Cees Siebesma heeft zijn grootste verantwoordelijkheid tijdens de wedstrijden; hij zorgt voor de start van de wedstrijdboten en neemt ook de eventuele protesten in ontvangst. Het is duidelijk dat ... om aan ... ook een internationaal reglement moet gelden. Siebesma: „Organisatorisch is er in de loop van de jaren ook wel het een en ander veranderd. Waar eens een eenvoudig fluitsignaal het startsein betekende, wordt nu op een meer professionele manier met een toeter met bellen of met vlaggen gestart. De deelnemers zijn daarbij in de verschillende klassen ingedeeld, zoals zeegaande jachten, hobicats, sterns, sunfishes en surfs.

De zeegaande jachten worden daarbij dan nog onderverdeeld in verschillende categorieën zoals 3 à 4 race-klassen, de multi hull, de cruising klasse, en de traditionele klasse. Al deze verschillende klassen starten achtereenvolgens en dat wil zeggen dat het startsein van de eerste klasse, het tien minuten sein voor de volgende klasse betekent. Iedere klasse heeft daarbij zijn eigen vlag die bij het tien minutensein wordt gehesen. Vijf minuten voor de start wordt dan de lettervlag P gehesen, waarna bij het startsein beide vlaggen worden gestreken en gelijkertijd de klassevlag voor de volgende klasse wordt gehesen.

De verschillende klassen dienen natuurlijk te voldoen aan hun klasse voorschriften, terwijl ook de deelnemers evenals de wedstrijdleider zich dienen te houden aan de internationale regels van het zeilreglement. Dit reglement waarin de IYRU-regels zijn opgenomen (International Yacht Racing Unit) is eigenlijk de bijbel voor de wedstrijdzeilers, want net als in de Bijbel staat niet alleen in wat mag, maar er staat vooral en zeer uitgebreid in beschreven wat allemaal niet mag. Deze regels worden internationaal vastgesteld en elke vier jaar komt er een commissie bijeen om deze regels te herzien of aan te passen aan de veranderde omstandigheden.

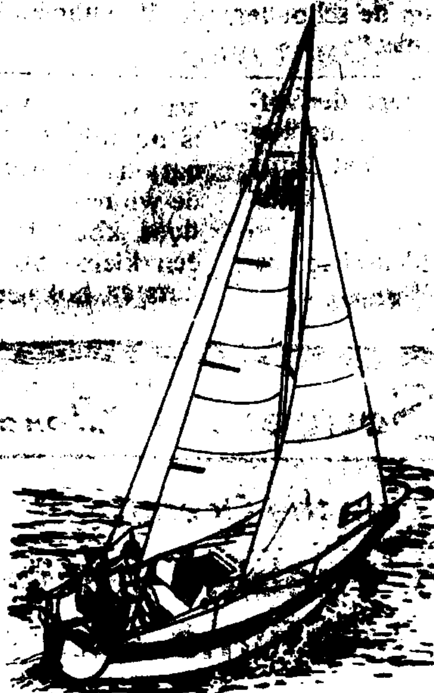
De laatste herziening van het reglement gebeurde in 1981 dus voor deze vijftiende regatta, is dat reglement bindend. Dit had overigens tot gevolg dat het regatta-boekje zoals elk jaar ... wordt, geheel opnieuw geschreven moest worden, terwijl er ook aanvullende regels werden vermeld en eveneens de speciale gegevens voor de Bonaire Regatta. Dat betekende natuurlijk wel veel werk voor de organisatoren, maar ook dit werd met veel enthousiasme gedaan. Daarom is het wedstrijdcomité in de loop van de jaren ook noodzakelijk meegegroeid. In de eerste jaren werden de organisatie en de leiding verzorgd door de Lions op Bonaire met als coördinator de helaas overleden Ad Michel. Maar toen de regatta groeide, werd de organisatie overgedragen aan het Toeristenbureau van Bonaire met als motor achter het geheel Niki Tromp, die vooral in het wedstrijdgedeelte werd bijgestaan door mensen met bekende namen in de Antilliaanse zeilwereld. Wie kent niet de namen van Henk Drijer, Wim Genette, Johan Kleingeld, Jaap Dicke, Hery Hernandez en de helaas te vroeg overleden Hille ter Haar? Het zijn deze mensen die allemaal hun stempel hebben gedrukt op de geschiedenis.

Maar ook het enthousiasme van de eigenaars van de volgboten mag niet worden onderschat. Om gedurende de hele regatta-week per radio van hot naar haar te worden gedirigeerd, zou door menigeen worden afgedaan met de gedachte: „Bekijk het maar", en daarom hulde aan Piet Dijk met zijn Tipi, Hans Schnog met de Senorial, Fons de Maayer met de Scorpio en last but not least natuurlijk de Koninklijke Marine met de Hr Ms Wamendal!

Tot slot wil Cees Siebesma de hoop uitspreken, dat de Regatta weer een groot succes zal worden en dat Bonaire zich mag verheugen in een steeds groeiende belangstelling. Van deze plaats af wil hij alle deelnemers veel succes toewensen en ook de vele belangstellenden die niet aan de wedstrijden deelnemen, maar wel hun vrije dagen doorbrengen op het mooie Bonaire veel plezier toe wensen.

Droogje

De ... bij de voorlaatste regatta vroeg ruim drie uur ... Hoewel hotel Bonaire vier bars heeft, was er gedurende die uren geen enkele bar geopend tot ... en ergernis van vele dorstige kelen. Misschien zullen dit jaar de vele dozen bier voor de winnaars bij de vissersboten koud afgeleverd worden, dan is ook dat probleem weer opgelost.



Wedstrijdcomité voor 15e Regatta

KRALENDIJK – De regatta van Bonaire is in deze regio en misschien wel in de gehele wereld enig in zijn soort. Er worden wel vele andere en soms grotere zeilwedstrijden georganiseerd, maar dat betreffen dan regatta's waaraan slechts één type boot of slechts enkele klassen deelnemen. Het aardige van de Bonaireaanse regatta is de grote verscheidenheid van deelnemende boten, maar dat vraagt natuurlijk wel meer van de organisatoren.

Om deze organisatie zo feilloos mogelijk te laten [illegible] dan ook, behalve de organisator en race-manager Cees Siebesma en zijn assistent Allert Deelstra, nog uit Robert Rozen Jacobson, die wedstrijdleider is in de zeegaande jachten; Will Casimiri onder wie de wedstrijden met de sunfishes, de sterns en de Hobicats vallen; Frits Bergsma, verantwoordelijk voor de windsurfs en tenslotte Sulvio Domacassé die als vanouds de leiding heeft bij de vissersboten. Daarnaast hebben Robert Rosen Jacobson en Will Casimiri nog een extra functie als wedstrijdleider en wel op de starttoren en op Klein Bonaire.







Leidersrol windsurfers in Regatta van Bonaire



KRALENDIJK — **De zeilwedstrijden die in de tweede of derde week van oktober gehouden worden in de baai van Kralendijk en soms ook wel rond de wateren van Bonaire, waren oorspronkelijk bedoeld als onderlinge wedstrijden tussen de vissersboten en de aanwezige plezier-zeilboten. In de loop van de jaren is er, vooral door de inbreng van Curaçao en de laatste jaren van Venezuela, een duidelijk onderscheid gekomen.**

Ofschoon de vissersboten nog steeds een aantrekkelijk onderdeel vormen van de zeilregatta, worden de onderlinge wedstrijden nu voornamelijk gehouden op Statuutdag 15 december en is dan een zaak van de Bonaireaanse vissers. Behalve de grotere schepen die deelnamen, is er de laatste drie jaar een opvallend grote deelname van windsurfers die door hun grote aantal en veelkleurige zeilen, een opvallend onderdeel zijn geworden van deze zeilwedstrijden. Vorig jaar zelfs werd er een aparte commissie ingesteld voor de zeilplankzeilers, die steeds meer de aandacht gaan trekken, nu er niet alleen reisjes naar Venezuela worden ondernomen, maar nu ook vrijwel zeker een onderdeel windsurfing is geprogrammeerd op de Olympische Spelen die in 1984 in Los Angeles gehouden zullen worden. Niemand denkt bij de plankzeilers meer terug aan de originele surfers, die in Hawaii, Californië en Florida oorspronkelijk hun sport beoefenden door middel van een surfplank en de aanrollende golven van de branding.

Het was in 1967 toen plotseling iemand in Californië een zeiltje op zijn plank zette. Het bleek dat dat werkte en vanaf die tijd stamt eigenlijk de geboorte van het windzeilen. Niet dat iedereen direct enthousiast was, want in vele ogen was het windsurfen maar een mager surrogaat voor het traditionele surfen zonder plank. Toch bleken de plank en het zeiltje niet zomaar een rage te zijn waarvoor slechts een kort leven beschoren was. Er kwam een levendige handel in zeilplanken, die uit voornamelijk drie soorten bestonden: polyethyleen, een harde kunststof waardoor de plank moeilijk kapot is te krijgen; de meer kwetsbare maar goedkopere polyester-planken en de mengvorm tussen beide eerder genoemde planken acrylnitilbutadeenstyreen, waarvan de uitspraak nog moeilijker is dat het windsurfen zelf en daarom gewoonlijk ABS wordt genoemd.

Een onderdeel van het windsurfen dat tijdens de Regatta van Bonaire zeker niet aan de orde komt, is het zogenaamde jumpen, dat nu opgang doet in Hawaii en waar de meters hoge brandingsgolven als een soort van schans dienen om de meest spectaculaire sprongen met surfplank en zeil te maken.



In licht van Zeil-regatta 1982

Wetenswaardigheid van onderwaterpark Bonaire

De aandacht bij de Bona[...]re Regatta is vooral gericht op het wateroppervlak [...] de daarboven heersende wind. Dit artikel van [...] Newton probeert ook enige aandacht te geven aan datgene wat zich onder de wateroppervlak bevindt.

KRALENDIJK — De kust van Bonaire is omzoomd met een koraalrif dat direct aan de kust begint tot een diepte van circa zestig meter, wat meestal zo'n honderdvijftig tot tweehonderd meter uit de kust is. Ondiep is er eerst een min of meer horizontaal plateau dat geleidelijk dieper wordt. Op een diepte van een tien meter (vijftig tot honderd meter uit de kust) gaat dit over in een steile rifhelling. Boven water is deze grens te herkennen aan de overgang van licht naar donker blauw (de "blauwe rand"). Vanwege de uitbundige koraalgroei, de prachtige sponzen en vele vissen ên vanwege de gemakkelijke toegankelijkheid zijn de Bonaireaanse riffen in de loop der jaren één van de populairste duikbestemmingen geworden.

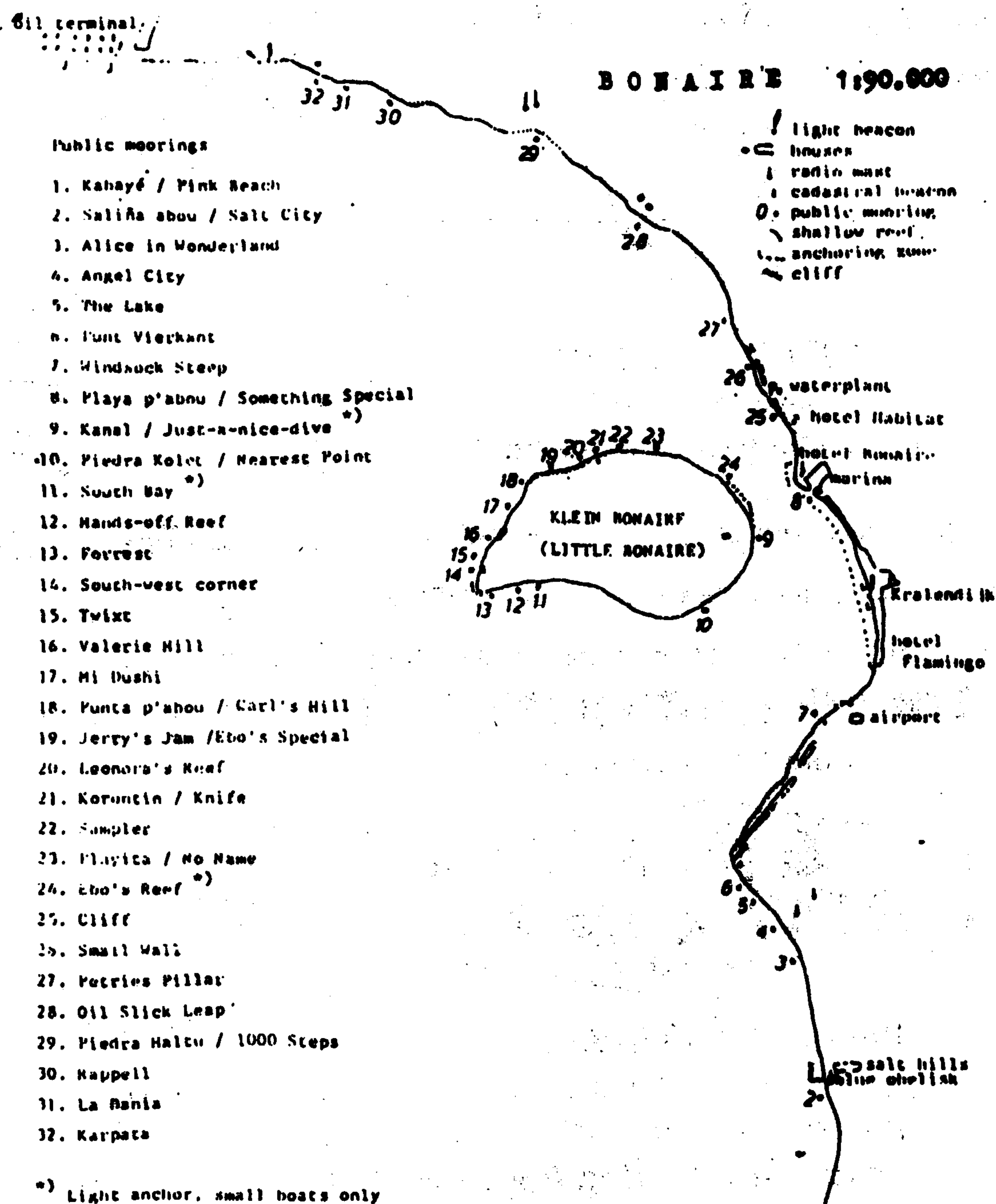
Om ook in de toekomst een optimaal gebruik te kunnen maken van het rif - en niet alleen in de zin van het duiken - is een verantwoord beheer noodzakelijk. Dit was voor het eilandsbestuur aanleiding om een onderwaterpark in te stellen dat het hele rifgebied rond het eiland omhelst. De kosten van het opzetten van dit onderwaterpark zijn gedragen door het Wereld Natuurfonds. Uiteraard moet het rifbeheer gebeuren op basis van een zo groot mogelijke kennis van het rif, maar ook van de verschillende facetten van gebruik ervan. Soms kunnen verschillende belangen tegenstrijdig zijn met elkaar, maar vaak vullen ze elkaar aan; zo ook bij het gebruik van het koraalrif en het beheer daarvan.

Hiervoor kunnen wij een nauw bij het Regattagebeuren betrokken aspect nemen: het ankeren. Elke keer dat een anker uitgegooid wordt op een koraalrif worden er koralen beschadigd. Binnen het kader van het rifbeheer was het dan ook noodzakelijk om een alternatief te vinden voor het ankeren op het rif, zodat dit uiteindelijk verboden kon worden. Maar ook voor degenen die ankeren is dit voordelig, daar koralen een onstabiele ondergrond zijn en daardoor onbetrouwbaar als ankerplaats, zoals elke ervaren zeiler weet. De meeste ankertypes, zoals de ploegankers en het Danforth-anker zijn ontworpen voor gebruik in zand[...] modder en ongeschikt voor [...]raalriffen.

Om deze perikelen op[...]vangen zijn er in het kader [...] het Onderwaterpark Bonaire [...] verschillende plaatsen langs [...] kust meerboeien geplaatst. [...]ze zijn geankerd door [...] systeem van twee olievaten [...]vuld met schroot en beton [...] verbonden met duimdik be[...] ijzer. Bovendien zijn er [...] staven loodrecht door het [...] aangebracht zodat die in [...] ondergrond kunnen stel[...] Hieraan is een touw bevesti[...] waaraan aan de oppervlakte [...] boei zit. De meeste van [...] boeien zijn konisch van vo[...] wit met een blauwe band, m[...] een enkele keer wordt nog [...] lege bleekwaterfles gebr[...] waarbij de meerboeien da[...] herkennen zijn aan het stev[...] touw (3/4").

Op bijgevoegd kaartje zij[...] plaatsen van de meerboe[...] aangegeven. Het gebruik [...] deze boeien is vrij voor ieder[...] voor maximaal 24 uur en [...] boot tegelijk. Maar hier [...] hoort nog wel enige uitleg o[...] het gebruik. Om de doorv[...] niet in de weg te zitten zijn [...] touwen aan de boeien kort [...] houden, net lang genoeg om [...] op te pikken. Om een g[...] ankerhoek te krijgen moet [...] dus extra touw uitvieren. [...] hoeveelheid is uiter[...] afhankelijk van de grootte [...] de boot en van de diepte. I[...] meeste gevallen zou voor [...] boot van 24 voet(7 meter) le[...] een uitvieren van zo'n zev[...] acht meter lijn voldoende [...] bij grotere diepte en een gro[...] boot uiteraard meer. De m[...] ankers wegen weliswaar [...] ton, maar onder water is [...] ongeveer zeshonderd kilo [...] elke boot die zeven volwasse[...] kan dragen zonder te zinken [...] dus zo'n meeranker licht[...] indien de hoek van de lijn [...] groot is, met alle nare gevol[...] vandien voor het koraal en [...] boot. Om de boei drijft een to[...] met een lus om aan vast [...] maken. De gemakkelijkste m[...]hode is om een lijn aan de b[...] vast te maken en het and[...] eind door de lus te halen [...] daarna ook vast te maken. [...] vertrek hoeft dan alleen één [...] losgegooid te worden waarna [...] lijn ingehaald kan worden.

Vóór Kralendijk waar het [...] diepe plateau voornamelijk [...]dekt is met zand is het ank[...] vrij. Vanzelfsprekend kan [...] het anker beter niet gooien di[...] bij de "blauwe rand". N[...] alleen omdat men dan het d[...] groeiende koraal zou besch[...]digen, maar ook omdat m[...] daar de kans loopt dat het ank[...] los raakt en dan geen houv[...] meer kan vinden. Voor lang[...] tijd kan men natuurlijk het v[...]ligst vastleggen in de jach[...]haven, als er nog plaats [...] tijdens de Regatta.



Special advice to visitors of Regatta

Special advice from Citro Bonaire to our visitors:

1. Water skiboats and speedboats must stay well away (100 m) from areas frequented by swimmers and snorkelers.

2. Stay well clear (at least 75 m) of anchored boats, floats or buoys displaying a red flag with a diagonal white stripe indicating the possible presence of divers near the surface.

3. When water skiing have at least two people in the boat so that one can give undivided attention to operate the boat while the other person can keep an eye on the skier.

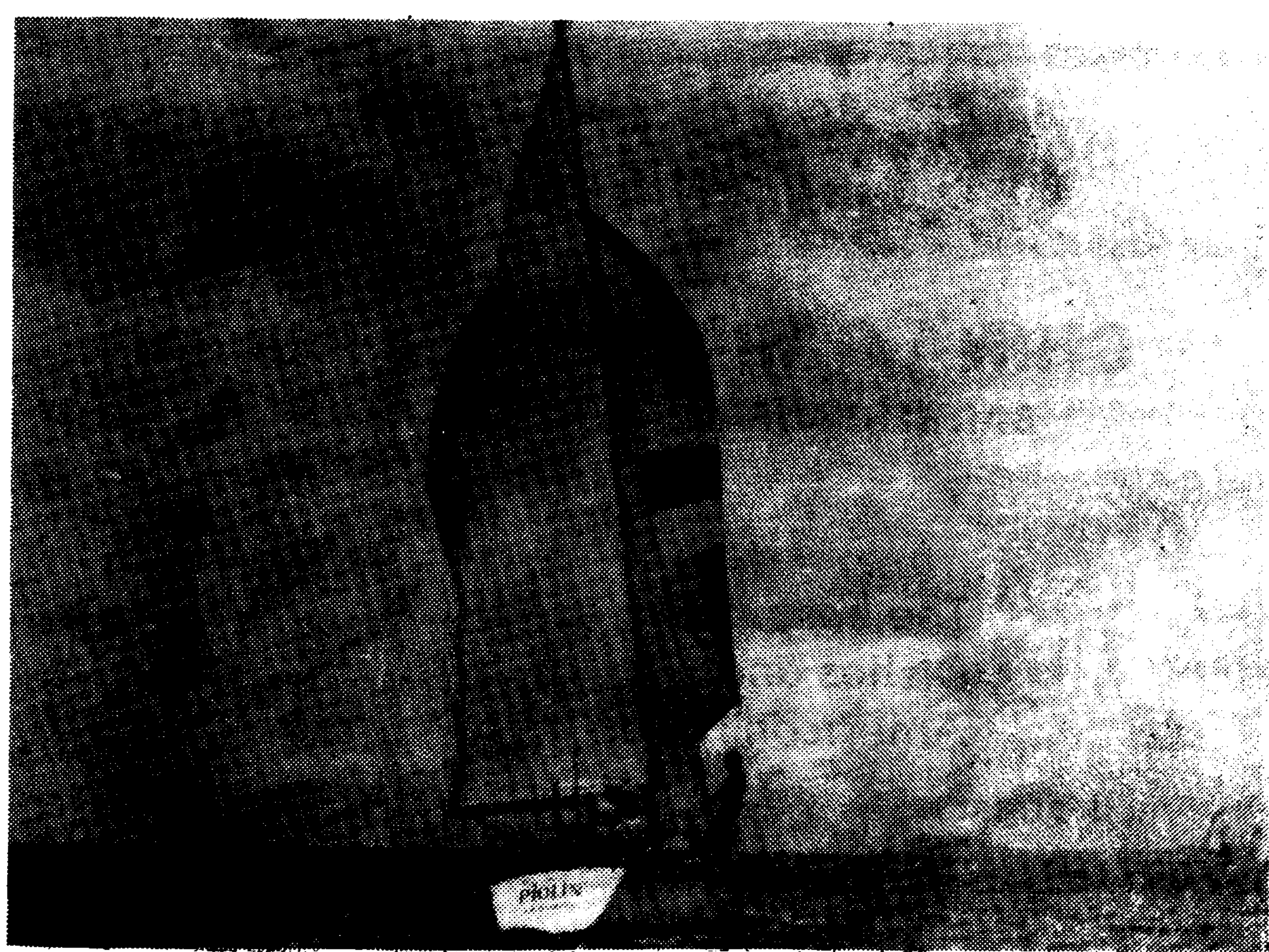
4. Make certain that children and non swimmers wear a life jacket.

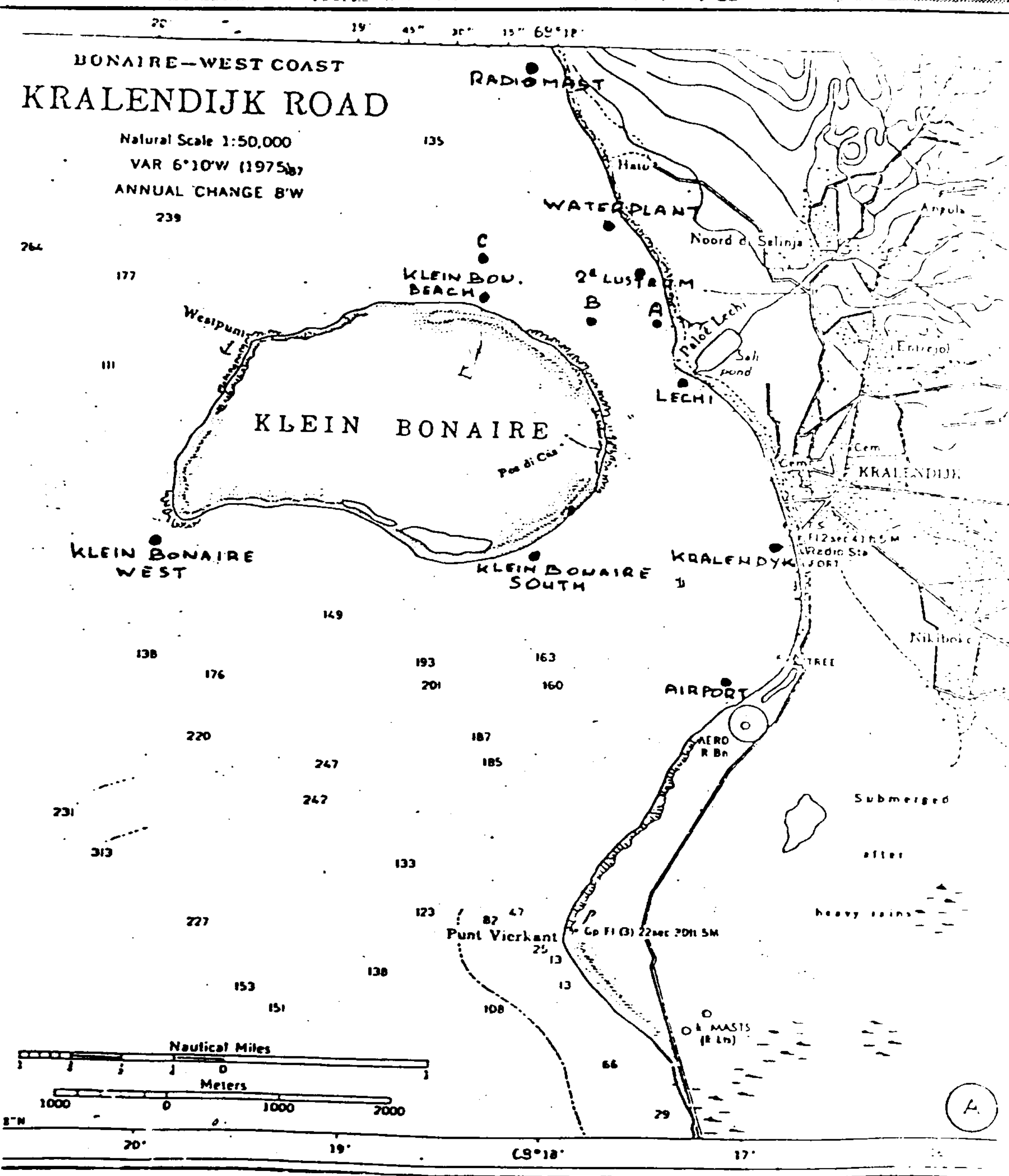
5. Channel 16 is an emergency channel. Once you have made contact, agree to switch to an other channel immediately to keep the channel clear.

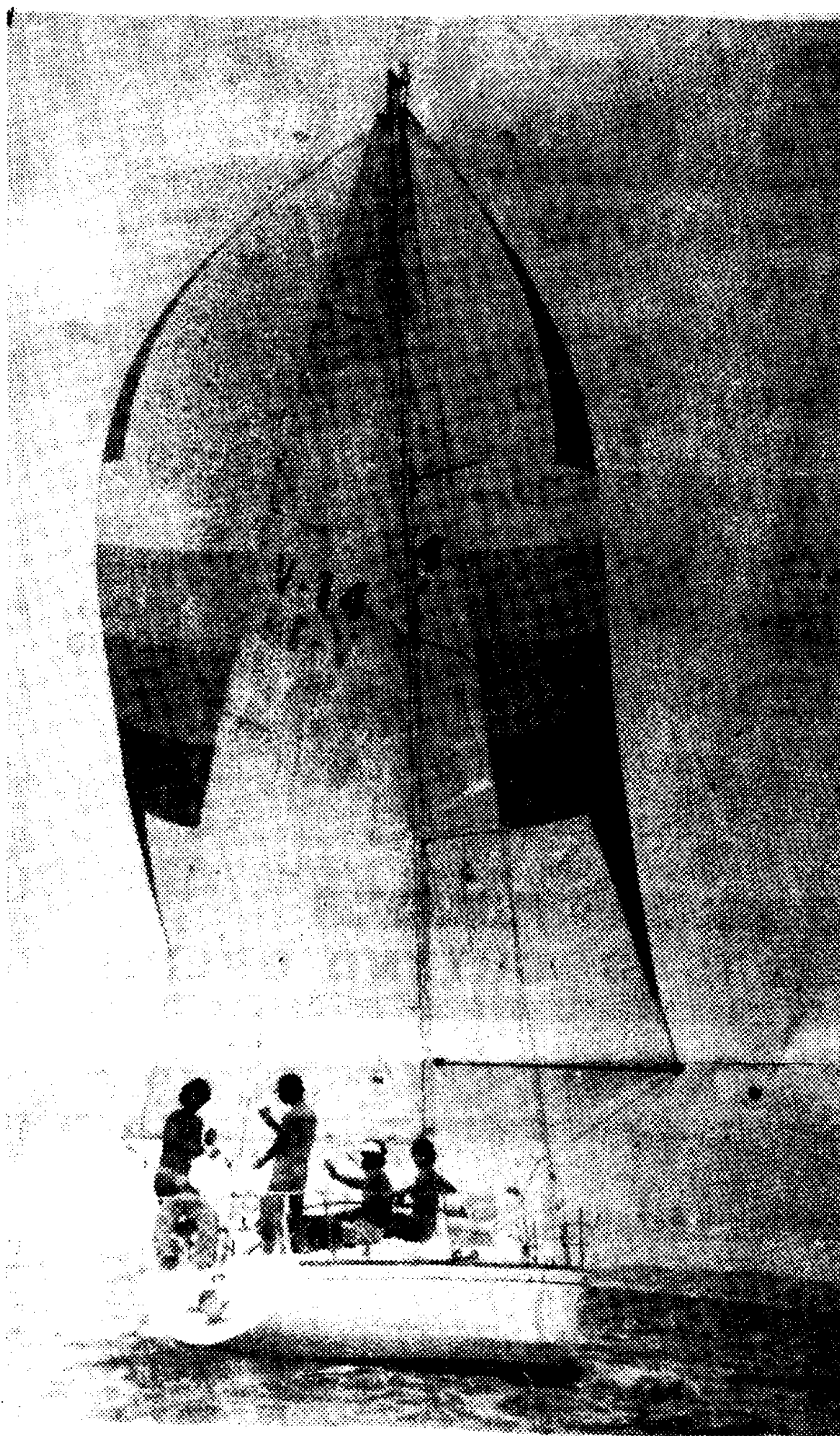
6. The Harbour Office monitors channel 16 monday trough friday 8.00-12.00 hours and 13.00-17.00 hrs. Bopec monitors channel 16 and 13 for 24 hrs a day.

7. If you have no radio, keep some sort of signaling device such as chemical smoke or flares in the boat. At the very last carry a small mirror for daytime signaling and strong flashlight with fresh batteries for night time use.

8. Finally a special warning: Don't be curious to sail close to unknown yachts or ships. Specially not if they tarry or wanderer about remote places along the coast. Maybe those boats are busy with illegal acts, for which they do not accept withnesses.







Klasse vlaggen belangrijk voor start

KRALENDIJK — Wie de afgelopen jaren in de gelegenheid was aanwezig te zijn op of rond de starttoren te Playa Lechi kent uit ervaring het drukke en zenuwachtige moment dat vooraf gaat aan de start van de boten. Hoewel er niet met het mes op tafel wordt deelgenomen aan de wedstrijden, gaat er vrijwel geen jaar voorbij of de commissie krijgt wel enkele protesten binnen, hetzij het niet kunnen ronden van een losgeslagen boei, hetzij een onregelmatigheid in de startprocedure. Dit laatste echter wordt meestal voorkomen door de nauwkeurigheid waarmee wedstrijdleider Siebesma te werk gaat. Met de wedstrijdcommissarissen in radiografische verbinding, stopwatch in de hand worden de tien minuten voorafgaande aan de officiele start doorgebracht. Tien minuten voor tijd wordt de vlag met de letter van de klasse gehesen en vijf minuten voor tijd gaat de vlag met de letter "P" in top.

Op de fraktie van de seconde af laat de wedstrijdcommissaris beide vlaggen strijken en dat is tevens het sein dat de boten mogen vertrekken. Voor degenen die niet zo thuis zijn in de verschillende types kan de volgende verklaring enige hulp bieden: Vlag W blauw rechthoekig met in het veld een witte rechthoek en een rode rechthoek geldt voor de Sterns; de sunfishes hebben vlag G met vertikale blauw gele strepen; de hobicats vlag F een half wit/half rode vlag; de surfers met vlag V een witte [illegible] een schuin rood kruis, de [illegible] hulls met de A vlag en half wit/half blauw; de zeegaande jachten vlag C met een horizontaal gestreepte blauw, wit, rood, wit en blauw; de racing klassen III-II-I met resp. de vlaggen E, O en K die horizontaal half blauw/half rood, schuingestreept rood en geel en tenslotte half geel en half blauw gekleurd zijn.

Tenslotte hebben de vissersboten de vlag met de letter T en de kleuren daarvan zijn van links naar rechts rood, wit en blauw.

CHINA GARDEN
BAR RESTAURANT

The best in Chinese Dishes and American Food.

Breedestraat Tel. 8480

MIRACLE MAINTENANCE BONAIRE

We wish all the participants and visitors of the Bonairean Regatta a PLEASANT STAY on BONAIRE.

OCTOBER 13 14 15 16 1967 1982

SERVISIO ELEKTRONIKO ANTILIANO · SELAN N.V. ·

Un bienvenido a todos los visitantes y participantes de la famosa Regatta de Bonaire.

JAW'S ELECTRONICS

bo representante di e famoso markanan Pioneer Sansui TDK Maxwell

ta desea tur participante, visitante y pueblo en general un dushi

REGATTA '82

REGATA SPECIAL

TEL. 614481 - 614260

EVINRUDE BUITENBOORD MOTOREN

4.5 H.P.	F. 1245,–	25 H.P.	F. 2150,–
7.5 H.P.	F. 1355,–	35 H.P.	F. 2720,–
9.9 H.P.	F. 1770,–	70 H.P.	F. 4110,–
15 H.P.	F. 1950,–	75 H.P.	F. 5216,–

FIRST IN OUTBOARD

WOOLSEY JACHT-VERF
Antifouling en bovenwaterverf nu
½ PRIJS

N.V. VERUS

YOUR SPECIALISTS FOR
HARDWARE · SANITAIR · MARINE

VOORTAAN ZATERDAGOCHTEND OPEN!!

SEGUROS ORINOCO
COMPAÑIA ANONIMA

Nos ta desea pueblo di Bonaire, participante y bishitantenan hopi exito!

Alle sporten verzekeringen en in goede handen!!!

ARIES BOUTIQUE

in the Bonaire Shopping Gallery

Exito
Succes
Good Luck
to all participants

Bonaire Shopping Gallery – Tel. 8094

VREUGDENHIL'S MARINE SALES

Su direccion pa articulonan di boto e.o.:

- Mercury Outboards
- Mercruisers
- Volvo Dieselmotors
- Jabsco pompen
- Waterskies
- Kg.S.boataccessories

ta desea tur participantenan di Regatta Hopi Exito

Antilles International Salt Co. N.V.
(A.I.S.C.O.)

Un bon bini na tur partisipante die Regatta XV i hopi exito durante e estadia na Bonaire

CENTRO

wenst alle bezoekers en deelnemers van de Regatta een prettig verblijf op Bonaire.

Denk aan onze: Souveniers, Bonaire T-shirts, Bijouterieën, Zwemkleding, Beach wear, Cosmetica, Suntan lotions

en onze zeer uitgebreide sortering parfumerieën

FLAMINGO BEACH HOTEL & CASINO

TOHATSU OUTBOARD MOTORS

verwelkomt alle deelnemers van de regatta en wensen hen veel succes toe.
Proficiat aan de organisatoren met hun derde lustrum.

welcomes all the regatta participants and wishes them a lot of luck.
Congratulations to the organizers with their third lustrum.

FREDERIK TRADING CO. N.V.